

CRITICA DE OPERA

"Dido y Eneas"

El primer y principal mérito de esta versión de "Dido y Eneas", de Henry Purcell, es ser símbolo del asentamiento del repertorio lírico barroco en Chile. Ya en 1999 fue un ejemplo del tesón puesto en este empeño, con la puesta en escena de "La púrpura de la rosa", de Tomás de Torrejón y Velasco, y "Dafne", de Antonio Caldara, un autor rescatado del olvido por Sylvia Soublette.

Hablamos de partituras de un valor musical indudable, con unas posibilidades expresivas profundas y que provocan en el público un trabajo intelectual y emocional de gran intensidad.

Es Sylvia Soublette quien lidera esta puesta en escena de "Dido y Eneas" y ante su trabajo se constata que ya consolidó una manera de hacer los espectáculos y que todos los elementos de la puesta han sido tenidos en cuenta. Probablemente hay cosas en las que avanzar, pero el trabajo es ya un valioso ejemplo a seguir.

Esta producción ofreció varios puntos extra de interés. Por ejemplo, se antepuso una obertura, tomada de la *masque* "The fairy queen", del propio autor, que sirvió bien para anticipar el mundo sonoro que vendría luego. Además, con el propósito de ser fiel a la partitura original, se completó el total de once danzas que existían en ella, introduciendo algunas pertenecientes a otras obras del mismo Purcell, y se complementó la idea del libreto de Nahum Tate con un texto elaborado por Armando Uribe sobre el Canto IV de "La Eneida" (Virgilio).

Este texto cumplió bien con entregar a los espectadores una idea más amplia de la historia de la reina de Cartago y del héroe troyano, ya que la ópera de Purcell y el poema original difieren mucho en carácter: el libretista Tate se opone con languidez y melancolía a un Virgilio mucho más violento, masculino y sensual.

El relato de Uribe es una evocación virgiliana de fuerza tremenda e imágenes de poderosa sugestión, pero se presta más para

ser leído que actuado, en especial por su longitud. El actor Sergio Smith atacó la empresa con valentía, logrando sus mejores momentos más en la furia de la reina y en su horror que en el quiebre de su alma. Un tono muy parejamente impostado atentó contra las sutilezas expresivas y las alternancias de clima que propone el poeta.

Al frente del grupo instrumental, Sylvia Soublette demostró un control completo del *tempo* y llevó a cabo un riguroso trabajo de trazo melódico y musical. Con el transcurrir de las funciones la fluidez será mayor, pero ya se consiguió llevar adelante una partitura que no da tregua desde el inicio y que obliga al esquema —tomado de Lully— lento-fugado, rápido-lento. Todos los coros resultaron especialmente bien expuestos, sueltos y justos al mismo tiempo, y claros al abordar los atrevidos cromatismos y las sorprendentes modulaciones.

Un verdadero puntal de precisión musical y estilo fue la Belinda de la soprano Victoria Pérez, dueña de una voz pequeña pero ágil, y de una musicalidad a toda prueba. Además, domina el personaje escénicamente. También fue notable la Hechicera del baritono Cristián Moya, efectivo desde su entrada. Cabe señalar que este papel está siendo sostenido, cada vez con mayor asiduidad, por una voz masculina.

El trabajo de Gina Ianni fue *in crescendo* a lo largo de la función. La joven soprano destaca por la calidad de su timbre y la textura pastosa de su voz, pero en esta función acusó algunos problemas de afinación, en especial al inicio. Aunque expresiva en su lamento final "When I am laid in earth" —un verdadero triunfo de Purcell, herencia de Monteverdi y Cavalli—, ella debe trabajar los *afectos* de su personaje y su *pathos*, y proponer algo más personal.

Eneas parece disminuido en relación a la solidez con que Purcell levantó a Dido. Fue el tenor Leonardo Pohl quien tuvo a su cargo la parte, que llevó adelante con

cuidado musical y con una hermosa voz lírica algo fija y exigida en los graves. También su desarrollo escénico debe ser mayor.

Los papeles comprimarios estuvieron muy bien: Bernardo Vargas es uno de los pocos contratadores que hay en el país y su Espiritu fue simplemente perfecto; Violaine Soublette aportó su bello timbre y la distinción de su figura a la Dama II, mientras que Paola Lanfranco y Laura Délano cumplieron a cabalidad con el difícil ensamble musical que Purcell destinó a sus dos brujas.

No resultaron excesivas las danzas, a cargo de la coreógrafa Sonia Araus, con gran experiencia en el tema al interior del Taller de Danzas Antiguas de Sara Vial y con maestros como Ana Yepes. Hubo siempre fluidez y relación de continuidad dramática, y nunca efectismo. Hermosa la chacona de los protagonistas.

Escenografía, vestuario y régie fueron un trabajo de Jack Edwards, quien trató de acercar a la compañía a la concepción estilística y gestual del Barroco, y que diseñó los lujosos trajes pensando en el tiempo en que vivió el compositor. Sobre un buen telón de fondo alimentado por una iluminación con momentos de alto nivel, la planta de movimientos fue solvente y atractiva. En especial, las escenas de las brujas, bien movidas y sugerentes. Las dos sillas ubicadas simétricamente fueron una solución pero no un aporte.

La gestualidad remitió al gusto de la época, con resultados dispares de acuerdo a la experiencia de los cantantes. Un verdadero logro de Jack Edwards fue generar grupos de interés distinto en cada escena, de manera que siempre estuvieran ocurriendo cosas sobre el escenario y así el público pudiera elaborar un cuadro diferente dependiendo de en qué pusiera atención.

Esta ópera irá a La Serena, el 22 y el 23 de agosto, y el 24 de octubre se presentaría en Buenos Aires, en el marco del aniversario de las Naciones Unidas.

Juan Antonio Muñoz H.



Las Últimas Noticias / Viernes 20 de agosto de 1999

Crítica de ópera

“Dafne”: un gran acontecimiento

Mario Córdova

En tiempos en que el género operático está cumpliendo cuatro siglos de vida, y cuando en nuestro medio la oferta de producciones privilegia la creación de las dos centurias más recientes, el anuncio de la representación de una ópera barroca no puede sino despertar el más alto interés.

Así, al alero del Instituto de Música de Santiago, se ha estrenado 'Dafne', del compositor italiano Antonio Caldara, en un montaje que constituye un hito en la historia de la actividad musical chilena.

Bajo la preparación y dirección musical de Sylvia Soubllette, con participación de cantantes solistas, grupo instrumental, coro y bailarines, esta ópera de 1719 ha llegado triunfante. La función de estreno en Santiago del pasado martes -realizada en el Teatro Municipal de Ñuñoa- lo ha dejado en clara evidencia.

Sobre un marco escenográfico único y de extrema simplicidad, apoyado por una iluminación cuya funcionalidad no permite ni grandes efectos ni sutilezas, las más de dos horas del espectáculo se desarrollaron con mágica fluidez, transportando al público a rincones desconocidos de una pretérita expresión del arte dramático musical.

Cierto es que en el período barroco se sobrevaloró la mitología griega como fuente de inspiración y que la acción de sus óperas hoy nos puede parecer sosa e inverosímil. Gran desafío es pues el que ha vencido la dirección teatral de Carmen Ba-

rrros y Jack Edwards para que, con muy pocos recursos escénicos, se haya logrado cautivar a la audiencia sin el más mínimo agobio ante la extensión de una obra cuya trama es de mínimos relieves.

Un acierto del montaje es el aditamento coreográfico, a cargo del Taller de Danzas de Sara Vial. Su participación como apoyo visual es decisiva para enaltecer la música y vitalizar una acción que, sin él, puede percibirse como menor y poco atractiva. Los giros son finos, matemáticamente sincronizados con la música y con pasos genuinamente barrocos. El vestuario ideado por Edwards tiene la virtud de verse moderno y sin falsos amaneramientos.

La soprano Jeannette Pérez (Dafne) y el contratenor Bernardo Vargas (Febo) encabezaron el elenco de cantantes. Mientras ella derrochó musicalidad con una

emisión limpia, madura y muy bien proyectada, él hizo gala de su curioso arte de falsetista con un aplomo admirable en un agotador trabajo que no da tregua. También estuvieron el tenor Isaac Verdugo (Aminta), en el que quizás sea el mejor servicio que le hemos conocido, y el baritono Manuel Domínguez (Peneo), con excelente caracterización, aunque algo aporreado en los graves.

A ellos se unió un excelente coro de doce integrantes que también ofició de comparsa con movimientos sutilmente dancísticos, muy bien guiados por la régie. Un conjunto de quince integrantes, con instrumentos antiguos y modernos, y dirigido atentamente por Sylvia Soubllette, creó el marco sonoro preciso para el canto en la escena.

A todas las bondades que ostenta tan magnífica producción debe agregarse el hecho de que la obra será mostrada en varias ciudades del norte y sur del país. Algo inédito en Chile en el montaje de una ópera.

Esta representación de 'Dafne', de enorme calidad y exitosa acogida, se constituye como un gran acontecimiento, que marca la historia de nuestras artes, al presentar por primera vez, y con puro talento chileno, una ópera barroca con todas las de la ley.

Esto ciertamente compromete a sus artífices a continuar ofreciendo otros de los muchos títulos que desde Monteverdi hasta Mozart aún no conocemos, y donde hay tantas maravillas musicales por develar.



RICHARD SALGADO

Esta ópera marca un hito en la actividad musical chilena.

De Chile con calidad

Así titula el semanario "Análisis" —una de las publicaciones más serias e importantes que se publican en Buenos Aires— esta crónica que reproducimos íntegramente y que venía en su edición del 17 pasado.

Con la llegada de la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica de Chile, el Mozarteum Argentino inició con cabal lucimiento una temporada musical que promete alcanzar la notable calidad ya casi tradicional en nuestro medio y que —las organizaciones musicales parecen tener una capacidad milagrosa que por desgracia no se advierte con tanta frecuencia en los estadistas— supera invariablemente los inconvenientes que pueden surgir como consecuencia de los vaivenes en las condiciones económicas del país y en las cotizaciones de la moneda extranjera.

La Universidad Católica de Chile cuenta, en lo musical, con dos magníficos cuerpos activos: el Conjun-

los festivales de Atenas y Dubrovnik.

Como era lógico esperar de un conjunto en el cual la directora y principal solista —Silvia Soubllette— es en la vida privada esposa del canciller chileno Gabriel Valdés Subercaseaux, no fue difícil hallar un empresario capaz de colocar el conjunto en diversos países, ya en viaje de retorno a Sudamérica. Pero, entendiéndose bien: lo que originalmente pudo tenerse por simple gesto diplomático, pronto se trocó en gira auténticamente triunfante a lo largo de diversas ciudades de la Unión Soviética, Alemania, Francia, Italia y España, donde la excursión artística lindó ya con la apoteosis.

ARCHIVO DE MUSICA COLONIAL

Unas palabras cambiadas con Silvia Soubllette y Juanita Subercaseaux (dos de las integrantes, aquella asimismo directora del conjunto aludido, del que son fundadoras juntamente con la eximia flautista Mirka Stratigopoulo) en un intermedio de la sesión del VTR (videotape) cumplida en el estudio número 2 de Canal 7, que contrató a Fernando Rosas y su calificada huésped para actuar en el espacio denominado Sala de Conciertos (jueves a las 22.45) permitió al redactor de ANALISIS informarse de varias cosas, a saber:

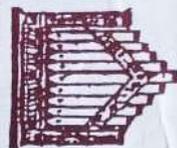
Que la agrupación de música antigua comprende doce miembros, de los cuales 7 son instrumentistas y 5 vocalistas; que posee en Santiago la que debemos considerar la más completa colección de instrumentos antiguos existente en esta parte del continente; que cuenta, asimismo, con la más amplia colección de partituras de la misma época, fruto de una constante labor de búsqueda e investigación dentro y fuera de Chile, y con especial énfasis en la música del período colonial en los países que antaño constituyeron la América española y, finalmente, que la condición de esposa de tan alto funcionario del gobierno chileno, en modo alguno interfiere con la carrera artística de Silvia Soubllette, quien ya era cantante y compositora al contraer matrimonio, y se casó con un hombre público que era, por fortuna, auténtico melómano. "Mi esposo antes bien me estimula que poner la más ínfima traba en ésta



SILVIA SOUBLETTE

to de Instrumentos Antiguos y la Orquesta de Cámara. Esta última es la que nos visita en esta oportunidad, bajo la dirección de su titular, el maestro Fernando Rosas, integrada por 14 instrumentistas de alta calidad, capaces solistas todos ellos, quienes doblan en parte funciones en el conjunto de música antigua y también en la Sinfónica de Chile.

Si bien es la primera vez que la Orquesta de Cámara realiza una gira artística fuera de Chile, la agrupación de música antigua conoce ya los halagos del éxito allende las fronteras. Creada en 1958 como consecuencia del emuladorio estímulo recibido del ejemplo de la Nueva York Pro-Música Antigua (que es asimismo visitante frecuente de Buenos Aires, donde la recibiremos otra vez este año) recibió en 1966 una invitación para concurrir a



EL MERCURIO
SANTIAGO 2 Agosto 96

CRITICA DE MUSICA

Música del Siglo XVII

En la Sala América de la Biblioteca Nacional presentó ejemplos de distintas fases del Barroco el Instituto de Música de Santiago. Su directora Sylvia Soublette guio a un selecto conjunto de voces e instrumentos, evidentemente familiarizado con las usanzas de la época, y atentísimo a las indicaciones de la maestra.

Lo más remoto del programa eran los *Scherzi Musicali* de Claudio Monteverdi, editados en 1907. Jeannette Pérez (soprano), Laura Delano (contralto) y Manuel Dominguez (baritono) solistas muy bien afiatados, constituyeron un trío de coordinación rítmica impecable, sirviéndoles de apoyo instrumental Mauricio Vega y Carmen Gloria Palma (violines), Julio Aravena (viola da gamba), Miguel Aldunce (laúd), los flautistas Gonzalo Valencia y Jascha Koneffke y, a la espineta, Alma Campbell.

Concierto particular irradiaba

ban la vigorosa "D'amigella tutta bella" y los suaves "Dolci miei sospiri". En esta última y la siguiente página, "Lidia spina del mio core" —donde la voz de contralto pudo hacerse en un pequeño solo— había aún atrayentes ecos del periodo modal. La alegría de "Clori amorosa" cerró estupendamente esta parte más antigua del concierto.

Monteverdi fue discípulo del cremonés Marc Antonio Ingegneri, y probablemente lo era también Salomone Rossi ("Il Ebreo"). Ambos estuvieron juntos en la corte de los Gonzaga en Mantua, donde tuvieron frecuente contacto, y el año 1613, cuando Monteverdi asumió sus deberes como maestro de capilla en San Marco de Venecia. Rossi publicó en la misma ciudad un tomo de sonatas, encabezado por una "della la Moderna", que también encabezó este programa. Teclado y laúd, los violines y la

viola da gamba ofrecieron con toda probidad la breve obra, que muestra un tipo de sonata aún rudimentario pero un esquema tonal ya bastante consolidado.

De allí saltamos al Barroco Medio con "Balletto, Corrente y Giga", del opus 4 (1668), de Giovanni Battista Vitali, cuyo renombre se basaba, igual que el de Rossi, en su virtuosismo como violinista. Arcos y espineta dieron cuenta cabal de la tripartita composición cuya forma, ya mucho más elaborada que en Rossi, encierra un severo y noble Adagio entre dos trozos movidos; de hermosa concisión.

Una verdadera hazaña cultural cumplieron Sylvia Soublette y un equipo idóneo del Instituto de Música de Santiago con su presentación del oratorio "Filius Prodigus", de Marc Antoine Charpentier. Hubo en la capital de Francia una curiosa relación entre dos

grandes creadores: el florentino Giovanni Battista Lully y el parisiense Charpentier. Mientras que el italiano, una vez cambiada la "i" latina final de apellido en "y", abrazó el estilo francés, Charpentier, después de haber sido, en Roma, alumno de Carissimi por tres años, fue en su ciudad natal el campeón del gusto italiano. Rivalles feroces en el terreno de la música para el teatro, Lully cultivaba, de preferencia, el ballet mientras que Charpentier sobresalió en el oratorio, desarrollando el modelo de las notables *Historias Sacras* de su maestro.

Entre los veinticuatro oratorios del francés sobresale el "Hijo Pródigo", basado en el Evangelio según San Lucas. Se ignora la fecha de su composición, que situamos no lejos de 1700 (Charpentier murió en 1704). La profunda espiritualidad y las audacias armónicas de esta música pudie-

apreciarse a fondo en todo su esplendor gracias a la jerarquía de la entrega por Sylvia Soublette y su grupo.

Sobre los instrumentistas antes nombrados —sin flautas y con Alma Campbell al órgano— un disciplinado coro mixto exhibió su musicalidad acrisolada. Extraordinarios fueron los logros de los solistas.

El tenor Leonardo Pohl supo narrar el acontecer con voz clara y firme. Como protagonista, el contratenor Bernardo Vargas atestiguó dotes vocales sobresalientes. Isaac Verdugo, otro tenor de fuste, satisfizo plenamente en el papel del hermano mayor, y Manuel Dominguez personificó al padre con expresividad emocionante.

Bajo la eficaz dirección, todos juntos llevaron la bella obra de hace tres siglos a un éxito cuya intensidad fue muy merecida.

Federico Heidem

EL MERCURIO — Jueves 26 de Noviembre de 1998

CRITICA DE MUSICA

Flauta y Piano

■ No abundan las obras originales para flauta travesera y piano, de modo que en los recitales solemos escuchar adaptaciones de diversa índole. No se libró de dichos arreglos el abigarrado programa presentado en el Instituto Cultural de Providencia por Jascha Koneffke (flauta), con Mirtha Rojas al piano. Por la restricción, los intérpretes sólo tuvieron luz de velas para leer la música, cosa que lograron con un mínimo absoluto de fallas.

Una ingenua sonata de Mozart —probablemente original para violín y teclado— abrió el concierto sin pena ni gloria. Alegre y despreocupado, "Le Basque", del virtuoso de viola da gamba Marin Marais, recibió una entrega brillante.

En la célebre "Vocalise", de Rajmáninov, echamos de menos un *toucher* de mayor romanticismo de parte de la pianista.

Ella estuvo excelente en las Tres Danzas Argentinas, para teclado solo, de la juventud de Alberto Ginastera. Debidamente rudo en las danzas del boyero y del gaucho, supo vestir de gracia y un dejo de melancolía a la moza donosa.

El flautista destacó en la soltura del Estudio Tanguístico N° 3, con todas las características del estilo inconfundible de Astor Piazzolla. Jascha Koneffke y Mirtha Rojas cerraron el bloque inicial con su interpretación rutilante del "Tambourin", de Juan Adolfo Hasse, insigne maestro del siglo XVIII.

Después del intermedio escuchamos la Sonata (1886), de César Franck, con su parte de violín transcrita para flauta. Resulta difícil acostumbrarse a la sustitución de arco y cuerdas con su timbre que parece, en verdad, irremplazable por lo seductor y variado.

En cierta medida, los movimientos centrales se prestan a dicha adaptación. Los extremos, en cambio, se resisten abiertamente al despojo de su aura poética original.

Desarrollando su plenitud de sonido más rotunda, el flautista se empenó —con intensidad notable, pero en vano— por rescatar la obra. Cuán ventajoso habría sido ejecutar en esta parte del concierto algunas de las tantas composiciones originales para flauta y piano, de la órbita francesa, escritas en nuestro siglo.

Federico Heinlein.

ÓPERA | Estreno absoluto en Chile:

María del bandoneón...

NAIPE ARMENDÁRIZ AZCÁRATE

El bien y el mal, la inspiración y la tentación se amalgaman en este nuevo género con que logró impactar en el Buenos Aires de 1968 la dupla Piazzolla-Ferrer y que continúa haciendo noticia por diferentes escenarios europeos en sus distintas versiones. Por algo se le ha llamado "operita" a "María de Buenos Aires", la pieza combina lo más popular de la música argentina con excelencias fugas, poesía, canto, actuación y baile. Con su ojo de experta, Sylvia Soublette la trajo y la estrenó este jueves 11 en el teatro Providencia.

Como le ha ocurrido con otros proyectos emprendidos, no desistió hasta que logró pararse con el apoyo de un escenario. Esta vez gracias al financiamiento del Fondart, su nuevo estreno da cuenta de la labor que realiza desde 1990 el Instituto de Música de Santiago, fundado y dirigido por esta chilena, casada hace 55 años con el senador Gabriel Valdés, quien desde que realizó sus estudios de música en el Conservatorio de la U. de Chile se especializó en composición y canto, además de realizar su magisterio en el Conservatorio Nacional de París. Se podría decir que se ha doctorado en dirigir e impulsar a diversos grupos que cultivan la música.

Hace tres años nació en este instituto la idea de crear un taller de ópera que fuera formando cantantes

Piazzolla es quien ha logrado como ningún latinoamericano esa unidad total entre su folclore, el tango, con la llamada música clásica.

jóvenes chilenos con condiciones musicales y vocales, pero que todavía no tienen acceso al Teatro Municipal. En muchas ocasiones necesitan desmenujar su voz para interpretar óperas de fines del siglo XIX y comienzos del XX.

Sus predilectas son las de fines del siglo XVIII y las del XVII, "cuando comenzó como género la ópera".

Del barroco al tango

Bajo su batuta, como compañía estable e independiente, el Instituto de Música de Santiago ya ha montado tres óperas de cámara. La primera (1999) fue la refinada obra barroca "Dalme", del veneciano Antonio Caldara, inspirada en la visión de la naturaleza del mundo clásico. La siguió "Dido y Eneas" (2000), también barroca, escrita por Henry Purcell. Ambas contaron con el apoyo de la Fundación Andes, y en los dos producciones Sylvia Soublette trabajó junto con el especialista británico en artes escénicas anti-guás Jack Edwards.

"El año pasado, cuando mis-

Porque el tango invita al corazón, íntimas emociones despierta el nuevo estreno del Instituto de Música de Santiago dirigido por Sylvia Soublette. La versión chilena se presenta fiel a la partitura original que reúne el talento musical de Astor Piazzolla y la poesía de Horacio Ferrer.



ENSAYO.— Junto a un coro masculino y otro femenino, Francesca Ancarola encarna a María y la Sombra de María.

dando "Dido y Eneas" en Buenos Aires, despertó la idea en esta directora de montar una obra latinoamericana. "Piazzolla siempre me ha gustado y me interesó sobremanera al descubrir una partitura de canto y piano de 'María de Buenos Aires'. Le hablé de su proyecto a Carmen Barros, con quien cultivo una gran amistad. La conocida actriz que ha trabajado en óperas montadas en el Teatro Municipal, reunió la experiencia necesaria y había visto la obra en Argentina. La motivó entonces a participar como regisseur o directora de escena. Así comenzaron a trabajar en su montaje, tal como nació "María de Buenos Aires", de la amistad entre Piazzolla y el poeta Horacio Ferrer.

"La pieza está escrita en lunfardo, la jerga popular argentina", por lo que debieron entrar a descifrar y comprender su significado. Por qué es que los angelitos a "encardarse" han ido, se pregunta de pronto la protagonista. "Tal como sus mismos autores lo hicieron notar en esta obra, la música es indisoluble con la poesía y el teatro".

Sueños de gorrión porteño

La obra "María de Buenos Aires" narra la historia de una joven poeta a quien la vida no ofrece demasiadas oportunidades para surgir y al final termina en el más antiguo de los oficios. "La historia es completamente surrealista, dividida en 16 cuadros", adelanta su directora. "Figura un duende que va relatando o recitando cada episodio significativo en la vida de María".

Como el tango, María nace y se desarrolla en las orillas de la desembocadura del Río de la Plata. En la obra interviene un coro de hombres

y mujeres. Acompañan a diversos personajes como el "portero, gorrión con sueño" (registro: Jaime Carrasco) que aunque es el amor verdadero, María se siente impedida de retribuir. Se combinan escenas de bastante sátira y humor con otras nostálgicas y evocativas. Si bien la protagonista muere en la vorágine de su drama, su sombra recobra un especial carácter, para finalmente en una Navidad renacer virgen y pura. El texto poético va tomando sentido con la música y la sucesión de cuadros.

Elenco con música

Como en las anteriores puestas en escena del Instituto de Música de Santiago, la danza es dirigida por la coreógrafa y bailarina Sonia Arauz, discípula de Sara Vial, a quien le sucedió como directora en el Taller de Danzas Antiguas.

La escenografía y el vestuario están a cargo de Raúl Miranda. Logró un ambiente sugerente en que se revelan las figuras de edificación a lo lejos y arduos certámenes. Los personajes visten tangueros trajes ajustados y negros; a las mujeres se las ve como "las madamas", intrusantes y provocativas. El responsable de iluminación es Esteban Sánchez y de los efectos especiales —como en este caso la realización de máscaras— Carlos Delcher. Fernanda Meza es la productora.

"Ha sido un trabajo muy de nuestro instituto, que ya cuenta con 150 estudiantes. Incorporamos a nuestros alumnos, profesores e invitamos a algunos músicos, todos ellos profesionales".

Para Sylvia Soublette, entre los músicos latinoamericanos el argentino Piazzolla es quien ha logrado

como ninguno esa unidad total entre su folclore, el tango con la llamada música clásica. "Se trata de una creación muy bien pensada y trabajada", asegura la directora. "Por ejemplo, el cuadro número 5 es una fuga a la altura de las que compone Bach, pero hecha con un tema de tango. Notable".

"María de Buenos Aires" será estrenada en el Teatro Oriente, el 11 de octubre para una reunión del Consejo de Relaciones Exteriores de Argentina, Brasil y Chile en el marco del Mercosur. La segunda función se realizará el 21 del mes en curso y su audición será la Liga Chilena Alemana en el estadio Manquehue. Abierta a todo público se dará otra función en el mismo Teatro Oriente el 24 de octubre y luego en noviembre será llevada a Viña del Mar. Hasta abril deberán esperar a diversos escenarios de provincia.

"Tallan escenarios y maestros"

Sylvia Soublette lamenta que no exista en Chile una sala adecuada para conciertos de cámaras, de orquestas mayores o para el montaje de una ópera. Salvo la del Municipal construido hace 150 años no hay más. "La única persona que tiene en mente hacer un teatro con estas características es el alcalde de Providencia, Cristián Labbé. "Dios quiera que su intención se materialice lo más pronto posible. Es impresionante cómo ha ido en decadencia el interés por la música clásica, desde que yo era niña, cuando se tocaban piezas de autores nacionales". Recuerda que las profesoras de música se formaban en las escuelas normales, pero lamentablemente se acabaron el año 1964; desde ese



Directora musical Sylvia Soublette.

Jóvenes y versátiles

Francesca Ancarola encarna el rol principal femenino. La cantante lírica también ya ha recibido varios galardones como compositora. Interpreta asimismo música contemporánea y popular. Su discografía comprende "Que el Canto tiene sentido" (1999, nominado Altazor) y "Paisaje de ida y vuelta" (2000 nominado a APES y premiado con Fondart y Altazor). "Su versatilidad le aporta una gran ventaja para su rol como María. Se mueve muy bien en escena y su porte es espectacular", asegura la directora Soubllette.

Jeannette Pérez comparte el rol de María y la Sombra de María. "Criada y formada en este instituto, hoy es una de nuestras profesoras". Se ha especializado en interpretación de música de cámara y en la canción francesa. Prepara actualmente su participación en el oratorio "La creación" de Haydn, junto a la Sinfónica.

Sergio Smith, actor de teatro y cine, interpreta El Duende.

Gianni Zandonati, por su parte, de origen italiano, se presenta como Payador y Ladrón antiguo mayor. ha cultivado un buen repertorio de arias de óperas italianas, aquí demuestra que también sabe cantar el tango.

Bernardo Vargas y José Manuel Mondaca interpretan el papel de Analistas. "En uno de los actos María también pasa por el psicoanálisis, tan de moda en la década del 60, cuando se escribió la obra en Argentina".

Violaine Soubllette, Victoria Páez, Alejandra de la Fuente, Constanza Morales, Leonora Ríos y Carmen Collados conforman el coro de voces femeninas.

Rolando Mac-Innes, José Manuel Mondaca, Jorge García, Oscar Aránez y Bernardo Vargas integran el coro de voces masculinas.

momento no hay prácticamente educación musical para los alumnos de básica. El resultado lo estamos viendo ahora. No hay un público formado. Todos los conciertos de cámara son gratis. Los músicos deben hacer verdaderos malabares para vivir..."

Gracias a Dios todavía quedan sueños inspirados en violines o bandoneón, como los de María...

"No pueden morir los proyectos de esta naturaleza cuyo fin es eminentemente formativo. Hay que pensar que un montaje como este conlleva el trabajo de varios meses de preparación en enseñanza vocal, mejora técnica musical y de dominio escénico, como también de aprendizaje histórico para situar a los intérpretes en la época. Estamos haciendo escuela".

CRITICA DE MUSICA

Obras Coloniales Hispanoamericanas

El Instituto Cultural de Providencia presentó al Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago dirigido por la profesora Sylvia Soublette con un programa de obras coloniales hispanoamericanas, que se desarrolló en la iglesia de la Divina Providencia. Impresionó el nivel parejamente alto de los cantantes e instrumentistas que participaron, conocidos casi todos por su labor profesional en nuestra vida de conciertos.

El bloque inicial de la audición contenía la *ópera-serenata* "Venid, venid Deydades", de Fray Esteban Ponce de León, de la catedral de Cuzco: disputa imaginaria entre esta ciudad y Arequipa. Su parte musical acusa, más que el resto de la selección, la influencia del Barroco europeo. Tanto los solistas vocales como los miembros de la orquesta mantuvieron un grado notable de eficacia bajo la segura conducción de la maestra.

En la segunda mitad de este concierto hubo, igualmente, trozos de gran interés y entregas muy logradas. Destacáramos "Céfiro alegre", *cuatro al Santísimo* cuyo autor, Fabián García Pacheco, baraja voces e instrumentos de un modo especialmente feliz, en combinaciones que equivalieron a un logro significativo dentro de esta velada.

El excelente coro a capella supo crear una atmósfera de unción profunda en "María, todo es María", de la colección de Fray Pedro de Zuola. "A cantar un villancico", de Roque Ceruti, tuvo particular éxito debido al desplante de los tenores solistas. "Las estrellas se ríen", *juego de cañas* de Juan Gutiérrez Padilla, conquistó al auditorio con refrescante alternancia de tres y seis voces corales.

Entre los números fuera de programa, exigidos por el aplauso de la concurrencia, se distinguió el primero, gracias a su vaivén rítmico e impulso danzante. En todo momento apreciamos la idoneidad de los intérpretes y la certidumbre con la que Sylvia Soublette obtuvo la cabal coordinación de todos los parámetros.

Federico Heinlein.

DIARIO EL MERCURIO
DOMINGO, 16 DE NOVIEMBRE 1997

Homenaje a Sylvia Soublette

Con un desbordante público, el conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago, dirigido por Sylvia Soublette, se presentó en una gira de conciertos en las catedrales de Guapulo y San Francisco, en Quito. Y en Durango, Chihuahua, Saltillo, Torreón, Monterrey y en la sala Blas Galindo, en México. El conjunto recibió elogiosas

críticas tanto por la calidad de los 18 músicos integrantes, como por los programas interpretados. Se destacó especialmente el de música colonial iberoamericana de los siglos XVII y XVIII, el cual, junto al Magnificat a seis voces y el Salmo Beatus Vir, de Monteverdi, fueron grabados para la televisión española en Colombia. En este país, la directora recibió un merecido homenaje de los chilenos y colombianos que asistieron al Salón Bolívar del Palacio San Carlos de Santa Fe, de Bogotá.

El miércoles 12 de noviembre este conjunto se presentó en la iglesia de la Divina Providencia, interpretando con gran éxito el programa de música colonial iberoamericana que tanto éxito obtuvo durante su reciente gira. [A]



Leonard Bernstein y su esposa Felicia Montealegre en un descanso de la actuación del notable compositor y director de orquesta norteamericano en la fecha inaugural de "Imagen de Chile"



Ejecutantes del Conjunto de Música Antigua, con instrumentos de pasadas épocas

DANZAS Y CANTOS POPULARES

El 13 de octubre, el Lisner Auditorium, en la Universidad George Washington, fue escenario de un espectáculo que la prensa comentó con gran entusiasmo. Bajo la dirección de Eugenio Dittborn, acompañado por el coreógrafo Alfonso Unzué y asistido por los investigadores folklóricos Rolando Alarcón y Silvia Urbina, se presentó una visión histórico-popular. Escenas bien urdidas, con bailes, música y canciones, fueron trazando un esbozo del desarrollo de Chile a través de distintas épocas e ilustrándolo con muestras de las danzas respectivas. Desde los bosques de Arauco, una noche colonial, una fiesta en una casa de la Colonia, el mensaje de la Independencia, se fue pasando a cuadros de tipo costumbrista: una fiesta religiosa y un carnaval en Cuitani, el velorio de un niño y las fiestas de la cosecha en Chiloé, danzas de la costa y, en fin, una celebración de aldea en Cointueco. La animación, el ritmo, el colorido, la intercalación de cantos lugareños despertaron inmenso interés. El telón debió levantarse más de 12 veces, en medio del aplauso entusiasta, estruendoso, de los asistentes. La mirada atónita de los espectadores se regocijó viendo bailar "aires", "resátosas", "siri-lla", "pequén", "sajuriana", "trote y cachimbo", "periconna", y, por último, la picaresca y centeeante "cueca".

LITERATURA, PINTURA Y TEATRO

Paralelos a estos espectáculos para gran público, hubo reuniones destinadas a contactos selectivos. La poesía, la novela, el teatro chilenos, fueron dados a conocer en "encuentros" o mesas redondas, con participación de escritores chilenos y norteamericanos.

En la Universidad de Georgetown, en el Copley Lounge, se verificó el encuentro sobre poesía latinoamericana y especialmente chilena. Dirigía el debate Fernando Alegria, el conocido novelista y ensayista, profesor en la Universidad de California, y entre los participantes figuraban Archibald Mc Leish, Howard Moss, Randall Jarrell, Murray Lee, Lagston Hughes y algunos otros. Fueron analizadas las formas poéticas y los temas en que se inspira la poesía de habla ibérica en el hemisferio y se los comparó con la poesía norteamericana, poniéndose de manifies-

Chile to Display Ancient Culture To Yanks

By JAMES E. WARNER

The Detroit News

Chile will embark Sunday on a two-month program to present the "image of Chile" to North Americans.

It is the first time any Latin nation has tried such a program, and it won't cost the U.S. taxpayer — or the Chilean taxpayer, for that matter — a penny. It will be financed entirely by Chilean businessmen, including a couple of U.S. firms, with the cooperation of U.S. universities and other North American agencies.

The purpose, through concerts, recitals and art exhibits, will be to portray the great cultural history of Chile — far older than the United States.

President Kennedy, speaking of his Alliance for Progress program, invited Latin American nations "to contribute to the enrichment of life and culture in the United States."

Sergio Gutiérrez Olivos, Chilean ambassador to the United States, said in announcing the program:

"We willingly take up President Kennedy's friendly invitation and challenge...It permits us to portray, even in fragmentary form, the cultural heritage of a distant land still too little known and understood in this great sister republic."



Distinguished persons gather at one of the presentations of the "Image of Chile" festival in Washington, D. C. Left to right, they are Sergio Gutiérrez Olivos, Chilean

Ambassador in Washington; Mrs. Gutiérrez; Chilean pianist Claudio Arrau; Mrs. Robert Kennedy; Mrs. Arrau; and Robert Kennedy, U.S. Attorney General.

PRESIDENT GIVES MAESTRO ADVICE

By PAT SALTONSTALL

The Washington Evening Star

"Give up music and go into politics — and if you do, I'll quit," President Kennedy advised concert maestro Leonard Bernstein last fall.

The flattering quip from the nation's top politician was recalled by Mr. Bernstein, a world renowned conductor-composer, in a sudden flashback. He was surrounded by people asking how he had become such a skilled speaker.

The Chilean Embassy reception where this took place followed the presentation of "Image of Chile" at the State Department's west auditorium. The series of cultural programs spotlighting Chile was inaugurated with a program of ancient music along with poetry readings by Mrs. Bernstein, actress Felicia Montelegré, who retired from the stage and television screen five years ago.

Tears

Mrs. Bernstein's magic, as she read the selections of two Chilean poets in English and then in Spanish, managed to reduce

her husband to tears, he admitted later.

But the man, known to millions as the conductor of the New York Philharmonic, held center stage himself as he eloquently told the audience the story of his love for Chile, finally bringing him marriage to his Chilean wife.

When he finally visited there in 1958, he recalled, he managed to cross paths with another American on a now famous Latin American trip — Richard Nixon.

Mr. Bernstein received accolades, "roses...kisses," he said. The Nixon reception included tomatoes, eggs and worse — mementoes of an angry, hostile people.

The two finally met and compared notes. "Where does the difference lie?" Mr. Bernstein said they asked themselves. "In music. We had music and he didn't."

Pleading for constant and expanding cultural exchange programs and whimsically asking his audience not to take the "financial structures of the State Department too seriously," Mr.

Bernstein then spotted Mrs. Dean Rusk down front and said:

"Mrs. Rusk, please convince the Secretary of State to send us back to Chile!"

The plea had a hearing during an intermission as Mrs. Rusk asked pointed questions to secure the specific information she said she needed in order to report back to her husband. Also on hand were Assistant Secretary of State for Cultural Affairs Lucius Battle and his wife.

The 8:30 p.m. program started late and didn't finish until close to 11:30. There were two intermissions. Secretary of Labor Wirtz introduced Mr. Bernstein, who then introduced Chilean Ambassador Gutiérrez.

In his remarks, the secretary recalled the words of the late labor leader, Philip Murray, that what he wants for the working man is a carpet on the floor, pictures on the wall and music in his house.

In his tribute to Chile he noted that it "may be just geographical coincidence" but that the Andes and all Latin American mountains run north and

south so that there are no barriers between the two continents. He called these the "backbone of freedom among the Americas."

No Barriers

As to boundaries in general, Secretary Wirtz said they may exist between nations, but that there are none between "people and ideas and beauty."

The Ancient Music Group of the Catholic University of Chile, which gave the concert of 17th century music, turned up at the late reception. So did the Wirtzes and other principals.

Chief of Protocol and Mrs. Angler Biddle Duke were at the performance along with Mrs. Celebrezze, wife of the Secretary of Health, Education and Welfare, and a host of ambassadors, including those from Australia, Honduras, Argentina, India and Nicaragua.

Assistant Secretary of State and Mrs. Edwin Martin, J. Quincy Mumford, Librarian of Congress, and Deputy Assistant Secretary of State Katie Louchheim attended also.

"It encourages us to pioneer an effort which we are sure will be emulated by other nations of Latin America...It permits us to reciprocate in some small measure for the knowledge and ideas that flow from the United States to the rest of the world and give form to the esteem and affection in which we hold this nation and its people..."

Little known except to students of Latin America, a national hero of Chile was an Irishman named Bernardo O'Higgins, who helped wrest independence for the country from Spanish and Peruvian rule in 1818.

But the country is far older than that. Valparaiso, its chief seaport, frequently called the San Francisco of South America, was founded in 1543. Santiago, the capital, was settled in 1541.

Secretary of State Rusk will open the "image" presentation at a black-tie concert in the State Department auditorium, with Ambassador Gutiérrez and Leonard Bernstein, conductor, composer and pianist, participating. The ancient music group of the Catholic University of Santiago will use ancient instruments to play early Chilean and Mexican music. Bernstein's wife, Felicia, Montelegré, a Chilean artist, will recite Chilean poetry.

Música, Vida y Desarrollo

• Uno de los principales objetivos de la reforma educacional es la integralidad de la enseñanza, es decir, darles igual importancia a todas las áreas ya sean concretas o artísticas. Sin embargo, estas últimas se encuentran en un franco deterioro, en especial la educación musical que ya no está en manos de profesores básicos especializados. Es por esta razón que nació "Música, Arte y Vida", un manual dedicado a aquellos maestros que hoy tienen a su cargo esta asignatura, y que les sirve de ayuda en cuanto a los contenidos y la forma de enseñar.

DURANTE mucho tiempo la educación chilena privilegió la enseñanza de las materias prácticas y concretas como matemáticas o castellano, por sobre aquellas del ámbito artístico. Sin embargo, con la actual reforma educacional se busca dejar atrás ese concepto, dando paso a una educación que sea capaz de integrar todas las áreas necesarias para el desarrollo del niño, tanto lo racional, como lo emocional y sensorial, cobrando así la plástica y la música una renovada importancia.

Pero pese a las buenas intenciones de la reforma, las condiciones en las que se encuentran las disciplinas artísticas en Chile y en especial la educación musical no son las mejores. Sylvia Soubllette, música, cantante y actual directora del Instituto de Música de Santiago, explica que en nuestro país desde que las escuelas normales desaparecieron, no existe la formación de profesores básicos especializados en música, quedando reducida sólo a la educación media.

"Después de recorrer numerosas escuelas públicas, puedo señalar que la situación de la educación musical es grave por su falta de recursos. En este momento quien la imparte es un profesor de cualquier

SENSIBILIDAD E INTELIGENCIA

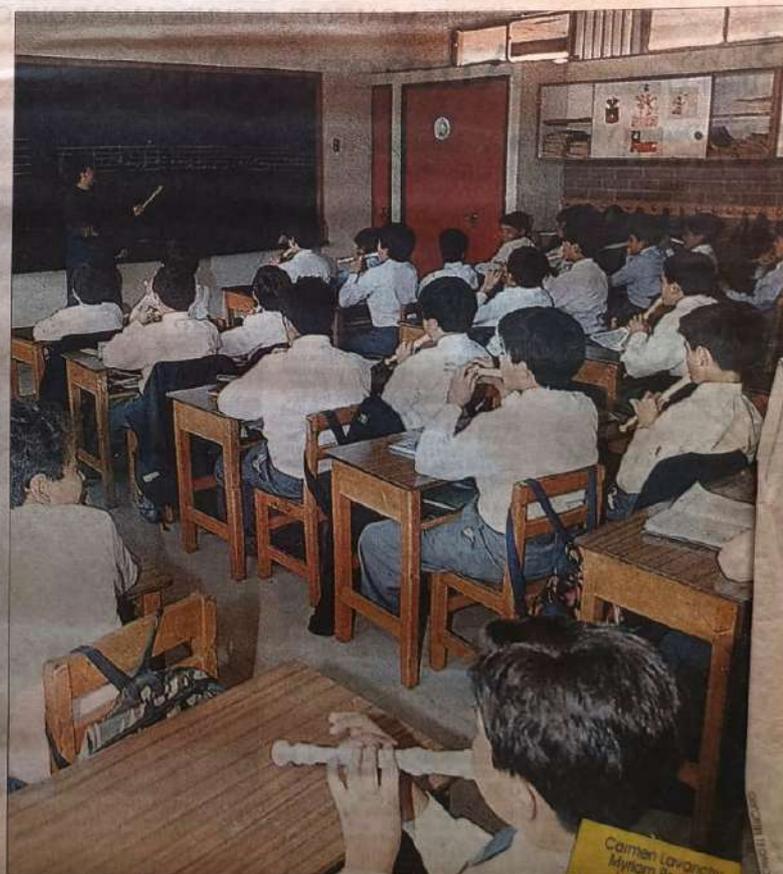
Así, a través de una educación musical renovada, el niño puede obtener todos aquellos beneficios que ésta conlleva, los que se incrementan si la enseñanza musical comienza a temprana edad. Sylvia Soubllette explica que sólo en esa condición la música trae como efecto no sólo la estimulación de la sensibilidad, que es su propiedad esencial, sino también la de la inteligencia.

Sin embargo, reconoce que el progreso de la educación musical en Chile es lento. "Hay que ir de a poco metiéndole en la cabeza a la gente que la música no es un adorno, sino que al contrario es un componente fundamental en el desarrollo integral de una persona", comenta.

Y uno de los primeros pasos en esa dirección lo constituye "Música, Arte y Vida", que nació originariamente de Sylvia Soubllette, pero que obtuvo sus contenidos de tres pedagogas especializadas en música: Carmen Lavanchy, conocida por su participación y dirección del grupo Mazapán; Myriam Paredes, que se ocupa de los profesores en el Centro de Perfeccionamiento de Lo Barnechea; y Lucía Pereira, quien trabaja en la Universidad



PARA SYLVIA SOUBLETTE la situación de la educación musical en Chile es grave porque, al no existir profesores de música para la educación básica, este ramo está a



LA MÚSICA ES un componente esencial del desarrollo del niño y si se enseña a temprana edad, trae como efecto no sólo la estimulación de la sensibilidad, sino también de la inteligencia.

importancia de la música, ayudando y favoreciendo de esta forma a los menores", cuenta la profesional. Luego de un estudio de las

rivalidades entre los niños, ya que se hace trabajar a todos, tanto a los que tienen buen oído como a los que no". Para poder realizar y a la vez

Carmen Lavanchy
Myriam Paredes
Lucía Pereira
Coordinadoras de "Música, Arte y Vida"

MÚSICA, ARTE Y VIDA
MANUAL PARA MAESTROS

no está en manos de profesores básicos especializados. Es por esta razón que nació "Música, Arte y Vida", un manual dedicado a aquellos maestros que hoy tienen a su cargo esta asignatura, y que les sirve de ayuda en cuanto a los contenidos y la forma de enseñar.

educación musical no son las mejores. Sylvia Soublette, música, cantante y actual directora del Instituto de Música de Santiago, explica que en nuestro país desde que las escuelas normales desaparecieron, no existe la formación de profesores básicos especializados en música, quedando reducidos sólo a la educación media.

"Después de recorrer numerosas escuelas públicas, puedo señalar que la situación de la educación musical es decaída. En este momento quien la imparte es un profesor de cualquier asignatura, lo que lleva a que no exista un criterio más o menos uniforme de lo que se debe enseñar a un menor. Es más, generalmente no se sabe qué enseñar", comenta.

Por esa razón la profesional creó "Música, Arte y Vida: Manual para la Educación Artística en la Enseñanza Pre-Básica y Básica", y que tiene por objetivo, según explica, "decirle al pedagogo — que no es músico, que no está formado musicalmente —, cómo 'educar'". De esta forma, la guía pretende enriquecer, espaciar, estimular y dotar de material tanto a los profesores prebásicos y básicos, como a los de música y otras áreas de la expresión, con una concepción de pedagogía activa, integradora e integrada y personalizada.

fundamental en el desarrollo integral de una persona", comenta.

Y uno de los primeros pasos en esa dirección lo constituye "Música, Arte y Vida", que nació originariamente de Sylvia Soublette, pero que obtuvo sus contenidos de tres pedagogas especializadas en música: Carmen Lavanchy, conocida por su participación y dirección del grupo Mazapán; Myriam Paredes, que se ocupa de los profesores en el Centro de



PARA SYLVIA SOUBLETTE la situación de la educación musical en Chile es grave porque, al no existir profesores de música para la educación básica, este ramo está a cargo de un profesor de cualquier asignatura, lo que lleva a que no exista un criterio más o menos uniforme de lo que se debe enseñar a un menor.

escogió a estas tres personas por ser pedagogas idóneas y serias, que venían de ámbitos distintos, lo que contribuiría a que resultara un producto profundo y seriamente estudiado, gracias al intercambio de ideas y de opiniones.

"Ellos hicieron todo. Cada una contribuyó con su experiencia. Para mí es fundamental el conocimiento que aportó Carmen Lavanchy, que no es sólo una gran música, sino también una persona que se ha dedicado en cuerpo y alma a trabajar con profesores y niños. Debido a su labor de tantos años en Mazapán ella ha ido descubriendo la



LA MÚSICA ES un componente esencial del desarrollo del niño y si se enseña a temprana edad, trae como efecto no sólo la estimulación de la sensibilidad, sino también de la inteligencia.

importancia de la música, ayudando y favoreciendo de esta forma a los menores", cuenta la profesional.

Luego de un estudio de las investigaciones que se han realizado en el mundo sobre pedagogía musical en los últimos diez años, estas tres docentes dieron vida al manual, cuya base está dada por once canciones sobre las que se desarrollan una serie de actividades, contenidos y cuentos que sirven para orientar y ayudar al profesor en la enseñanza.

Es así como se sugieren una variedad de juegos destinados a niños de diferentes edades que se pueden realizar luego de haber escuchado la canción respectiva. Estos se dividen de acuerdo al área que se va a estimular en el menor corporal, verbal, plástica o musical, y que van a variar de acuerdo a la melodía. Para Sylvia Soublette estos juegos traen como resultado que los niños se vinculen con sus pares, aprendiendo así lo que significa hacer música en conjunto. "A través de estas actividades se evita que existan

rivalidades entre los niños, ya que se hace trabajar a todos, tanto a los que tienen buen oído como a los que no".

Para poder realizar y a la vez se hace acompañar de un cassette donde aparecen todas las canciones, las que se dividen en propiamente infantiles, que en su mayoría pertenecen al grupo Mazapán; folclóricas, como el "Gorro de Lana"; y melodías clásicas como el Vals del Minuto, de Chopin. Esto trae como resultado, según comenta Sylvia Soublette, que el niño, al mismo tiempo que escucha una obra musical importante, también canta otras canciones con un ritmo similar, lo que le permite comparirlas. Las canciones han sido estudiadas pedagógicamente, por lo que en ellas se van a encontrar aquellos elementos constitutivos de la música como la melodía, la armonía y el ritmo.

Pero, no sólo con música se pretende estimular al menor, sino también con todo su entorno sonoro. La directora del Instituto de Música de Santiago explica que al ser la música un arte abstracto que sucede en el tiempo y no en el espacio, como la pintura, estimula el sentido de la audición en el niño, es decir este aprende oyendo, razón por la que esta guía pretende despertar en los niños la sensibilidad por todo el entorno sonoro que los rodea: aquellos sonidos de todos los días, como el viento, o de una cosa cuando cae al suelo; o el de una madera o un vidrio al golpearse; aquellos que inundan sus casas, o las voces de su familia.

También se destacan en la publicación sus contenidos transversales. Por ejemplo, se les enseña a los pequeños el amor a los animales y a la naturaleza, y la forma como deben cuidarla y respetarla. El trabajo en grupo, por otra parte, desarrolla el compañerismo. "Se trata de que el pequeño no tenga ovidas del otro, sino al contrario, que exista un espíritu colectivo. Además la guía propicia otros valores, como que el menor se sienta importante, en el sentido de que él cuenta en su país y que hay cosas que tiene que respetar y cuidar. También busca generar el amor por el profesor y la disposición para las participaciones que se solicitan".

MÚSICA AL ALCANCE DE TODOS

Si bien es cierto que el público original al que se dedicó este libro fueron los profesores que imparten el ramo de educación musical pero que no



EL MANUAL ESTA compuesto por once canciones estudiadas pedagógicamente. En ellas se pueden encontrar todos los elementos de la música como la melodía, la armonía y el ritmo. Además están divididas en canciones infantiles, folclóricas y melodías clásicas.

es necesario preocuparse de ellos y de sus escuelas, en donde prácticamente no hay nada".

Pese a esto, la profesional señala que cualquier profesor puede utilizarlo, incluso los padres o cualquier otra persona que desee enseñar música a un niño, el único requisito es tener buen oído.

Esta idea que pudo concretarse gracias al Instituto de Música de Santiago y al financiamiento que recibieron de Sergio Molina cuando era Ministro de Educación, de la Editorial Andrés Bello y del actual Ministro de Hacienda, no termina con "Música, Arte y Vida". Según su autora éste será el primero de una serie. Lo que se busca es diseñar guías que sirvan para toda la etapa básica y que, aunque el manual se puede utilizar de primero a octavo, no una especialización en cada uno.

Para capacitar a los profesores en el uso de la guía se realizarán diferentes cursos en el Instituto de Música de Santiago, pero también pueden impartirse en las mismas escuelas que así lo soliciten. "Pensamos trabajar a través de las municipalidades, hablar con los diferentes alcaldes y ofrecerles esta posibilidad. También nos preocupa mucho el desarrollo musical de los profesores, por lo que queremos hacer un curso de capacitación a nivel nacional para los profesores que se dedican a la enseñanza de la música".

Para Sylvia Soublette la música es un lenguaje único que forma parte de nuestra condición humana y que se puede conocer y disfrutar a cualquier edad.

—Ella tiene que ser parte de nuestra vida y eso es lo que hay que inculcarle a la gente. Música en sí

100 minutos
Música, Arte y Vida

Internet

Elabora este tiempo un mundo lleno de entretenimiento
Sonido VTR Super

Internet

VTR Super Internet

Elimina esos largos tiempos de espera y navega a gran velocidad hacia un mundo lleno de entretenimiento y cultura. Somos otra Internet. Somos VTR Super Internet. Contáctalo al 800 200 120

VTR Super Internet

Super Internet

www.vtr.net

© 1997

cosa cuando vas a comprar madera o un vidrio al golpearse; aquellos que inundan sus casas, o las voces de su familia.

También se destacan en la publicación sus contenidos transversales. Por ejemplo, se les enseña a los pequeños el amor a los animales y a la naturaleza, y la forma como deben cuidarla y respetarla. El trabajo en grupo, por otra parte, desarrolla el compañerismo. "Se trata de que el pequeño no tenga envidia del otro, sino al contrario, que exista un espíritu colectivo. Además la guía promueve otros valores, como que el menor se sienta importante, en el sentido de que él cuenta en su país y que hay cosas que tiene que respetar y cuidar. También busca generar el amor por el prójimo y la preocupación por las personas que lo rodean".

MÚSICA AL ALCANCE DE TODOS

Si bien es cierto que el público original al que se dedicó este libro fueron los profesores que imparten el ramo de educación musical pero que no son pedagogos en música, éste se restringe aún más a los de las escuelas públicas y municipalizadas, puesto que para ellos fue pensado.

Según Sylvia Soublette, generalmente en los colegios particulares contratan a músicos como profesores para que los enseñen a los niños desde chicos, "pero ellos son una minoría y estamos hablando de los menores de todo el país, que en su mayoría no tienen recursos, entonces

Arte y Vida". Según su autora éste será el primero de una serie. Lo que se busca es diseñar guías que sirvan para toda la etapa básica y, aunque el manual se puede utilizar de primero a octavo, no una especialización en cada uno.

Para capacitar a los profesores en el uso de la guía se realizarán diferentes cursos en el Instituto de Música de Santiago, pero también pueden impartirse en las mismas escuelas que así lo soliciten. "Pensamos trabajar a través de las municipalidades, hablar con los diferentes alcaldes y ofrecerles esta posibilidad. También nos preocupa mucho el desamparo musical de las regiones, por lo que queremos ampliar esta iniciativa a provincias, mandando monitores a las distintas ciudades".

Para Sylvia Soublette, la música es un lenguaje único que forma parte de nuestra condición humana y que se puede conocer y disfrutar a cualquier edad.

—Ella tiene que ser parte de nuestra vida y eso es lo que hay que inculcarle a la gente. Muchos todavía piensan que es una entretención, un adorno, pero es mucho más que eso. Los estudios que han hecho los pedagogos en los últimos años revelan que la música es indispensable en la vida de un niño, es más, hace poco se hizo una encuesta en Chile, sobre qué era lo que quería la juventud y más de un 50% de los encuestados pidieron música.

Mónica Muñoz M



SEGUN SYLVIA SOUBLETTE, es necesario inculcarlo a la gente que la música no es un adorno, "sino al contrario, un componente fundamental en el desarrollo integral de una persona".

ANDRÉS ARÉVALO

Silvia Soublette, Directora del Instituto de Música de Santiago

"La Opera Lo Ha Invadido Todo"

Lo que más atrajo a Silvia Soublette desde niña fue la voz humana. Su primer recuerdo musical fue escuchar a los siete años de edad por primera vez cantar un coro en la iglesia Luterana del Cerro Alegre en Valparaíso. Por lo que su primera actividad en ese puerto fue fundar el coro de la Universidad Católica de esa ciudad, el cual dirigió teniendo apenas 22 años, con un repertorio principalmente dedicado a la música coral contemporánea.

En el Conservatorio Nacional de la Universidad de Chile estudió composición con Domingo Santa Cruz y canto con Clara Oyuela. Más tarde siguió estudios de postgrado en París en Composición y Dirección Coral. Allí tuvo el privilegio de estudiar con Olivier Messiaen y preparar sus canciones: "poèmes pour Mi" con él mismo. Canciones que más tarde cantó en uno de los conciertos de música contemporánea que daba cada año la Asociación Nacional de Compositores. Pero sin duda su verdadera vocación ha sido siempre la dirección coral. "Si no hubiera sido mujer me habría dedicado a la dirección de orquesta, pero ésta es una carrera muy dura para una mujer si se quiere hacer como correspondiente".

—Usted es también compositora.
—Sí, soy compositora, aunque he dejado de escribir estos últimos años. Mis composiciones son en su mayoría vocales y lo mejor que he escrito son mis obras corales.
—Cómo llegó usted a la Música Antigua?
—Hice un recorrido al revés. Comencé con música contemporánea y terminé con la música

Orgullosa de haber obtenido el Premio de Crítica que otorga el Círculo de Críticos de Arte de Valparaíso, Silvia Soublette es una de las figuras destacadas en el desarrollo de la música coral antigua en nuestro medio.



Silvia Soublette.

En la medida en que me adentraba en el mundo de la música coral, no pude menos que terminar maravillada ante los períodos cumbres de esta música que son el Renacimiento y el Barroco. Por lo que años más tarde en los años 60, siendo profesora en el Instituto de Música de la U. Católica de Santiago, asumí la Dirección del Conjunto de Música Antigua de esa universidad, que fue el primer conjunto en esta categoría de Latinoamérica. Lo dirigí desde el año 1960 hasta 1975. Ese fue un período de gran importancia para su Instituto de Música. Existían además del conjunto mencionado la Orquesta de Cámara creada y di-

Así, a través de los años y de múltiples viajes fui adquiriendo un repertorio importante, tanto de los países donde hubo Virreinato como también del Brasil, repertorio que he difundido con los diferentes conjuntos con que he trabajado, en Chile y en otros países del continente.

—¿Qué pasó con ese conjunto el año 1975?
—En 1975 me retiré del conjunto y de la Universidad porque me fui fuera de Chile y el conjunto se dispersó, dado que lo integraban algunos músicos extranjeros que se fueron del país.

Durante los años '90 fui contratada en Venezuela por mi

El hecho de cantar lieder da al alumno un conocimiento más profundo de la música y desarrolla su imaginación.

rigida por Fernando Rosas. Ambas agrupaciones llegaron a tener un alto nivel y con el Conjunto de Música Antigua hicimos giras por los países más importantes de Europa llegando hasta Rusia, donde incluso hicimos algunas grabaciones. También recorrimos Estados Unidos y América Latina.

Con ocasión de estas giras, comencé a conocer la Música Colonial Latinoamericana y a

amigo José Antonio Abreu (hoy en día en ese país Ministro de Cultura). Con él colaboré en la enseñanza de los jóvenes integrantes de las distintas orquestas juveniles, creadas por él en Venezuela. Y fundé a petición de él mismo el primer Conjunto de Música Antigua, existente en ese país, que se llama "Camerata" y que existe hasta el día de hoy, siendo muy conocido por haber hecho buenas grabaciones

numerosas giras al extranjero.

—Usted es directora del Instituto de Música de Santiago, que por lo que sabemos ha tenido una gran actividad este año 1997. ¿Qué otro trabajo desempeña usted además de este, en esta institución?

—Dirijo el Conjunto de Música Antigua y doy clases de canto e interpretación vocal de todos los períodos de la música y soy asesora además de los diferentes programas de concierto.

—¿A usted le gusta la ópera?

—Por supuesto, me gusta mucho. Lo que no me gusta son los conciertos dados por divos cantando arias de óperas italianas. Me parece que la ópera debe ser apreciada en su verdadero contexto que es el teatro musical. La ópera debe escucharse como parte de ese gran espectáculo que es teatro, ballet y canto. Las arias cantadas fuera de contexto no me conmueven jamás, como me puede conmover un lied romántico. Lo triste es que en este momento no sólo en Chile sino que en todas partes, la ópera lo ha invadido todo, dejando fuera los lieder románticos y mucha otra música vocal valiosa de concierto.

Como profesora de canto considero que para llegar a ser un buen cantante, hay que conocer y cantar toda la música vocal. Hace dos años tuve la oportunidad de conversar con el famoso baritono Van Dam, quien me dijo que había comenzado cantando música antigua. El hecho de cantar lieder da al alumno un conocimiento más profundo de la música y además desarrolla su imaginación al interpretar esta música que está íntimamente ligada a un texto poético; pienso por ejemplo en el lied "Feldensamkeit" de Brahms, maravillosa canción en la que están descritas las sensaciones que experimenta alguien que tendido sobre la hierba siente casi una unión mística con la naturaleza que lo envuelve. Para cantar bien un lied como éste, hay que sentir el olor de la hierba, el canto de los grillos y las nubes que pasan lentamente en la profundidad del cielo como maravillosos sueños. Es una expresión íntima interior, todo lo contrario de lo que sucede en un aria de ópera italiana del siglo XIX, en la que se requiere una expresión teatral exteriorizada.

—¿Cuénteme un poco sobre su Instituto de Música de Santiago.
—El Instituto de Música de Santiago existe como tal sólo desde hace seis años. Mi intención al crear este Instituto fue no sólo la de impartir enseñanza musical, sino que además la de crear un Centro de Producción Musical. Hasta este momento hemos logrado cumplir plenamente las dos metas. La producción musical es...

unida a la enseñanza. Al decir esto me refiero a que no sólo los alumnos deben cantar y tocar dentro de la institución, sino que además (si tienen el grado de preparación necesaria) hacen música en público, y en el caso nuestro, actuar conjuntamente con los músicos profesionales en nuestros conciertos. En nuestra temporada de conciertos anual. Esto los estimula a perfeccionarse.

Este año 1997 ha sido el más prolífico desde que existe esta Corporación. Incorporamos un nuevo Directorio cuya presidenta es la Sra. Ismenia Ibáñez Ojeda. Ella ha sido estupenda colaboradora. A ella se deben los conciertos efectuados en la ciudad de Valparaíso y en otros lados. Hemos sacado la primera promoción de 10 Bachilleres en Música: los primeros del país. Trabajamos y estamos haciendo la última revisión a una Guía de Aprendizaje para profesores de música de la Escuela Básica. La particularidad de esta guía es que atendemos a la realidad del país y basándonos en ella cualquier profesor de buen oído puede enseñar música sin ser de especialidad.

En cuanto a la temporada de conciertos, dimos con el Conjunto de Música Antigua y otros Conjuntos de Cámara existentes en el instituto, 10 conciertos, los que se repitieron en el Instituto Cultural de Providencia, en virtud de un convenio que tenemos con esa Municipalidad. Damos además seis conciertos educativos para todas las escuelas de la comuna.

Además, gracias a la colaboración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile y de las instituciones culturales de los países visitados, dimos unido durante el año 1997 la gran satisfacción de haber efectuado con el Conjunto de Música Antigua una gira de concierto con un enorme éxito por Ecuador, Colombia y por siete ciudades mexicanas, incluida Ciudad de México. Dimos once conciertos, en 17 días, lo que es un récord.

La realización de nuestra temporada de conciertos del año 1997 fue posible gracias al apoyo de la Municipalidad de Providencia y del aporte económico de la empresa privada, utilizando la Ley de Donaciones Culturales (Ley Valdés).

—¿Qué planes tiene para este año?

—Seguiremos adelante tratando de mejorar cada día más la calidad de nuestra enseñanza, y daremos una nueva temporada de conciertos en la Sala América de la Biblioteca Nacional y con el Instituto Cultural de Providencia.

Nuestros programas incluyen música de todos los tiempos, procurando incorporar obras...

*"Dafne", de Antonio Caldara:
La Inusual Experiencia de una Opera Barroca*

El fenómeno de la recuperación y revalorización de la llamada música antigua, que lleva ya varias décadas, ha tenido repercusiones en el medio chileno reflejadas en un aumento de agrupaciones de música medieval, renacentista y barroca, y en el aumento del público que disfruta de este repertorio. Sin embargo, han sido escasas las oportunidades de presenciar montajes de óperas de los primeros tiempos de esplendor del género —siglo XVII y primera mitad del XVIII—, salvo en versiones "de concierto", es decir, sin escenografía, vestuario, actuaciones ni coreografías.

La preocupación por esta carencia es precisamente lo que ha llevado a Sylvia Soublette, directora del Instituto de Música de Santiago, a montar una ópera barroca con dichos elementos, y realizada en lo musical y lo visual lo más acorde posible con los parámetros de la época, de acuerdo a los recursos disponibles en nuestro medio. "Dafne", del compositor veneciano radicado en Viena, Antonio Caldara (1670-1736), interpretada por el Conjunto de Música Antigua de dicho instituto, se estrenará en el Teatro Municipal de Viña del Mar a las 19 horas del próximo sábado 7 de agosto, tras lo cual realizará una gira que incluye las ciudades de Iquique, Antofagasta, La Serena, Temuco, Valdivia y Puerto Montt. En Santiago, esta obra se estrenará el 17 de agosto en el Teatro California, y se presenta-

rá también en el Club Providencia (31 de agosto) y en el teatro de la Escuela Militar (7 de septiembre).

¿Por qué esta ópera y este compositor? La elección de la partitura se debió a circunstancias en parte fortuitas, pero además es una típica obra escénica de este periodo, de temática mitológica y con un argumento especialmente recurrido por los libretistas. La historia del dios Apolo y la ninfa Dafne fue puesta en música desde comienzos de la era barroca, como es el caso de los compositores Marco da Gagliano y Heinrich Schutz, hasta las postrimerías, como es el caso de Georg Friedrich Haendel.

También hay otras razones. "Caldara es un valioso músico olvidado", afirma Sylvia Soublette, quien también hace presente que "al fin y al cabo, la ópera barroca es un comienzo, es el nacimiento del género. Es importante que la gente oiga cómo surgió, cómo llegamos a la ópera del siglo XIX". Además, asegura, este tipo de repertorio es una oportunidad para cantantes talentosos que no tienen una gran voz, y aprovecha de destacar: "Ha habido una deformación en la apreciación estética de una voz; hoy las voces se buscan por el volumen, que importa más porque es mucho más fácil que llegue a la gente que no tiene grandes conocimientos..."

Y así como en lo musical Sylvia Soublette tiene contacto y recibe consejos de William Christie, director del conocido



Sylvia Soublette.

conjunto "Les Arts Florissants", en lo escénico se cuenta con la presencia del británico Jack Edwards, uno de los mayores especialistas de la actualidad en este tipo de montajes, quien ha trabajado con conjuntos como "The Parley of Instruments" y "Opera Restor'd". Edwards, quien acaba de trabajar para un montaje de la ópera "Ercole Amante" de Francesco Cavalli en Boston, diseñó escenografía y trajes de "Dafne", y se encuentra trabajando junto a Carmen

Barros en la régie.

En cuanto a la interpretación musical, se ha optado por una solución realista dentro de lo que se dispone, utilizando instrumentos modernos, pero tocando al estilo barroco. "Como dice Nikolaus Harnoncourt, es preferible usar un instrumento moderno y adecuarse al estilo, que tomar de inmediato un violín barroco", cita Sylvia Soublette.

Piero Castagneto

Viernes 22 de octubre de 1999

PREMIACION

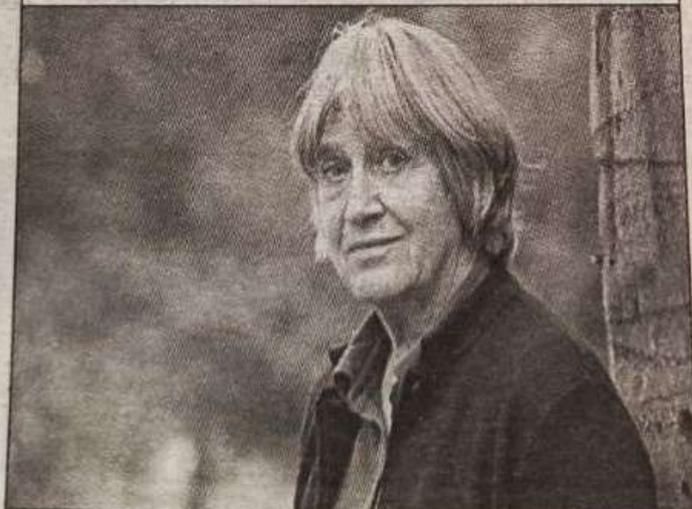
Valoran arte de Joan Turner

► La viuda de Víctor Jara y bailarina, Joan Turner, ganó el Premio Municipal de las Artes de la Representación, que entregó ayer el alcalde de Santiago, Jaime Ravinet.

► También premiaron al concertista en piano y profesor Arnaldo Tapia, en la categoría Artes Musicales, donde se le dieron menciones honoríficas a la directora del Instituto de Música de Santiago, Silvia Soubllette, y para el violinista Stefan Terc.

► En Artes Plásticas se premió a la pintora de origen catalán Roser Bru, quien llegó a Chile en el barco Winnipeg, arrendado por Pablo Neruda para los exiliados españoles.

► Ravinet rindió un homenaje a tres importantes personas del mundo cultural que murieron este año: el actor Tennyson Ferrada, el fundador del Ballet de Arte Moderno, Octavio Cintolesi, y el historiador, Leopoldo Castedo.





I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

Premio Municipal de Arte

La Ilustre Municipalidad de Santiago informa el resultado del PREMIO MUNICIPAL DE ARTE 1999, que conforme al veredicto del jurado integrado por los señores: Arturo Duclós Zúñiga, Sergio Castillo Mandiola, Milán Ivelic Kusanovic, Gaspar Galaz Capechiacci, Waldemar Sommer Tuñón, Patricio Bunster Briceño, Domingo Mihovilovic Rajcevic, Pedro Labra Herrera, Iván Romo Candia, Marta Hertz García, Carmen Barros Alfonso, Cirilo Vila Castro, Fernando Puiggros García, Fernando Rosas Pflingstom, Daniel Quiroga Novoa, otorgó los Premios Municipales de Arte 1999 y las menciones honrosas siguientes:

Categoría Artes Musicales

Nombre : Arnaldo Tapia Caballero

Mención Honrosa

Nombre : Silvia Soublette Asmussen

Mención Honrosa

Nombre : Stefan Terc Melzech

Categoría Artes Plásticas

Nombre : Roser Bru Llop

Categoría Artes de la Representación

Nombre : Joan Turner Roberts
conocida como Joan Jara

La Ilustre Municipalidad de Santiago, invita a los ganadores, participantes y al público en general a la ceremonia de premiación, que tendrá lugar el día 21 de Octubre a las 11:45 hrs. en el Salón de Honor del Palacio Consistorial, ubicado en Plaza de Armas s/n, segundo piso.

EL ALCALDE

sitio web: <http://santiago.ciudad.cl>
el correo electrónico: santiago@rdc.cl
teléfono informaciones: 800-20-30-11



Guarello, Elgar, Tchaikowsky

El cello será protagonista del cuarto programa de la Temporada Internacional 2001 de la Orquesta Sinfónica de Chile, que, bajo la dirección del británico Roland Melia, continuará el viernes 27 y sábado 28 de julio, a las 19:30 horas en el Teatro Universidad de Chile.

Se ejecutará "Transcursos" para violoncello y orquesta del compositor nacional Alejandro Guarello y el Concierto en Mi menor, Op. 85 para violoncello y orquesta de Edward Elgar, ambas con la participación del destacado solista nacional radicado en Francia Eduardo Valenzuela. Para cerrar el concierto se ofrecerá la Sinfonía No 4, en fa menor, Op. 36 "Trágica" de Tchaikowsky.

Valenzuela tuvo el privilegio de continuar sus estudios superiores de música en la tradición de la escuela rusa de violoncello (fue alumno de A. Latinski en

Moscú y de N. Shajovskaya —discípula de Rostropovich— en el Conservatorio Tchaikowsky). El año pasado ganó el concurso para el grado de Profesor, el más alto nivel de la enseñanza artística en Francia, donde se encuentra radicado desde hace varios años desarrollando una importante carrera como solista y pedagogo.

El director Roland Melia, de premiada carrera como solista en cello, estudió dirección orquestal en la Real Academia y se perfeccionó en Rusia durante cuatro años. Desde 1998 es director musical de la Orquesta Sinfónica Estatal de Chipre en Nicosia.

Las entradas para este concierto están a la venta en boletería del Teatro Universidad de Chile (Providencia 043) desde \$2.500. Informaciones en 6345295. **AVL**



Eduardo Valenzuela.

Música de los S. XVI y XVII En la UC

Frótoles, fantasías, canciones y danzas italianas de los siglos XVI y XVII, se presentarán en esta fecha de la Temporada Oficial de Conciertos del Instituto de Música de la UC como "Non é tempo d'aspettare". El programa, que se desarrollará a partir de las 19:30 horas del próximo jueves 26 en el Salón Fresno del Centro de Extensión de la UC, estará a cargo de Magdalena Amenábar (soprano), Octavio Hasbun (flautas dulces), Eduardo Figueroa (laúd y tiorba) y Oscar Ohlsen (laúd y guitarra barroca).

El programa contempla obras anónimas, de Adrian Willaert, Marchetto Cara, Francesco Varter, Barbara Strozzi, entre otros. El valor de las entradas para público general es de \$3.000, estudiantes y tercera edad: \$800, convenios: \$2.000, tarjeta El Mercurio: \$1.500, y estudiantes UC y ARTV: liberada.



Sylvia Soublette.

Barroco Alemán en Instituto de Música de Santiago

Este martes 31 de julio en el Teatro Oriente (Av. Pedro de Valdivia, 099) a las 19:30 horas el Instituto de Música de Santiago realizará su IV Concierto de la Temporada de Música de Cámara con un programa de Música del Barroco Alemán con obras de George Frederic Haendel y Georg Philipp Telemann. En esta oportunidad participará la Orquesta Juvenil de Cámara del Instituto que dirige Zdzisław Czarnecki

junto al Conjunto de Música Barroca de la misma institución.

Se dará inicio al Concierto Grosso N° 15 para dos violines y cello concertante de Haendel, para continuar con el Concierto en Re mayor para trompeta, cuerdas y bajo continuo de Telemann. Integran la Orquesta Juvenil alumnos de la institución, algunos jóvenes invitados y profesores del Instituto de Música de Santiago.

En la segunda parte del programa se ejecutará el Salmo N°

109: Dixit Dominus de G. Haendel, para coro mixto, solistas y orquesta de cuerdas. Esta obra es de gran belleza y originalidad. Se ha ejecutado pocas veces en Chile y representa un desafío por su gran exigencia técnica, tanto para el coro como para la orquesta de jóvenes que por primera vez se integran al Conjunto de Música Barroca. Esta última se realizará bajo la Dirección de Sylvia Soublette. **AVL**

EL MERCURIO

ACTIVIDAD CULTURAL

Música:

Tras 50 años vuelve "El hijo pródigo"

Mañana se reestrena en el Teatro Municipal la ópera de cámara de Debussy que debutó en Chile hace medio siglo.

VÍCTOR W. BORDABUENA

Acostumbrados a óperas con complejas escenografías y una gran cantidad de cantantes y bailarines en escena, el mundo conoció en 1735 la primera ópera de cámara: "La serva padrona", de Pergolesi. Estas obras—casi siempre humorísticas— fueron llamadas "intermezzi" y se representaban a telón cerrado, mientras se cambiaban las aparatosas escenografías principales.

Luego vendrían títulos como "El matrimonio secreto" e "El maestro di capella", de Cimarosa, y "Der Schauspieler", de Mozart.

En Chile se han hecho varios intentos de implementar temporadas con óperas de cámara, y ha sido el Instituto de Música de Santiago que dirige Sylvia Soublette el que ha logrado cumplir con esa meta.

Un nuevo título

Tras las óperas barrocas "Dafne", "Dido y Eneas" y la contemporánea "María de Buenos Aires", de Piazzolla, el Instituto de Música estrenará mañana, a las 19:30 horas, en la Sala Araucario del Teatro Municipal, su cuarto título de cámara: "El hijo pródigo", de Claude Debussy, obra con la cual el compositor ganó en 1884 el Gran Premio de Roma.

"Era la época de Delibes y Massenet y él ya matejaba ese lenguaje tan diferente. Cuando hizo la obra tenía 22 años y quería ganar el premio. Por eso la ópera tiene ciertas partes que son absolutamente debussyanas y otras al estilo de Massenet. Entre 1907 y 1908, Debussy reinstrumentó la obra con tres personajes principales: la madre (Violaine Soublette), el padre (Manuel



DIRECTORA Y MAESTRA.— Sylvia Soublette sostiene que en los últimos años ha habido un retroceso en la calidad del público que asiste a óperas y conciertos.

Dominguez) y el hijo pródigo (Andrés Donoso)", señala Soublette.

En Chile esta ópera fue montada sólo una vez en los años 50.

En cuanto a la orquesta, la directora explica que tomaron una reducción de cámara de la obra, "donde se usan prácticamente los mismos instrumentos que en la original, pero con 25 en total. Como el Instituto está hecho para formar jó-

venes, estas representaciones las hago mezclando gente joven con profesionales. Participarán músicos de la Sinfónica y la Filarmónica. Las cuerdas son de la Orquesta Juvenil del Instituto, al igual que el coro y los actores".

—¿Existe interés por asistir a estos espectáculos?

"De 'María de Buenos Aires' hici-

mos once funciones pero, en general, el público está muy alejado de la música clásica. En los últimos 50 años ha habido un retroceso en la calidad del público, lo cual no es su culpa, es una falla en la educación del país que quitó la música de la Escuela Básica".

—¿Qué dificultades representa montar una obra así?

"Llevamos varios meses de ensayo y creemos que el objetivo que buscamos se logrará plenamente: divulgar la obra y tener una instancia de práctica para nuestros alumnos. La ópera será en la segunda parte del programa (dura 40 minutos). En la primera tendremos 'Letanías a la virgen negra' (Notre Dame du Roc de Amadour), de Francois Poulenc, un santuario que tuvo una importancia tremenda para la cristiandad en los siglos XII y XIII y donde se combina el lenguaje contemporáneo con una melodía casi gregoriana. Es para órgano y seis voces femeninas".

"El hijo pródigo", de Claude Debussy, con la dirección musical de Sylvia Soublette y la régie de Carmen Barros, se repetirá el 9 de septiembre en la Iglesia Virgen del Rosario de La Dehesa, con el patrocinio de COBA.

"Como estamos un poco pobres, ocuparemos el vestuario remodelado que usamos en 'Dafne'. También habrá una parte de danza, muy debussyana que interpretará Soria Araucario. Ella es especialista en danza barroca y contemporánea. La escenografía es muy sencilla y la iluminación tiene un rol muy importante", explica Soublette.

Con 10 años de existencia, el Instituto de Música de Santiago fue recientemente favorecido por la Fundación Andes y podrá montar, a partir de 2003, una Escuela de Ópera que contará con unas 20 becas para alumnos de regiones.



CORPORACION CULTURAL
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

EL MERCURIO — Viernes 22 de Octubre de 1999

ACTIVIDAD CULTURAL

A Premios Al Arte

● En una ceremonia oficial presidida por Jaime Ravinet fueron conferidos ayer los máximos galardones que otorga la Municipalidad de Santiago al arte y la cultura.

“No es posible progresar si no se premia a quienes han dado un esfuerzo por la cultura”, expresó el alcalde de Santiago, Jaime Ravinet, al iniciar la ceremonia de entrega anual de los “Premios Municipales de Arte”. Los galardonados este año son Arnaldo Tapia Caballero (Artes Musicales), Roser Bru (Artes Plásticas) y Joan Turner (Artes de la Representación).

También fueron concedidas distinciones especiales a Silvia Soublette (profesora y cantante) y Stefan Terc (violinista).

En su discurso, Ravinet recor-

dó a tres grandes figuras artísticas recientemente desaparecidas: Octavio Cintolesi (ballet), Tennyson Ferrada (teatro) y Leopoldo Castedo (historiador).

Al acto, celebrado por quinto año consecutivo en el Palacio Consistorial, asistieron Milan Ivelic, Cirilo Villa, Gaspar Galaz, Fernando Rosas, Valdemar Sommer, Patricio Bunster y Fernando Pui-gross, entre otros.

Del extenso curriculum de los galardonados, Ravinet destacó la trayectoria de Tapia Caballero, quien realizó su primera presentación pública a los 10 años (hoy



De izquierda a derecha, junto al Alcalde de Santiago, los homenajeados Arnaldo Tapia Caballero, Stefan Terc, Roser Bru y Silvia Soublette.

MARCO AURELIO

tiene 92). A los 14, y como un hecho absolutamente extraordinario, se convirtió en profesor de piano, y a los 34 triunfó en el Carnegie Hall. Fue agregado cultural en México y realizó múltiples giras por América y Europa.

En Artes de la Representación se destacó a Joan Turner (que se encuentra fuera del país), bailarina y profesora del Ballet Nacional, donde tuvo una actuación muy especial como primera figura en “La Mesa Verde”, de Jooss. Se mencionó también su participación, en 1964, en el Taller Coreográfico de la Casa de la Cultura de

Las Condes, y su labor como fundadora del Centro de Danza Espiral y presidenta de la Fundación Víctor Jara.

Por su parte Roser Bru, quien agradeció en nombre de los homenajeados, llegó a Chile en 1936 a bordo del “Winnipeg”. Su obra se enmarca en una experiencia de vida, destacándose por su sensibilidad frente a la injusticia y un firme compromiso con su tiempo.

El violinista Stefan Terc, ganador de una distinción especial, vive en Chile desde 1940. Fue concertino de las orquestas Sinfónica y Filarmónica de Chile, Nacional

de México y Sinfónica de Brasil. La cantante y profesora Silvia Soublette, quien también obtuvo un reconocimiento, es fundadora y directora del Conjunto de Música Antigua y directora del Instituto de Música de Santiago.

“Estos premios de la Municipalidad son un estímulo extraordinario —dijo Milan Ivelic, director del Museo de Bellas Artes—. En la vida hay muchas cosas que son fruto de estímulos que hacen que la gente, psicológicamente, se sienta muy motivada en un país donde hay tan poca consideración por la cultura”.

EL METROPOLITANO

FECHA: D.09/DICIEMBRE/2001

PAG 34

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18cm

34 El Metropolitano, domingo 9 de diciembre de 2001

M A G A Z I N E

Artes
visuales

Los otros Premios Canes

Christian Craddock Nuñez

Lo ocurrido la noche del viernes en la Plaza de Los Reyes convierte a las degradantes "Frambuesas doradas" hollywoodenses —destinadas a las peores películas y actuaciones del año— en casi un elogio. No todos los días se escuchan "distinciones" de ese calibre. Premio "Perro samoso" para el presidente de la UDI, Pablo Longueira; "Garrapata Cultural" para el área de Cultura del diario La Tercera; "Perro del Hortelano" para el cardenal Jorge Medina, son entre otros, los polémicos galardones que se otorgaron en La Perrera Arte, y que según Antonio Becerro, organizador del evento, "son más un chiste, que un intento por influir en el medio cultural, porque la idea es reírse de nuestra desgracia, del patético grupo de gente que tiene el poder en Chile".

Pese a que el humor negro fue la principal arma a la hora de parodiar los laureles oficiales, los Premios Canes 2001 pretendían sobre todo, reconocer a los artistas nacionales que se caracterizan por lo "aperrado" de su trabajo, en un medio que es difícil y en ocasiones hostil.

Según Becerro, con los premios se trata de reflejar la actual escena independiente "justo cuando hemos sido invadidos por el pasado. Los Prisioneros, la muerte de Harrison y de Helvio Soto nos han tenido mirando para atrás y siempre es bueno echar una ojeada a lo que pasa hoy".

POCOS IMAGINARIAN A LA ASOCIACIÓN DE PERIODISTAS DE ESPECTÁCULOS, APES, ENTREGANDO LOS GALARDONES QUE LA SEGUNDA VERSIÓN DE LOS PREMIOS INDEPENDIENTES DE ARTE PERRERA CONCEDIO EL VIERNES POR LA NOCHE EN LA PLAZA DE LOS REYES. UNA VELADA DONDE HASTA CARLOS CRUZAT LUCIÓ SU LADO ARTÍSTICO.

Entre los premiados está el colectivo artístico La Patogallina, de cuyo seno surgió la obra de teatro "El húsar de la muerte", en la categoría "Kiltro Cultural", como novedoso fruto de creatividad espontánea. También fueron reconocidos artistas como Patricio Rueda, en la categoría "Cuidado con el Perro", cuyo mérito es la creación incisiva, auténtica y local. También el muralista Claudio Correa fue homenajeado, cuyo trabajo considerado honesto y minucioso, se llevó el galardón "Leva cultural".

► **LOS "GOLPES" ARTÍSTICOS.** Durante la entrega de galardones, el anzuelo para el público, sin duda, fue la presencia del pugil Carlos Cruzat, quien junto a Becerro efectuaron una "performance" en la que el boxeador se convirtió en un artista cuyos golpes reventaron pequeñas bombas con pintura. Su novia, la actriz Patricia

López —quien además animó el certamen— explicó que con Becerro son amigos desde hace un tiempo, y que no tuvo que "convencer a Carlos de hacer esto, él es muy sensible y entiende muy bien el arte, le gusta y quería ayudar a la causa desde el principio".

Becerro, también tuvo elogios para el deportista nacional y su "sensibilidad artística", y se refirió al campeón de peso crucero como "un gran tipo del que he aprendido mucho, desde que nos juntamos a ensayar éste acto".

La performance, diseñada por el organizador, era una alegoría a la lucha y la resistencia como un valor que define al artista criollo independiente y a todos quienes no se tragan la oferta mediática imperante.

► **RESISTENCIA CULTURAL.** El Centro Experimental Perrera Arte nació en 1995, cuando el ahora ex alcalde de Santiago, Jaime Ravinet, cedió la administración del recinto para ser utilizado por agrupaciones culturales de diversos orígenes y formas de pensar.

Por eso, para Antonio Becerro lo del viernes fue más que simbólico. También se transformó en una oportunidad de reunir fondos para remozar un inmueble que cumple una importante función cultural. "Aquí han surgido distintos grupos y colectivos artísticos que están haciendo historia, y todo su éxito pasa por la libertad de acción que se tiene acá, donde nadie prohíbe, ni censura, sólo se exige dedicación y trabajo. Ni siquiera el éxito comercial es un requisito para hacer uso de La Perrera" argumentó el organizador. Además, el artista enfatiza "es esa independencia artis-



Patricia López, animadora del Festival de Canes.

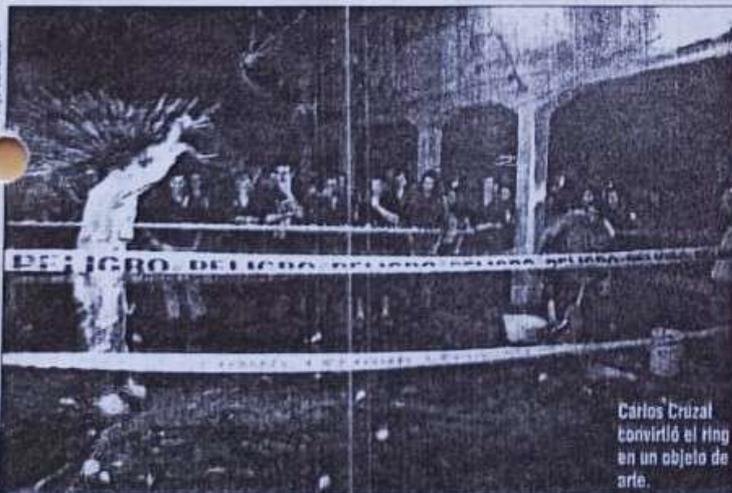
• GALARDON Silvia Soubllette premiada

► En el salón de honor de la Municipalidad de Santiago se efectuó la entrega del Premio Municipal de Arte 2001, que desde 1994 galardona a connotados artistas nacionales, como el actor Tennyson Ferrada, Gracia Barrios y Joan Turner, entre otros. Este año, en la categoría Artes Musicales, el premio lo obtuvo la compositora Silvia Soubllette, esposa de Gabriel Valdés, quien fundara el Conjunto de Música Antigua de la Universidad Católica, en los '60, además de crear a comienzos de la década del 90 el Instituto de Música de Santiago.

En la categoría Artes de la Representación, un premio compartido obtuvo la bailarina Magaly Rivano y el director teatral y coreógrafo Hernán Baldrich. Mientras que los aplausos en Artes Plásticas se lo llevó Eugenio Dittborn. Los ganadores recibirán 100 unidades tributarias (UTM), lo que equivale \$2.807.300.

tica que queremos proteger, por eso para nosotros es muy importante mantener este lugar".

Desde su nacimiento "La Perrera" ha entregado apoyo y vitrina a diversos colectivos artísticos, entre los que destaca "La Patogallina", debido a su notoriedad a nivel nacional y en el extranjero.



Carlos Cruzat convirtió el ring en un objeto de arte.

nu

Jorge Carrasco

ACTIVIDAD CULTURAL

Oportunidad para Jóvenes Intérpretes

Con el fin de ofrecer programas innovadores y dar oportunidad a músicos jóvenes de ejecutar música de cámara, se inicia la Temporada de Conciertos de Cámara del Instituto de Música de Santiago.

A partir del 29 de abril, la Sala América de la Biblioteca Nacional recibirá a intérpretes consagrados y a músicos jóvenes con composiciones del período comprendido entre el siglo XVII y XX.

De esta forma la directora del instituto, Sylvia Soubllette, pretende dar oportunidad para que sus alumnos adquieran práctica constante en base a la música de cámara, un estilo "muy poco explotado por nuestros intérpretes".

El espectáculo que dará inicio a la temporada incluirá música contemporánea de la primera mitad del siglo, con la Sonata para oboe y piano de Hindemith, y Danzas Argentinas para piano y Pampa para cello y piano, ambas de Ginastera. Una novedad constituirá la presentación de la Suite Litúrgica para soprano, oboe, arpa y cello, de André Jolivet. Participarán en este concierto de apertura Mirtha Rojas (piano), Daniel Vilches (oboe y corno inglés), Alejandro Tagle (cello), Heidi Schuberger (arpa) y Jeannette Pérez (soprano).

El 27 de mayo, el Trio del Sur (guitarras) interpretará obras de Isaac Albéniz, Manuel de Falla,

- Entre el 29 de abril y el 20 de diciembre se realizará la temporada 1997 del Instituto de Música de Santiago.

W.A. Mozart y Máximo Pujol.

El 24 de junio hay un homenaje especial a Schubert, con Lieder para contralto y piano; "El Pastor en las Rocas" para soprano, clarinete y piano, y Cuarteto de Cuerdas Opus 123 No. 1.

Julio estará dedicado a Brahms con el programa del martes 29, que incluye Trio para corno, violín y piano; Dueto para so-

prano, contralto y piano; Cuarteto para voces mixtas y piano, y Concierto para cuerdas y piano en Sol menor.

Ambos homenajes contarán con la participación de la pianista Elvira Savi.

El conjunto de Música Antigua del Instituto, bajo la dirección de Sylvia Soubllette, actuará el 26 de agosto con dos conciertos que in-

cluyen música sacra de Monteverdi y otros compositores italianos del siglo XVII además de un concierto de Música Hispanoamericana.

Para el 30 de septiembre se ha programado un recital con el bajo holandés Fritz Kamp, con obras de Rossini, Verdi, Wolf, Gounod y Ravel, entre otros.

La música francesa tendrá su espacio en octubre con Sonata para flauta, viola y arpa, de Debussy; Suite para clarinete, violín y piano, de Milhaud; e Historias Naturales para soprano y piano, e Introducción y Allegro para flauta, clarinete, arpa y cuarteto de cuerdas, ambas de Ravel.

El 4 de noviembre consulta una selección de arias de operas italianas para soprano, tenor y piano. Y el 25 serán presentadas arias, dúos y tríos de ópera de W.A. Mozart interpretados por sopranos, tenor, barítono y piano.

El último concierto tendrá lugar el martes 20 de diciembre e incluirá Danza do indo branco para soprano, de Villa-Lobos; Danza Negra, para piano a cuatro manos, de F. Mignom; Introducción y Allegro para flauta dulce y piano, de Guastavino; tres canciones para barítono y piano, de López Buchardo; Suite para piano a cuatro manos, de Miguel Letelier; y "Campo Minado" para flauta y cuatro percussionistas, de Guillermo Rillo.



Sylvia Soubllette dirige el Instituto y al conjunto de Música Antigua, que actuará el 26 de agosto.



 **Temporada 2003**
de Conciertos
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO
INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA
PRESENTAN

Concierto de clausura de las Clases Magistrales dirigidas por el maestro Rodolfo Fischer

J.S. Bach
CANTATA N°51 "JAUCHZET GOTT
IN ALLEN LANDEN"
PARA SOPRANO SOLISTA Y ORQUESTA

H.M. Górecki
CONCIERTO PARA PIANO Y ORQUESTA OP. 40

E. Grieg
SUITE "FROM HOLBERG'S TIME" OP. 40

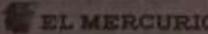
F. Mendelssohn
SINFONIA N°9
PARA ORQUESTA DE CUERDAS

*Piano solo: Ewa Jasińska
Soprano: Claudia Pereira
Directores: Pedro Pablo Prudencio,
Pablo Alvarado, Víctor Hugo Toro,
Zdzisław Czarniecki*

Miércoles 5 de noviembre - 19:30 hrs.
Instituto Cultural de Providencia
(Avda. 11 de Septiembre 1995 - Providencia)

**ENTRADA
LIBERADA**

INFORMACIONES Y CONSULTAS
Instituto de Música de Santiago f: 204.53.97
Instituto Cultural de Providencia t: 223.47.27

 **EL MERCURIO**  

5to concierto Bach.



**INSTITUTO DE MUSICA
DE SANTIAGO**

IV CONCIERTO TEMPORADA 2001

**«Conjunto de Música Barroca
y Orquesta de Cámara
del Instituto de Música de Santiago»**

I PARTE

George F. Haendel *Concierto Grosso N° 15*
Dos violines y cello concertante, orquesta de cuerdas y cembalo
Larghetto affettuoso - Allegro - Largo, e piano - Allegro

George Ph. Telemann *Concierto en Re mayor*
Trompeta, cuerdas y bajo continuo
Adagio - Allegro - Grave - Allegro
Dirección: **Zdzislaw Czarnecki**

II PARTE

George F. Haendel *Dixit Dominus (Salmo N° 109)*
Coro mixto, solistas y cuerdas
Dirección: **Sylvia Soublette**

31 DE JULIO A LAS 19:30 HORAS EN

TEATRO ORIENTE

(Avda. Pedro de Valdivia 099, Providencia)

1° DE AGOSTO LAS 19:00 HORAS EN

**IGLESIA DE LOS SANTOS
ANGELES CUSTODIOS**

(Avda. Povidencia 251, Providencia)




EL MERCURIO

INFORMACIONES Y CONSULTAS
Instituto de Música de Santiago (Teléfono: 274 1503)
Teatro Oriente (Teléfono: 335 0023)

3 Sept. 2003.

Internacional



 Temporada **2003**
de **Conciertos**
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO
INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA
PRESENTAN

**Compositores
Latinoamericanos**

Luis **Advis**
QUINTETO DE VIENTOS

Manuel María **Ponce**
SONATA PARA GUITARRA
Y PIANO

Juan O. **Salas**
CANCIONES CASTELLANAS,
PARA SOPRANO Y CINCO
INSTRUMENTOS

Dirección General: Sylvia Soublette

MIÉRCOLES 3 DE SEPTIEMBRE - 19:30 hrs.
Instituto Cultural de Providencia
(Avda. 11 de Septiembre 1995 - Providencia) **ENTRADA
LIBERADA**

INFORMACIONES Y CONSULTAS
Instituto de Música de Santiago Teléfono: 274 1503
Instituto Cultural de Providencia Teléfono: 204 5397

 **EL MERCURIO** 

Stgo, 31 agosto 2003

4to concierto Providencia

EL MERCURIO VIDA SOCIAL



 El Instituto de Música de Santiago y
el Instituto Cultural de Providencia
presentan

El Retablo de Maese Pedro (Don Quijote)

ÓPERA DE TÍTERES
de Manuel de Falla

Regie: Carmen Barros
Dirección de Orquesta: Zdzislaw Czarnecki
Dirección General: Sylvia Soubllette

Orawa
de Wojciech Kilar
Fantasía para un Gentilhombre
de Joaquín Rodrigo

Miércoles 8 de octubre - 19:30 hrs.
Instituto Cultural de Providencia
(Avda. Providencia 1995, Providencia)

**INFORMACIONES
Y CONSULTAS**
Instituto de Música de Santiago: 204 5397
Instituto Cultural de Providencia: 223 2700

 **EL MERCURIO**

Entrada
Liberada

 **INSTITUTO
CULTURAL
de
PROVIDENCIA**

\$ Pror

MIVIDAD CULTURAL



INSTITUTO DE MÚSICA DE SANTIAGO
INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA
presentan

Conjunto Barroco
del Instituto de Música de Santiago
Dirección Musical:
Sylvia Soubllette A.

Concierto
*M*úsica *V*irreinal
*L*atinoamericana
S. XVI al XVIII

COMPOSITORES

Pedro Bermúdez (Guatemala)
Fabián García Pacheco (Colombia)
Domenico Zipoli (Italia, Bolivia)
Roque Ceruti (Perú)
Juan Gutiérrez de Padilla (México)
Juan de Araujo (México)
Gaspar Fernández (Portugal, México)
y anónimos

Miércoles 14 de mayo - 19:30 hrs.
Instituto Cultural de Providencia
(Avda. 11 de Septiembre 1995 - Providencia)

ENTRADA LIBERADA

INFORMACIONES Y CONSULTAS
Instituto de Música de Santiago Teléfono: 204 5397
Instituto Cultural de Providencia Teléfono: 223 2700

 EL MERCURIO

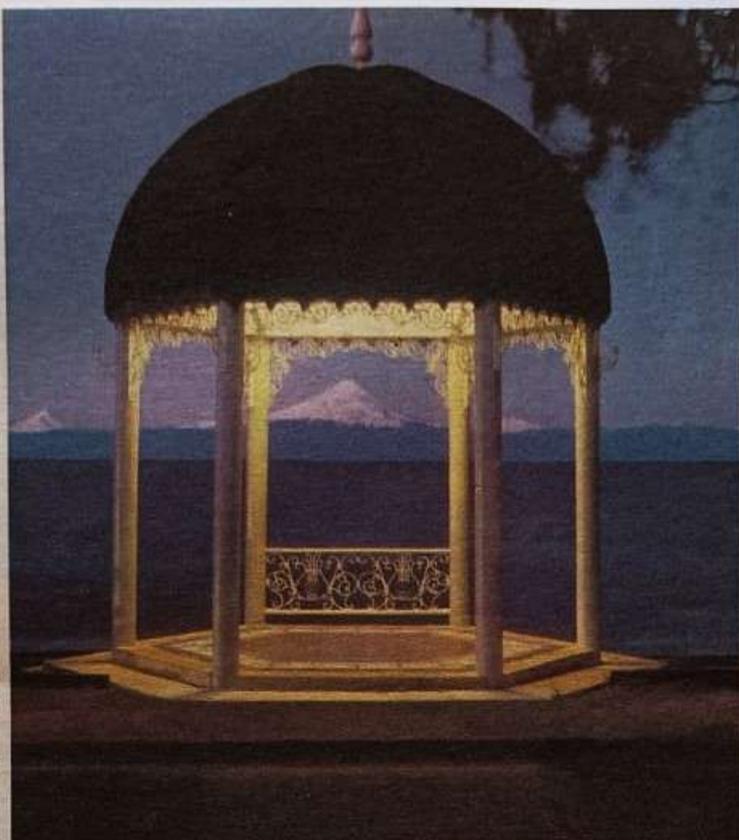




INSTITUTO DE MÚSICA
SANTIAGO

CORPORACION CULTURAL
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

B Primera Fila / Las Últimas Noticias / Viernes 26 de enero de 2001



Mañana parte
la versión
número 33 de
las Semanas
Musicales de
Frutillar.

La música se cambia al sur

Con un concierto del Coro Jubilate que se realizará en la Iglesia Católica del pueblo, sede de la versión número 33 de las Semanas Musicales de Frutillar, se dará inicio mañana, a las 11.30 horas, a ese tradicional encuentro veraniego de la música clásica.

La agrupación, dirigida por el chileno Marco Dusi, interpretará en la ocasión obras de Monteverdi, Piazzolla, Pulgar Vidal, Silvia Soublette y Praetorius, entre otros.

Durante estas jornadas, que se extenderán hasta el 5 de febrero, habrá música para todos los gustos: jazz, sonidos afro y repertorio docto propiamente. Así, Frutillar se convertirá en un lugar donde la música tendrá el protagonismo.

Este año, las Semanas Musicales contarán, entre sus atractivos, con una muestra de danzas nativas (el 28

y el 29), a cargo del grupo Amasiko, proveniente de Sudáfrica, cuyo trabajo se basa en un fusión entre las tradiciones europea y africana.

También destacan la agrupación Música de Cámara del Emsland, Alemania (el 30 y el 31), y la visita de tres artistas polacas, Patrycja Piekutowska, Monika Mych y María Szwajer, quienes intervendrán como solistas en dos funciones, el lunes 29 y el martes 30.

Como es habitual, la apertura oficial estará a cargo de la Banda Sinfónica de la Fuerza Aérea de Chile. La Orquesta Sinfónica, también invitada frecuente del encuentro, tocará el 1, 3 y 5 de febrero, día de clausura, dirigida por la brasileña Ligia Amadio.

El jazz se hará presente a través de Retaguardia Jazz Band, que mostrará su estilo clásico el 2 de febrero. M.O.R.

EL MERCURIO

Arte



 Temporada **2003**
de **Conciertos**
INSTITUTO DE MÚSICA DE SANTIAGO
INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA
PRESENTAN

Robert **Schumann**
*CICLO DE CANCIONES PARA
VOCES FEMENINAS Y PIANO*

Johannes **Brahms**
DUETTOS - SOPRANO Y MEZZO
*TRES CANCIONES - VOCES
FEMENINAS, ARPA Y CORNO*

Francis **Poulenc**
*LETANIAS A LA VIRGEN NEGRA
CORO FEMENINO Y ORGANO*

Agrupación Vocal Instituto de Música de Santiago
Dirección General: Sylvia Soublette

MIÉRCOLES 9 DE JULIO - 19:30 Hrs.
Instituto Cultural de Providencia (Avda. 11 de Septiembre 1995 - Providencia) **ENTRADA
LIBERADA**

INFORMACIONES Y CONSULTAS
Instituto de Música de Santiago Teléfono: 274 1503
Instituto Cultural de Providencia Teléfono: 204 5307

 **EL MERCURIO** 

3^{er} concierto Providencia
9 de Julio

EL MERCURIO

CULTURA Y ESPECTÁCULOS

www.elmercurio.com

SANTIAGO DE CHILE, MARTES 23 DE OCTUBRE DE 2001

BREVES

TELEVISIÓN:

Laura Bozzo vuelve a grabar

Sin cambiar su polémico enfoque, Laura Bozzo reinició las grabaciones de la nueva temporada de "Laura en América". El programa, producido por Telemundo, incluye esta vez un estudio para 300 personas y transmisiones desde distintas ciudades del continente, como Lima, Miami y Los Angeles. El programa sigue tocando temas difíciles, bajo la premisa de que "los malos ejemplos enseñan más que los buenos".

MÚSICA:

Santiago reúne a trovadores

Destacados trovadores latinoamericanos participarán esta semana en Santiago el encuentro "Un canto de todos", que es liderado por el cubano Vicente Feliú y que se realizará entre el próximo 25 y 27 de octubre en la Cúpula del Parque O'Higgins. Entre los invitados extranjeros están los argentinos Paula Ferré, el cubano Santiago Feliú y el peruano Kiri Eszobar. Algunos chilenos en presentarse serán Eduardo Gatti y Pedro Yáñez.

CHILEVISIÓN:

Patricia Larraín vuelve a la TV

La conductora de radio y televisión Patricia Larraín se hará cargo de varios segmentos del programa de espectáculos de Chilevisión "Primer plano", que conducen Eugenio Salinas y Carolina Fadié. A partir del viernes 26 a las 23:00 horas Larraín realizará "Te acuerdas de anoche", un perfil humano a un famoso. Sus labores se extenderán además a notas sobre modas y eventos sociales.

Obra de Astor Piazzolla:

Reponen "María de Buenos Aires"

Mañana, en el Teatro Oriente, se ofrecerá la segunda función cuyo montaje está a cargo del Instituto de Música de Santiago.

Con el apoyo del Fondart, el Instituto de Música de Santiago, que dirige Sylvia Soublette, ofrecerá mañana, a las 20:00 horas, la reposición de la ópera "María de Buenos Aires", de Astor Piazzolla y Horacio Ferrer, en el Teatro Oriente (Pedro de Valdivia 099). La alegoría a la muchacha de La Boca contará con la participación de cantantes, coro, actores, bailarines, orquesta de cámara y solistas en bandoneón, batería, piano y percusión. Entre los primeros se encuentra Francesca Ancarola (María), Sergio Smith (Duende) y Gianni Zandonai (Payador). La dirección general corresponde a Sylvia Soublette; la coreografía, a Sonia Araus, y la dirección escénica, a Carmen Barros.

La obra ha logrado despertar un gran interés debido al ritmo y color del tango (siempre presente en ella), así como por el empleo de técnicas de composición post-románticas y modernas.

Piazzolla y Ferrer

La idea de realizar una obra entre Astor Piazzolla y Horacio Ferrer surgió en 1967. Al iniciar el bosquejo de esta "ópera", sintieron la enorme alegría de constatar que las notas de uno y las palabras del otro habían nacido para encontrarse y entenderse. Con el estímulo de ese descubrimiento trabajaron y concluyeron la música y la letra de "María de Buenos Aires" en los primeros meses de 1968. "Escribimos con mucha libertad, sin propósito preconcebido en cuanto a la forma, y como el resultado tuvo algunas semejanzas con la cantata u oratorio, con ciertos elementos del desarrollo operístico, decidimos llamarlo ópera", aclaró Piazzolla en su oportunidad.

"Desde un principio sentimos a «María de Buenos Aires» como un tri-

buto de ambos a nuestra ciudad. En torno a María pudieron convivir sin lamentarse un payador y un beatle; un analista y un muchachón de barrio; el valsecito serenatero dulcemente pasado de moda, y la forma rítmica que recoge el hervor de la música actual de Buenos Aires".

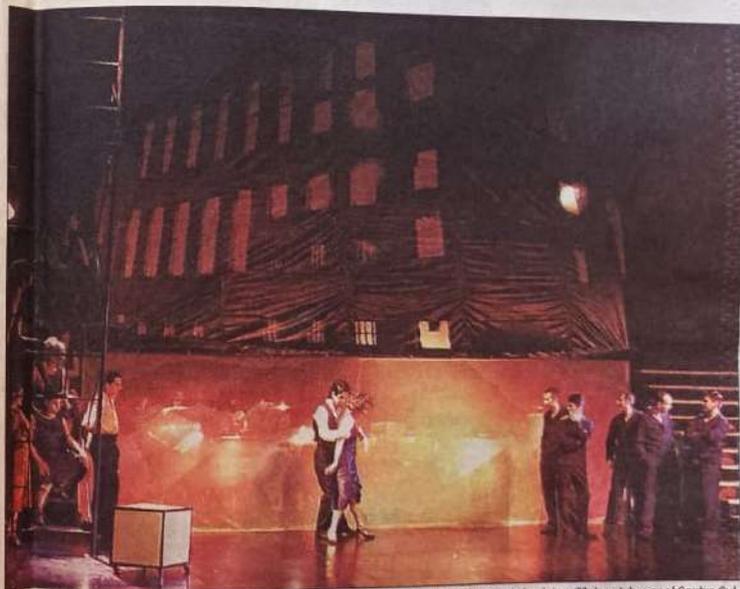
"María misma quiere tener un pie en el desaparecido cabaret y otro en la recién inaugurada whisquería del barrio Norte. Y esa imagen mística, romántica y trágica, a veces también burlesca del personaje, refleja exactamente la forma con que los dos, músico y poeta, vibramos ante nuestra ciudad de Buenos Aires".

Más sobre María

A pesar de que se denomina "ópera" no es, naturalmente, una ópera en el sentido propio de la palabra.

María representa una combinación de poesía y música que alcanza un equilibrio insólito en el teatro musical. En ella se combina el bien y el mal, la seducción, la tentación y la inspiración pero es, sobre todo, la personificación del tango.

Mientras espera que se cumplan sus sueños, se van mezclando en ella la milonga argentina, los ritmos afro-americanos, el candombé, la habanera y las danzas europeas, cuyo resultado es el tango como expresión multicultural. Los diferentes estilos de tango se entremezclan sutilmente con elementos del jazz y la música clásica. Así, "María de Buenos Aires" vive diferentes experiencias: su paso de los arrabales a los establecimientos del centro de la ciudad, su época dorada en el cabaret, los burdeles, su decadencia y su muerte, su difusa desorientación y su espectacular vuelta a la vida.



MÁSTANGO.— Según expresó Sylvia Soublette, la obra contempla otras dos presentaciones: el próximo 31 de octubre en el Centro Cultural La Cúpula (Parque O'Higgins), y el 23 de noviembre en Viña del Mar.

Género poético y musical

La obra se estrenó el pasado 11 en el mismo escenario, para una Conferencia de Relaciones Exteriores de Argentina, Brasil y Chile. "Teníamos susto de los argentinos que estaban en el teatro. Pero finalmente salimos adelante gracias a la música que «María» es bella", dice Sylvia Soublette, directora general de la obra. "El año pasado fuimos a Buenos Aires. Ahí me puse a pensar en montar una ópera latinoamericana y nos metimos en esto, que es bastante complicado".

Este es un género poético-musical donde la música es tan importante como la poesía. Figura un recitante principal (el actor Sergio Smith), quien declama de principio a fin: "Ha sido

una parte muy difícil, porque los chilenos no tenemos muchas condiciones para hablar, no articulamos bien. En lo musical, Piazzolla emplea en uno de los movimientos una fuga, con ritmo y cadencia de tango, y Francesca Ancarola (María) está muy bien. No sólo tiene la figura, sino además un don para moverse sobre el escenario, es muy plástica".

"El otro gran desafío de esta obra fue el de encontrar un bandoneonista que es el chileno Raúl Vargas. Su trabajo ha sido enorme. Imagínese que en la obra original, Astor Piazzolla hacía esa parte. Vargas lo hace muy bien. Es muy expresivo y estamos contentos", dice la artista.



Conjunto de Música Antiga da Universidade Católica do Chile

CONJUNTO DE MÚSICA ANTIGA DA UNIVERSIDADE DO CHILE

A Fundação Cultural do Distrito Federal e a Embaixada do Chile apresentarão hoje às 20 horas, o Conjunto de Música Antiga da Universidade do Chile, na Sala Martins Pena.

No programa: *La mayor cosa...* da Carta a Carlos V, 1552, de Francisco Lopez de Camara; *Laudamus Virginum, Stella splendens in monte, Ad mortem festinemus, Cantinas LXI e LXV* de Alfonso o Sábio; *Baixa Dansa "Barcelona"* de Anônimo Catalão; *"Y la primera tierra..."* da Brevissima Relación de la Destrucción de las Indias, de Fray Bartolomé de las Casas; *Tu haces bien en no pensar*, de anônimo dominicano; *"Acuérdate que navegando..."* de Carta a los Reyes, Tercer Viaje, de Cristobal Colon; *Viva el gran rey don Fernando*, de Carlos Verardi; *"México, la celebrada..."* de Juan Ruiz de Alarcon; *La mañana de San Juan* de Diego de Pisador; *"Porque para dar cuenta..."* de Hernan Cortes; *Salve Regina*, de Juan de Lienas; *"Son las calles della..."* de Hernan Cortes; *Spagnoletto I* de Anônimo; *Que es de ti, desconsolado e Levanta Pascual*, de Juan del Encina; *Pavaniglia* de anônimo; *Gasagémonos de Nucia e Romerico, tu que vienes*, de Juan del Encina; *Hachas e Spagnoletto II* de anônimo.

Na segunda parte continuarão as alusões ao descobrimento da América, focalizando trechos de Diego Ortiz, Luis Vives, Pascual de Andagoya, Matias Durango, Américo Vespucci, Calderon de La Barca, e outros.

O conjunto, que pela primeira vez nos visita, mostrará uma obra singular denominada "O Descobrimento da América". Trata-se de um concerto-espetáculo com participação instrumental e vocal, que recolhe as composições musicais e os textos de cronistas espanhóis do período do descobrimento, conquista e colonização da América.

O conjunto de Música Antiga da Universidade Católica do Chile - integrado por cinco instrumentistas, quatro cantores e dois atores - também realizará apresentações em São Paulo, Rio de Janeiro, Santos e Belo Horizonte. É dirigido por Silvia Soubllette, e desenvolve seu trabalho com instrumentos como flauta doce, viola da gamba, alaúde e clavicórdio.

O conjunto foi criado em 1954 somente como agrupamento instrumental. Foi reestruturado em 1958, incorporando-se a ele um quinteto vocal. Desde 1960 faz parte do Instituto de Música da Universidade Católica do Chile, onde mantém, desde 1962, uma Escola de Especialização em Música Antiga, onde, além da prática instrumental, se ensina interpretação vocal das músicas medieval e renascentista e prática de conjunto.

Durante sua existência, o grupo tem realizado numerosas **turnês** por diversos países, entre eles Peru, Colômbia, Estados Unidos, Espanha, Itália, Alemanha, França, União Soviética, Romênia, Grécia e Iugoslávia.

Com um repertório que abrange obras desde o século XII até o século XVII, o conjunto gravou vários discos, tanto no Chile como em outros países, e diversos video-tapes para televisões da Espanha, Itália, União Soviética, França e Estados Unidos.

A diretora do grupo, Silvia Soubllette, é soprano, teve formação musical iniciada no Chile e complementada sob a orientação de Olivier Messiaen e Darius Milhaud, no Conservatório de Paris.

Segundo o "Diário de Barcelona":... quanto à interpretação, foi simplesmente extraordinária. Através de suas versões, o Conjunto de Música Antiga fez alarde de uma preparação técnica e interpretativa de primeiríssima classe. "Le Figaro" foi mais além: "O Conjunto... reúne músicos notáveis. Possuem eles inteira liberdade e comodidade em seu repertório, que permite... quase improvisar. São, além disto, extraordinariamente virtuosos que possuem em grande escala o domínio de seus instrumentos". Na Rússia, o "Isvetzia" publicou que é "um conjunto magistral".

CLAVER FILHO

Dafne

Doscientos ochenta años nos separan desde que fuera estrenada en Viena la ópera Dafne del italiano Antonio Caldara. En estos casi tres siglos la ópera, como toda la música europea, conoció muchas transformaciones. Por ello, lo que hemos podido disfrutar el pasado lunes 23 en el Teatro Municipal, una ópera del barroco musical, está muy distante en estilo de aquella del siglo XIX, más habitual y conocida para el público actual. Pero la historia de la ópera no comienza ni termina en ese siglo, por lo que -para mejor ubicarnos- digamos que Dafne, de 1719, es una ópera pre-mozartiana (Cosi fan tutte es de 1790, La Flauta Mágica de 1791). La ópera, desde el barroco en adelante, fue progresando en lo musical, particularmente en lo melódico, privilegiando el aria y eliminando el recitativo. Por ello, lo que primero llama la atención en esta antigua ópera es la alta musicalidad de su partitura, con una orquestación bien trabajada y el uso generoso del aria, los dúos y los coros. Esto es el primer punto a favor de Sylvia Soublette: haber sabido encontrar una obra de esta índole, que siendo antigua y barroca, pudiera ser plenamente disfrutada por el público actual. El otro punto de oro se lo gana por haberse rodeado del más selecto grupo de colaboradores para la realización de su proyecto artístico. La régie a cargo de la destacada artista nacional Carmen Barros y de Jack Edwards, un inglés de prestigio internacional. Carmen Barros tiene a su haber una larga carrera como cantante, regisseur y directora musical en Chile y Europa. En tanto que Edwards, ha centrado su vida artística en el teatro clásico y la ópera barroca. Además, como vestuarista, ha podido lucir su capacidad incluso en famosas películas. En Dafne, el vestuario es maravilloso. La otra importante colaboradora, Sara Vial es una autoridad reconocida internacionalmente en danzas antiguas y en Dafne realizó un gran trabajo por lo bello y por lo auténtico.

La orquesta, bajo la dirección de su propia titular, Sylvia Soublette, mantuvo un nivel sobrio, acompañado y subrayando con precisión. Referencia especial merece la clavecinista Alma Campbell por el respaldo que en todo momento supo dar a los cantantes. En cuanto al elenco de solistas y coro, sólo puedo brindar elogios por su compenetración en el estilo de vocalización y de actuación. Fuerza es destacar a los principales protagonistas. El contratenor Bernardo Vargas, como Febo, encarnación de Apolo y Maureen Marambio, como Dafne que lucieron en unos roles de gran exigencia vocal, resistiendo, sin mella, el peso de sus numerosas arias con brillo y elegancia. Gratisima también la actuación del joven tenor Isaac Verdugo y la del barítono Manuel Domínguez que lució su voz y su gran oficio, en su rol de Peneo, padre de Dafne.

La Dirección General, a cargo de la maestra Sylvia Soublette, es de la más alta categoría. Ella aportó, a la totalidad del espectáculo su rigor en la interpretación de la música antigua, pero fundamentalmente, entregó toda su capacidad musical y la finura de su sentido artístico.

Leonardo Mancini.



Sylvia Soubllette:

"Hay que variar el gusto musical"

Convencida de que la gente está cansada de escuchar "eternamente" la misma música romántica del siglo XIX está la directora de la ópera "Dafne" Sylvia Soubllette. "Hay una saturación musical, por eso en Europa ha habido una revitalización de óperas antiguas como Dafne, lo que nos cambia la percepción porque nuestro mundo tiene un modelo de romanticismo. Esto hace que varíemos nuestros gustos musicales y a eso aportamos un poco", señaló la esposa del senador Gabriel Valdés y madre del canciller Juan Gabriel Valdés.

"Dafne" fue compuesta en 1719 por el músico italiano Antonio Caldara y estrenada en Salzburgo, Austria. Hace 15 años Sylvia descubrió la partitura en Roma y de ahí no ha cejado su intento por ponerla en escena, aunque presentaba muchas dificultades.

Fue en octubre de 1998 que se puso en marcha este proyecto y en diciembre se realizaron los primeros ensayos con Jack Edwards que ya había trabajado con el Taller de Danzas Antiguas de Sara Vial.

La gira se enmarca en el interés del Instituto por descentralizar la cultura, encontrando apoyo en la empresa privada y en la Fundación Andes, institución que fomenta desconcentración de actividades educativas y culturales, extendiendo los beneficios de la cultura a todos los sectores del país.

...stas del Instituto de Música de Santiago:

"Es un desafío musical"

"Dafne" es la primera ópera barroca que se presenta en Chile.

"Con "Dafne" queremos sentar un precedente para formar una compañía estable que presente óperas barrocas por lo menos una vez al año", señalaron en entrevista con El Diario Austral, los solistas del Instituto de Música de Santiago, que anoche presentaron la obra de Antonio Caldara, en el Teatro Lord Cochrane.

La soprano Maureen Marambio, el contratenor Bernardo Vargas, el tenor Isaac Verdugo, el baritono bajo Manuel Domínguez, la asistente de dirección de danza Sonia Araus y el músico Pablo Ulloa contaron que ésta es la primera

ópera de la época barroca que se monta en Chile. Incluso no existe grabación de ella en el mundo, lo que su presentación en el país marca un hito en la historia musical chilena y que se magnificará una vez que concreten el proyecto de grabación que contempla el Instituto para fin de año.

"Para nosotros ha sido un desafío musical bastante fuerte, porque nos ha exigido emplear toda nuestra capacidad musical", explicó Domínguez.

"Hacia falta en nuestro medio óperas como ésta que no son como las tradicionales que se puede hacer con un conjunto reducido de personas. En total somos

48 los integrantes del equipo, lo cual facilita tanto el traslado como el montaje, que está hecho con una escenografía simple, pero tal como se hubiese hecho en el barroco", resaltó Ulloa.

EXAGERACION

La bailarina Sonia Araus explicó por su parte que por tratarse de una obra escrita en un tiempo en que la exageración era resaltada, todos los movimientos corporales, es decir, el léxico gestual es desmesurado, con énfasis en los movimientos, para que el público entienda esta ópera y supere la barrera del problema del idioma, ya que es representada en italiano. "Es una



El músico Pablo Ulloa, Isaac Verdugo, Sonia Araus, Manuel Domínguez, Maureen Marambio y Bernardo Vargas.

ópera de una simbólica en que todos está muy bien estudiado de acuerdo a como se hacía en la época", dijo. La regie de "Dafne" fue realizada por el director inglés Jack Edwards que -según contaron los artistas chilenos- quedó muy conforme de su trabajo en Chile. La dirección está a cargo de Sylvia Soublette, la música es del Conjunto

Instrumental del Instituto que cuenta con instrumentos de la época barroca, y seis bailarinas integran el taller de danzas antiguas. Además de los solistas también hay un coro de ninfas, pastores y cazadores.

Hoy, la ópera será presentada en Puerto Montt para volver a Santiago y luego continuar su itinerancia por regiones en La Serena.

Entusiasmo por Valdivia

Artistas de la ópera "Dafne" se interesan por hacer de la ciudad de los ríos un centro cultural de música antigua.

Otra de las novedades de la ópera "Dafne" es que "el 50% de los instrumentos del Conjunto del Instituto de Música de Santiago fue fabricado por el luthier valdiviano Nicanor Oporto", según dijo el intérprete de violone, Pablo Ulloa.

Los artistas contaron que en cuanto llegaron a la ciudad, el domingo en la tarde, se reunieron con el fabricante de instrumentos en su taller, para compartir y pensar en el futuro.

Uno de los planes es que durante el verano los profesionales del Instituto desarrollen cursos en la Escuela de Luthiers, que Oporto levanta en calle Arauco, e incentivar de éste modo el rescate del arte de otras épocas doradas de la música. El baile también estaría contemplado con el curso de danza renacentista, según dijo la bailarina Sonia Araus.

esta escuela, no sólo de Chile, sino también de Argetina y creemos que sería muy bueno que se genere una red de trabajo y que el centro sea Valdivia", dijo Pablo Ulloa.

El equipo de "Dafne" habló también de la posibilidad de integrar a este proyecto a más gente valdiviana, entre ellos el Coro de la Universidad Austral que dirige el profesor Hugo Muñoz y a conjuntos del Conservatorio de Música.

TEATRO

Con respecto al Teatro

Municipal Lord Cochrane, el baritono Manuel Domínguez - como para graficar su agrado- dijo que "si fuera por ver una de las funciones de la ópera sería la de Valdivia". Esto porque consideran que por ser un teatro más pequeño, se crea un ambiente más acogedor en el Lord Cochrane y el público puede estar más cerca del escenario y así apreciar mejor los sonidos y movimientos.



El Dios Apolo se enamora de la pastora "Dafne" y baja del cielo en un carro de fuego con la apariencia de un pastor llamado Febo.

"Hay mucha gente interesada en participar de

LA CIUDAD



El público disfrutó de un buen espectáculo que además de la actuación contaba con iluminación, vestuario e interpretación musical y de danza, acordes a una presentación de nivel.

"Dafne" fue ovacionada

Con el teatro prácticamente completo se presentó el lunes en la noche la ópera barroca "Dafne".

Llevada al escenario por los músicos y actores del Instituto de Música de Santiago, la ópera fue presenciada por el canciller Juan Gabriel Valdés, quien viajó especialmente a Valdivia a ver la obra que dirige su madre, Sylvia Soublette.

Además de él, numerosas autoridades y universitarias disfrutaron del espectáculo que por primera vez se presenta en Chile y que itinerará por varias ciudades del país.

MADRE E HIJO

"¡Maravillosa!", expresó tras el escenario el Ministro de Relaciones Exteriores. "No pude ver el estreno en Santiago por-

que estaba fuera del país. Me gustó mucho".

"Yo esperaba que la gente valdiviana respondiera y con esta ópera entienda más de música. Por eso insistí en hacerla acá, a pesar de que el teatro es pequeño. Me alegro mucho que les haya gustado", señaló Sylvia Soublette después de recibir las felicitaciones del público.

En cuanto a la presentación, muchos de los asistentes comentaron la impresión que se llevaron de la actuación del contratenor Bernardo Vargas, que, en su rol de del Dios Apolo disfrazado del pastor Febo, entonó sus estrofas con un registro agudo notable.

Destacable es también el trabajo de vestuario, la presentación del taller de Danza Antigua, la interpretación del Conjunto de Música y, principalmente, la iluminación que fue el elemento clave en la ambientación de la obra, que hicieron que el público aplaudiera de pie los tres actos de "Dafne".

Hay un punto negro que no hay que dejar afuera. La política del Gobierno Regional es traer espectáculos para que la gente que no tiene acceso a ellos pueda disfrutarlos a un bajo o precio o, en caso como éste, en forma gratuita. Sin embargo, la mayor parte del público no pertenecía a sectores poblacionales.

La guitarra produjo anarquía musical en las iglesias

Esta semana, la compositora Sylvia Soublette estrena su "Misa Romana".

MAUREEN LENNON ZANINOVIC

Su paso reciente por Italia, con su marido, el ex embajador Gabriel Valdés, fue muy fructífero para Sylvia Soublette.

Ante la magnificencia de sus templos y edificios sacros, esta compositora chilena fue cristalizando su "Misa Romana", cuyo estreno mundial será el miércoles en la Iglesia San Ignacio y el jueves, a las 19:30 horas, en la Iglesia de las Hermanas de la Providencia. (Av. Providencia 509. Gratis). La pieza será interpretada por el Coro de Cámara de la Universidad Alberto Hurtado, bajo la dirección de Guido Minoletti.

Soublette explica que una de

sus principales fuentes de inspiración fue constatar la fuerte presencia de la Iglesia y de los 200 años de cristianismo en toda Italia y particularmente en Roma. "Y cuando digo presencia, no es sólo porque estamos ante la sede del Papa, sino por el testimonio de fe dejado por millones de artistas cristianos, a través de un arte sacro que no tiene parangón en el occidente cristiano".

CANTO GREGORIANO

—Usted es bastante crítica de la música religiosa actual.

"Es que la entronización de la guitarra y de las canciones populares ha producido una anarquía. Hace mucho tiempo que me in-

quieta que la Iglesia haya dejado de valorar la importancia de la buena música (compuesta por profesionales de oficio) en las ceremonias religiosas. Esta inquietud es una de las razones que me impulsaron a hacer esta humilde contribución".

—¿Cree que este panorama puede cambiar?

"Gracias a Dios, todo cambia y hoy es posible comprar órganos electrónicos a precios razonables y contruidos especialmente para la música religiosa; y el canto gregoriano ha sido restituido, lo que me alegra porque la música compuesta para la Iglesia durante 700 años tuvo como fundamento este canto".



PAULINA BILSA

UNA ESCUELA DE ÓPERA

Uno de los grandes sueños de Sylvia Soublette es crear una escuela de ópera en Chile: "Hay un proyecto para fin de año, con la Municipalidad de Providencia, que iría en esa senda. Estoy trabajando con un grupo de talentosos artistas y gestores culturales italianos, con los que partiríamos montando 'El matrimonio secreto', de Domenico Cimarosa. Ojalá se concrete el proyecto".

BIBLIOTECA DE SANTIAGO:

Scorsese a 100 pesos

Mañana parte un completo ciclo dedicado al director.

M.L.Z.

Matucana 100 presenta la decimotercera edición del Cienotógrafo, un completo ciclo monográfico que revisa en extenso la obra de los realizadores más importantes de todos los tiempos. Ahora es el turno del estadounidense Martin Scorsese, del que se exhibirán 22 películas, durante seis meses.

El ciclo parte mañana, a las 19:30 horas, en el Auditorio de la Biblioteca de Santiago (frente a Matucana 100) y con adhesión de \$100.

La revisión se inicia con su primer largometraje "¿Quién golpea mi puerta?" (1968) cinta protagonizada por un joven Harvey Keitel. Continúa con el filme "Boxcar Bertha", de 1972 (se exhibe el 3 de agosto); "Calles Peligrosas", de 1973 (10 de agosto), con Robert Niro en un papel secundario, y "Taxi Driver" (31 de agosto), cinta que obtuvo la Palma de Oro en Cannes, entre otras producciones de su elogiada filmografía.



El realizador.

OJO CRÍTICO

■ **Héctor Soto** recomienda guiarse por las anomalías emocionales del autor: "Pocos realizadores se han sentido tan fascinados por caracteres de rasgos desequilibrados y psicopáticos. Títulos como 'Calles Peligrosas', 'Taxi Driver', 'Toro Salvaje', 'El Rey de la Comedia', 'Casino' bailan en la cuerda floja de la emoción y el rechazo".

• SEMANA MUSICAL •

“Dafne”, de Antonio Caldara:
La Inusual Experiencia de una Opera Barroca

El fenómeno de la recuperación y revalorización de la música antigua, que lleva ya varias décadas, ha tenido repercusiones en el medio chileno reflejadas en un aumento de agrupaciones de música medieval, renacentista y barroca, y en el aumento del público que disfruta de este repertorio. Sin embargo, han sido escasas las oportunidades de presenciar montajes de óperas de los primeros tiempos de esplendor del género —siglo XVII y primera mitad del XVIII—, salvo en versiones “de concierto”, es decir, sin escenografía, vestuario, actuaciones ni coreografías.

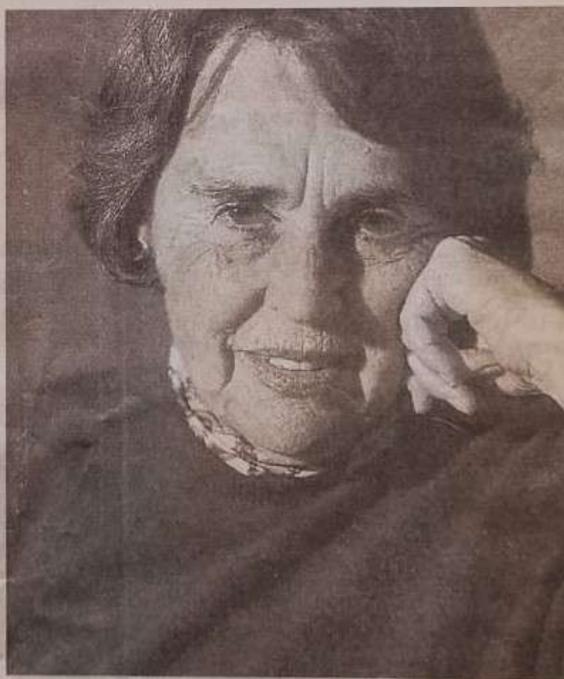
La preocupación por esta carencia es precisamente lo que ha llevado a Sylvia Soublette, directora del Instituto de Música de Santiago, a montar una ópera barroca con dichos elementos, y realizada en lo musical y visual lo más acorde posible con los parámetros de la época, de acuerdo a los recursos disponibles en nuestro medio. “Dafne”, del compositor veneciano radicado en Viena, Antonio Caldara (1670-1736), interpretada por el Conjunto de Música Antigua de dicho instituto, se estrenará en el Teatro Municipal de Viña del Mar a las 19 horas del próximo sábado 7 de agosto, tras lo cual realizará una gira que incluye las ciudades de Iquique, Antofagasta, La Serena, Temuco, Valdivia y Puerto Montt. En Santiago, esta obra se estrenará el 17 de agosto en el Teatro California, y se presenta-

rá también en el Club Providencia (31 de agosto) y en el teatro de la Escuela Militar (7 de septiembre).

¿Por qué esta ópera y este compositor? La elección de la partitura se debió a circunstancias en parte fortuitas, pero además es una típica obra escénica de este periodo, de temática mitológica y con un argumento especialmente recurrido por los libretistas. La historia del dios Apolo y la ninfa Dafne fue puesta en música desde comienzos de la era barroca, como es el caso de los compositores Marco da Gagliano y Heinrich Schutz, hasta las postrimerías, como es el caso de Georg Friedrich Haendel.

También hay otras razones. “Caldara es un valioso músico olvidado”, afirma Sylvia Soublette, quien también hace presente que “al fin y al cabo, la ópera barroca es un comienzo, es el nacimiento del género. Es importante que la gente oiga cómo surgió, cómo llegamos a la ópera del siglo XIX”. Además, asegura, este tipo de repertorio es una oportunidad para cantantes talentosos que no tienen una gran voz, y aprovecha de destacar: “Ha habido una deformación en la apreciación estética de una voz; hoy las voces se buscan por el volumen, que importa más porque es mucho más fácil que llegue a la gente que no tiene grandes conocimientos...”.

Y así como en lo musical Sylvia Soublette tiene contacto y recibe consejos de William Christie, director del conocido



Sylvia
Soublette.

conjunto “Les Arts Florissants”, en lo escénico se cuenta con la presencia del británico Jack Edwards, uno de los mayores especialistas de la actualidad en este tipo de montajes, quien ha trabajado con conjuntos como “The Parley of Instruments” y “Opera Restor’d”. Edwards, quien acaba de trabajar para un montaje de la ópera “Ercole Amante” de Francesco Cavalli en Boston, diseñó escenografía y trajes de “Dafne”, y se encuentra trabajando junto a Carmen

Barros en la régie.

En cuanto a la interpretación musical, se ha optado por una solución realista dentro de lo que se dispone, utilizando instrumentos modernos, pero tocando al estilo barroco. “Como dice Nikolaus Harnoncourt, preferible usar un instrumento moderno y adecuarse al estilo que tomar de inmediato un instrumento barroco”, cita Sylvia Soublette.

Piero Casta



Instituto de Música de Santiago
presenta

OPERA BARROCA

DAFNE

de
Antonio Caldara



Dirección General: Sylvia Soubllette

Régie: Jack Edwards - Carmen Barros
Danzas Antiguas: Sara Vial
Vestuario y Escenografía: Jack Edwards
Producción: Sergio León

ESTRENADA EN VIENA
EN JULIO DE 1719

ESTRENO EN CHILE
Y GIRA NACIONAL
Agosto - Septiembre de 1999

Informaciones:
fono (02) 274 1503
fono/fax (02) 204 5367
e-mail: promusio@entechile.net

AGOSTO

Sábado 7	Viña del Mar	Teatro Municipal
Miércoles 11	Antofagasta	Teatro Municipal
Viernes 13	Iquique	Teatro Municipal
Martes 17	Santiago	
	Núñoa	Teatro Municipal
Sábado 21	Temuco	Teatro Municipal
Lunes 23	Valdivia	Teatro Municipal
Martes 24	Puerto Montt	Teatro Municipal
Martes 31	Santiago	
	Providencia	Club Providencia

SEPTIEMBRE

Sábado 4	La Serena	Teatro Municipal
Martes 7	Santiago	
	Las Condes	Teatro Esc. Militar



Canciller viene a Valdivia

Con la presencia del canciller Juan Gabriel Valdés Soublette será presentada mañana, en el Teatro Municipal Lord Cochrane, la ópera barroca "Dafne".

La obra es llevada al escenario por el Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago, dirigido por Sylvia Soublette de Valdés, esposa del senador Valdés y madre del canciller.

Como sopranos actuarán Maureen Marambio y Jeannette Pérez, ambas alternarán el rol protagónico encarnando a la pastora Dafne. También participan el contratenor Bernardo Vargas, quien encarna a Febo (Apolo); el tenor Isaac Verdugo como Amynta y el barítono bajo Manuel Rodríguez como Peneo.

Intervendrán además un coro de doce voces y un grupo de seis bailarines, de los cuales dos son solistas.

La Orquesta es de Cámara y está formada por instrumentos de cuerda entre los que se destacan, algunos de ellos de la época barroca como la viola de gamba, el violone y la tiorba (de la familia del laúd), además de dos oboes, fagot, cornetto y el bajo continuo del clavecín y órgano.

La régie está a cargo de la actriz Carmen Bravo y la danza de la conocida especialista en danzas antiguas, Sara Vial. La escenografía, vestuario y asesoría artística en general está a cargo del director inglés de ópera, Jack Edwards.

Todos estos elementos garantizan un espectáculo de gran calidad

que cuenta con el apoyo del Gobierno Regional y la Fundación Andes.

DRAMA DE AMOR

El autor de "Dafne" es el compositor italiano Antonio Caldara que la escribió en el año 1719 en la ciudad de Salzburg, Austria. De carácter pastoril, su trama está basada en una leyenda mitológica.

En el primer acto, Apolo, hijo de Júpiter desciende del cielo por amor de la pastora Dafne. Ella había consagrado su virginidad a la diosa Diana, por lo que no podía corresponder al amor de Apolo, transformado en pastor y llamado Febo.

Dafne también tiene a otro enamorado: el pastor Amynta. Ambos sufren y se lamentan de no poder realizar su amor.

Así se desata la tragedia de este amor imposible que se desarrolla en los dos siguientes actos.

La presentación comenzará mañana a las 20.30 horas y quienes deseen hacer mayores consultas sobre ella pueden llamar al teléfono de la Gobernación Provincial 213034 o al de la Municipalidad al 220382.

"Dafne" cuenta con el auspicio de la empresa privada local: Molinos Collico, Compañía Sudamericana de Vapores, Aguas Décima, Telefónica del Sur, Socovesa, Banco del Estado de Chile y El Diario Austral de Valdivia.

Arte y Espectáculos



El montaje de Dafne se debe en gran parte al proceso de revaloración y redescubrimiento del repertorio barroco, que hasta un par de décadas atrás permanecía en el más silencioso silencio.

Dafne Tras la huella del amor

El esperado estreno de la ópera barroca de Caldara se realizó ayer en Viña del Mar

La ópera barroca Dafne del compositor italiano Antonio Caldara (1670-1736), fue estrenada ayer en el Municipal de Viña del Mar, ante una nutrida concurrencia de gente, que sin embargo no alcanzó a llenar las localidades del teatro. Lo anterior, no fue obstáculo para que el público disfrutara de una de las páginas más brillantes del periodo barroco, que muy rara vez son puestas en cartelera.

La obra fue presentada por el Conjunto de Música Antigua, dirigido por Silvia Soublette, quienes optaron por mezclar una instrumentación de la época, con viola de gamba, violón, flauta, clavecín y guitarra barroca, junto a exponentes más recientes, como violines y cellos, entre otros.

El cuadro de solistas estuvo integrado por la soprano viñamarina Maureen Marambio, como Dafne; el contratenor Bernardo Vargas, como Febo; Isaac Verdugo, en el rol de Amynta y Manuel Domínguez, como Peneo.

"Dafne", estrenada en 1719, está basada en la tradición greco-romana y narra el amor que siente el dios Febo (Apolo), por la encantadora ninfa Dafne, quien rechaza terminantemente sus esfuerzos por conquistarla. Su negativa molesta a Febo, quien intenta tomarla a la fuerza, pero Dafne soli-

cita ayuda a los dioses y queda convertida en un laurel. Este trágico desenlace desconsuela a su padre, Peneo, quien llora de tal forma, que sus lágrimas transforman su alma en un caudaloso río.

El montaje de Dafne se debe en gran parte al proceso de revaloración y redescubrimiento del repertorio barroco, que hasta un par de décadas atrás permanecía en el más silencioso silencio. Hoy, según Soublette, estamos en presencia de un proceso que se ha denominado como "la revolución", que implica el conocimiento de compositores —en especial desconocidos como el caso de Caldara— para poder presentar sus obras en vivo.

Uno de los aspectos más destacables del estreno de ayer fue la participación del contratenor Bernardo Vargas, oriundo de la Quinta región, quien es uno de los pocos exponentes a nivel nacional con ese registro, que le permite explorar alturas inalcanzables para una tesitura masculina, incluso vedada para voces femenina. El aporte de Vargas, junto al delicado sonido de los instrumentos de época se constituyeron en los principales atractivos, en una noche donde el barroco volvió a destellar en toda su magnífica extensión.

Descubrir la Ópera Barroca



Escena de "Dafne", ópera barroca de Antonio Caldara, estrenada en agosto de 1999 por el Instituto de Música de Santiago.

Después del éxito que significó el año pasado la presentación de la ópera "Dafne", el Instituto de Música de Santiago se propuso darle a la capital una Escuela de Ópera para formar jóvenes talentos.

Según Silvia Soublette, directora de la entidad, el objetivo es marcar una tendencia hacia la ópera pequeña, pues es más fácil de montar.

Si bien el programa de estudios abarcará el repertorio tradicional de ópera, la enseñanza se dirigirá especialmente a la de tipo barroco, característica de los siglos XVII y XVIII.

Las clases serán impartidas por destacados profesionales del área. La actriz Carmen Barros, tendrá a cargo la actuación escénica en el repertorio de ópera tradicional, mientras que la actuación y el movimiento estarán a cargo del reconocido director de ópera inglés Jack Edwards. Además habrá un curso de danza barroca con Sonia Araus, bailarina de danza formada en la Escuela de Sara Vial.

Para ser alumno de esta escuela es necesario ser poseedor de una voz destacable y tener aproximadamente 30 años de edad, además de la pasión por la música, sostiene Silvia Soublette.

Los principales proyectos que tiene el Instituto para este año son el desarrollo de una Escuela de Música Antigua y la apertura de la carrera de Director de Coros, que incluiría una formación musical general.

Para 15 de julio, en tanto, el Conjunto de Música Antigua (de la entidad) proyecta el estreno de la ópera "Dido y Eneas" de Henry Purcell. Silvia Soublette, quien dirige al grupo, asegura que el objetivo pasa por entregar arte y cultura a la ciudadanía.

Los roles principales de la ópera son Dido, reina de Cartago; Belinda, su dama de compañía; Eneas, príncipe de Troya y la He-

- Este año se viene lleno de proyectos para el Instituto de Música de Santiago. La creación de la única Escuela de Ópera que existirá en la capital y el estreno de la ópera "Dido y Eneas" serán sus actividades más destacadas.



Silvia Soublette, directora del Instituto de Música de Santiago, quien liderará, próximamente, el estreno de la ópera "Dido y Eneas" de Henry Purcell.

chicera. Esta ópera cuenta la leyenda evocada por Virgilio en el libro IV de la Eneida, que trata de la soledad y muerte de Dido debido al abandono de Eneas.

Al igual que con "Dafne", el grupo planea recorrer distintas ciudades del país. Entre ellas Iquique, Antofagasta, La Serena, Viña del Mar, Temuco, Puerto Montt y diversas comunas de Santiago.

Esta ópera, escrita en la segunda mitad del siglo XVII, será montada respetando el texto original. "Incluso hay trozos de partitura extraviados, pero algunos musicólogos los han reconstruido. Usaremos el mismo material que se acostumbra en Inglaterra", asegura la destacada maestra.

Siguiendo la línea del montaje del año pasado, esta vez el Grupo de Música Antigua (compuesto por 19 integrantes), estará bajo la dirección de Jack Edwards, uno de los mayores expertos a nivel internacional en la representación de música teatral contemporánea.

Para Sylvia Soublette, el director inglés, que al menos ha dirigido 7 veces la ópera, es como un pintor. "Apenas toma un pincel, lanza un trazo excelente..., mira y crea", agrega.

La primera parte de esta ópera en 3 actos se realizará con danza instrumental, con un compendio de las que están en otras obras de Purcell o de otros compositores ingleses.

"Dido y Eneas", según la directora, será una presentación muy entretenida, pues el coro tendrá una intervención permanente.

La primera presentación de la que es considerada la obra maestra de Purcell, data de 1684 en Chelsey. En nuestro país sólo se había montado una vez, en la década de los sesenta. En esa ocasión, se realizó una versión de estilo romántico, que es la concepción que se tenía en esa época de la interpretación barroca.

Ana Victoria Esforinos.

Jack Edwards:

Especialista en Opera Barroca

El montaje de la ópera barroca "Dafne", de Antonio Caldara, que se encuentra realizando una gira nacional, ha contado con la colaboración de quien sea quizá uno de los mayores expertos a nivel internacional en la representación de música teatral de este período. Se trata de Jack Edwards, quien ha trabajado en aspectos de escena, vestuario y actuación junto a la actriz y cantante nacional Carmen Barros y con los cantantes e instrumentistas del Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago que dirige Sylvia Soublette.

Tras su estreno en Viña del Mar, el pasado 7 de agosto, "Dafne" se presentará por primera vez en Santiago en el Teatro California, el próximo martes 17; otras funciones se realizarán en el Club Providencia, el día 31, y en el Teatro de la Escuela Militar, el 7 de septiembre. Asimismo, la gira en curso de este montaje, que cuenta con el apoyo de la Fundación Andes, contempla presentaciones en Antofagasta, Iquique, La Serena, Temuco, Valdivia y Puerto Montt.

No es primera vez que este artista británico visita Chile, ya que sus contactos con nuestro país se remontan a los años 70 e incluyen trabajos televisivos. Y mientras en estos años el interés por la música antigua y barroca ha ido aumentando en nuestro país, con la aparición de nuevos conjuntos y la captación de un público que va en aumento, Edwards ha desarrollado una interesante carrera en un ámbito tan amplio y a la vez tan especializado, y del que que-

da tanto por descubrir, como lo es la música de escena del siglo XVII y primera mitad del XVIII.

Su carrera ha incluido trabajos con destacados conjuntos de su país, como "The Hilliard Ensemble" y "The Parley of Instruments", y en lo que respecta a su actividad escénica de los últimos años, ha trabajado en montajes de óperas del británico Henry Purcell (1659-1695), y producciones a gran escala de creadores italianos del siglo XVII de importancia aunque injustamente olvidados, como Francesco Cavalli y Luigi Rossi. El ubica a Antonio Caldara (1670-1736) precisamente como uno de estos compositores poco conocidos en nuestra época, y en cuanto a su obra "Dafne", la considera muy típica de la época y a la vez extraordinaria por su calidad.

Respecto a la puesta en escena de esta obra, Edwards señala que "cada sala es un sitio diferente, con un sistema de iluminación diferente, y por eso necesitábamos una producción transportable, con que se pudiera viajar y adaptar a los espacios particulares de cada teatro".

—¿Cuáles han sido los principales problemas que ha debido afrontar para "Dafne"?

—El principal problema para mí es crear un estilo de teatro barroco con gente que no es especialista, particularmente con el movimiento y los gestos; tengo que tomar a cada cantante, ver qué es capaz de hacer, y encontrar un nivel adecuado para toda la compañía.

APARECIO UNO IGUAL A ESTE AVISO EL DIA: MIERCOLES 20 DE MARZO. 1996.



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

Ofrece los siguientes cursos para el año 1996:

PIANO
VIOLIN
VIOLONCELLO
CANTO
FLAUTA TRAVERSA
SAXO
CLARINETE
GUITARRA CLASICA
GUITARRA POPULAR
GUITARRA ELECTRICA
TEORIA Y SOLFEO
ARMONIA
COMPOSICION - MUSICA POPULAR - ARREGLOS
INICIACION MUSICAL (entre 4 y 7 años)
APRECIACION MUSICAL

"BACHILLERATO EN MUSICA"

El Programa Bachillerato en Música es un grado académico que el Instituto de Música de Santiago se ha propuesto entregar a sus postulantes como una alternativa de formación musical superior, que les permita en dos años adquirir una intensiva preparación musical de alta excelencia académica, con la cual puedan acceder (si así lo requieren) a la Licenciatura en Música.

Este grado académico se da preferentemente al alumno que se forma musicalmente en el Instituto de Música de Santiago y a egresados de Enseñanza Media con conocimientos en música.

Requisitos de Ingreso:

- Examen de admisión para alumnos sin estudios previos.
- Examen de nivelación para alumnos con conocimiento.

INFORMACIONES Y CONSULTAS:

- Vasconia 1927 - Providencia
- Teléfonos: 274.15.03 - Fax: 204.53.97
- Horario de atención: 9:00 a 19:00 horas.

AUSPICIA

 **EL MERCURIO**
diariamente excepto los domingos.

ACTIVIDAD CULTURAL

**Instituto de Música
Anuncia Talleres 1999**

■ Como tradicionalmente lo ha venido realizando, el Instituto de Música de Santiago (Vasconia 1927, Providencia), iniciará el lunes 4 de enero sus Talleres 1999.

Precisamente ese día inaugurará su Taller Orquesta de Cámara — que se prolongará hasta el 15 de enero, de lunes a viernes, entre las 09:30 y las 13:30 horas — a cargo del profesor Zdzislaw Czrnecki. El Taller, que exige conocimientos previos de violín, viola, cello o teclado, culmina con un concierto a cargo de los alumnos.

También entre el 4 y el 15 de enero, en horario de 11:00 a 13:00 horas, se llevará a efecto el Taller Iniciación a la Guitarra Clásica, a cargo del profesor Fernando Bravo. El curso está destinado a personas mayores de doce años interesadas en aprender el instrumento o en perfeccionar y profundizar conocimientos previos.

El Taller Iniciación al piano irá del 4 al 29 de enero, de 10:00 a 21:00 horas. Lo impartirán Mirtha Rojas, Marcos Bustos y Ana Lefever. Como requisito se exige poseer un instrumento para estudio. Las actividades serán grupales.

Paralelamente, entre el 5 y el 28 de enero, el Instituto ofrecerá el taller Creación artística para niños de 8 a 11 años, con la profesora Luz María de Petris. El plan se compone de 12 sesiones con actividades de creación colectiva, ejercicios de expresión corporal, melodías y canciones simples.

Entre el 6 y el 20 de enero, de 15:00 a 18:00 horas, tendrá lugar el Taller de Canto popular con la profesora Jeanette Pérez Valle, que exige como requisito ser mayor de 15 años o tener alguna experiencia anterior en canto, como participante en actividades corales o individualmente. El curso comprende ejercicios prácticos de respiración, vocalización y educación auditiva.

Finalmente, entre el 5 y el 28 de enero, habrá tres talleres a cargo del profesor de composición Yuri Pronin. Conocimientos de música, que consta de dos niveles, el primero de los cuales no requiere de conocimientos previos. Perfeccionamiento en la carrera de pedagogía en música, destinado a personas con formación de nivel universitario en pedagogía musical, y un curso para Compositores, arregladores y directores de orquesta, orientado a profesionales.

Mayores informaciones en el teléfono 274-1503.

Concierto en Universidad Adolfo Ibáñez

El conjunto "Música antigua" ofreció un concierto de música colonial hispanoamericana de los siglos XVII y XVIII en la Universidad Adolfo Ibáñez.

La presentación fue dirigida por Sylvia Soubllette.



Sylvia Soubllette, Eliana Salas del Solar y Nieves de Hernández.



Marta Prieto, Franca Giarda, Manuel Ibáñez, Mercedes Garretón y Elira Díaz.

VIDA SOCIAL



INSTITUTO de MUSICA de SANTIAGO

CURSOS 1999

PIANO (Inicial, adulto) - VIOLIN - VIOLA - VIOLONCELLO - CANTO (Lírico y Popular) - FLAUTA DULCE - FLAUTA TRAVERSA (Método tradicional y Suzuki) - SAXOFON - CLARINETE - GUITARRA: Clásica - Popular - Eléctrica - Jazzística - TEORIA Y SOLFEO - ARMONIA - COMPOSICION Y ARREGLO DE MUSICA POPULAR - INICIACION MUSICAL (Niños entre 4 y 7 años) - APRECIACION MUSICAL PARA ADULTOS - TALLER MUSICA DE CAMARA.

BACHILLERATO EN MUSICA: El Programa Bachillerato en Música es un grado Académico que el Instituto de Música de Santiago en convenio con la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, entrega a postulantes con experiencia musical.

Requisitos de Ingreso: Exámen de admisión • Prueba de Aptitud rendida.

INFORMACIONES Y CONSULTAS:

Vasconia N° 1927 Providencia
(Avda. Pedro de Valdivia altura 2.000)
Teléfono: 274 1503 Fax: 204 5397
Horario de atención: 9:00 a 18:00 hrs.

ESPECTACULOS

INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

1^{ER} CONCIERTO TEMPORADA 1999

D. Shostakovich Trío Op. 67
Violín, violoncello y piano

O. Feitosa **II Parte** Valsa Brasileira
Chôro

A. María Orfeo Negro
L. Bomfa

A.C. Jobim Garota de Ipanema
J.T. Guimaraes Sons de Carrilhoes
H. Villalobos Choro N° 1

A. Piazzolla Guitarra
Cuatro Estaciones
Trío: flauta, cello y piano

Interpretes:

Piano: Mirtha Rojas - Flauta: Jascha Koneffke - Violoncello: Alejandro Tagle
Violín: Mauricio Vega - Guitarra: Fernando Bravo

Salas: Instituto Cultural de Providencia 27 de Abril - 19:30 hrs.
América de la Biblioteca Nacional 10 de Mayo - 19:00 hrs.

Entrada Liberada

ORGANIZA:



AUSPICIAN

EL MERCURIO
dibam
Directorio de Bibliotecas, Archivos y Museos



ECTACULOS



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO
INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA



CUARTETO DE CUERDAS

PIANO - FLAUTA

BLOCH - PIAZZOLA - DVORAK

29 septiembre, 19:30 hrs.
Instituto Cultural de Providencia
1° octubre, 19:00 hrs.
Sala América - Biblioteca Nacional
Entrada Liberada



dibam
División de Bibliotecas, Archivos y Música



EL MERCURIO
diario de noticias y opinión

Esta Semana

EL MURCIELAGO. Las dos últimas funciones de la ópera de Johann Strauss son hoy a las 18:00 horas en versión nacional y mañana lunes 28 a las 19:00 horas con elenco internacional (Agustinas esq. San Antonio).

INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO. Tres conciertos tiene programados para esta semana: El martes 29 a las 19:30 horas en el I. Cultural de Providencia será el concierto para flauta, violín, viola, violoncello y piano interpretando obras de Bloch, Piazzola y Dvorak. Se repetirá el jueves 1 de octubre a la misma hora en la Sala América de la Biblioteca Nacional. El mismo 1 de octubre a las 19:00 horas el dúo "Kotlov-Kotova" de piano y violín se presentará en la sede del Instituto (Vascuña 1027).

UNIVERSIDAD CATOLICA. Ciclo de folclore. Viernes 2 de octubre a las 19:30 horas se presentará "Chilhue" (Alameda 390). El grupo cantará también el martes 29 a las 19:30 horas en el Centro Cultural de España (Av. Providencia 927).

ORQUESTA DE CAMARA DE CHILE. Bajo la dirección de Fernando Rojas se presentará el martes 29 de septiembre a las 20:00 horas en la Parroquia San Francisco de Sales (Av. Santa María 9600), y el jueves 1 de octubre en la Parroquia San Vicente Ferrer (Av. Apoquindo 8600).

MUSEO DE BELLAS ARTES. La Cámara de Santiago se presentará hoy a las 19:00 horas.

MONTICARMELO. Retaguardia Jazz Band. Martes 29 a las 19:30 horas. (Bellavista 6584).

GOETHE INSTITUT. El martes 29 a las 19:50 horas se presentará el pianista Elias Aizawa (Esmeralda 650).

SALA 900. El conjunto folclórico Cucumén y Francisco Villa se presentarán el miércoles 30 a 20:00 horas (Santa Filomena 110).

EN VINA DEL MAR. El cuarteto Loli noamericano de Saxofones se presentará hoy a las 19:30 horas en el Casino de Vina del Mar.

EN SAN GREGORIO, MAGALLANES. Juan Mouras hará hoy un concierto de guitarra clásica, interpretando obras suyas y de Fernando García.

INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO
INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA

CONJUNTO DE MÚSICA ANTIGUA

Director: Sylvia Soubllette A.

	I Parte
C. MONTEVERDI	MAGNIFICAT BEATUS VIR (Salmo III)
	II Parte
M. NAUDOT	CONCIERTO EN SOL MAYOR
M.A. CHARPENTIER	MESSE DE MINUIT (Misa de Medianoche)

Jueves 17 de Diciembre, 20:30 Hrs.
Parroquia de Nuestra Señora de la Divina Providencia (Providencia 1619)
Entrada Liberada

ORGANIZA



INSTITUTO DE MUSICA
SANTIAGO

AUSPICIAN



EL MERCURIO

Diariamente renovado

Debuta la

Ópera barroca en Chile



CON LA RÉGIE DEL INGLÉS JACK EDWARDS SE MONTARÁ POR PRIMERA VEZ EN EL PAÍS UNA ÓPERA DEL SIGLO XVIII. INSPIRADA EN EL MITO GRIEGO, "DAFNE" MUESTRA LA ESTÉTICA MUSICAL Y TEATRAL DE UNA ÉPOCA.

Texto: Paola Pino
Fotos: Ginette Riquelme

Después de doscientos años, la ópera barroca vuelve a estar de moda. Original del siglo XVIII, pasó prácticamente al olvido hasta hace unas tres décadas, cuando comenzó a resurgir en el Viejo Continente.

Acostumbrados al repertorio medieval y renacentista, los europeos descubrieron lo bien documentado que estaban los estilos musicales barrocos, especialmente en lo vocal. El hallazgo se difundió con rapidez y hoy la ópera barroca ocupa un importante lugar en escenarios de Europa, Estados Unidos y Australia.

En Chile, el género debutará el próximo 7 de agosto en el Teatro Municipal de Viña del Mar con *Dafne*, que luego itinerará por el país. La idea de montar la obra se gestó en el Instituto de Música de Santiago, donde se reunieron el Conjunto de Música Antigua que dirige Sylvia Soublette y el grupo de danza antigua de Sara Vial. Todos bajo la dirección del experimentado régie y diseñador teatral inglés, Jack Edwards.

Original del veneciano Antonio Caldara (1670-1736), la obra está basada en la mitología clásica y describe el amor que siente Apolo (Bernardo Vargas) por Dafne (Jeanette Pérez). Sin ser correspondido, pretende tomarla a la fuerza, pero Dafne pide ayuda a los dioses, quienes la transforman en laurel. Su padre, Peneo, llora la desgracia hasta que sus lágrimas se transforman en río.

Según Edwards, esta será la primera vez que se estrene una obra de Caldara en el mundo. Compositor prolífico, sus creaciones pasaron inadvertidas en relación a la de sus contemporáneos Bach y Haendel. Escribió según los cánones de la época, cultivando una temática pastoral y una estructura simi-



lar a la que usaba este último.

El montaje de Edwards se propone respetar los cánones estéticos de época. "Quiero recrear ese realismo cargado de artificialidades. La mayoría de los teatros estaban equipados con máquinas que permitían bajar dioses y nubes del cielo, o elevar a Plutón desde el infierno. Se trabajaba mucho con luces que obviamente no eran eléctricas, sino cientos de velas. Por eso era vital que los actores enfatizaran sus gestos para proyectarse sobre el escenario".

—A diferencia de la mayoría de los directores que montan óperas barrocas y hacen una versión moderna, usted reproduce la época. ¿Cómo lo consigue?

—Los cantantes debieron reaprender el estilo vocal del Barroco. Este trabajo nunca se ha hecho en Chile y aunque estoy trabajando con cantantes jóvenes de voces hermosas, no todos son actores. De allí que sus movimientos en escena sean contemporáneos. He tenido que equilibrar una gestualidad que tenga algún sentido para el público actual con lo auténtico.



—¿Qué referencias utilizó para diseñar el vestuario?

—La mayoría de los trajes de *Dafne* no son muy elaborados por su estilo pastoral. Investigué el período en galerías de arte y museos europeos. Muchos de los artistas que trabajaron desde mediados del XVII al XVIII no sólo crearon la ilusión del paisaje perfecto. Además mostraron la posición y actitud corporal de la época. Como referencias escogí obras de los pintores franceses del siglo XVII y los italianos del XVIII, como Tiepolo. Me he tomado ciertas libertades en la escenografía y el vestuario. Hay quienes son puristas en el diseño, pero serlo es muy difícil por el alto costo que significa montar con exactitud una ópera barroca. La pureza está determinada por el presupuesto de cada compañía.

—¿Cómo se valora una ópera barroca?

—La parte más difícil de la ópera es el recitativo porque contiene la línea central de la historia. En este caso, la relación de Dafne con el pastor del cual se enamora. Los actores lo han trabajado primero recitando,

para que comprendan la confrontación. Luego introduzco la música y la gestualidad. He tratado de que cada palabra esté simbolizada con un movimiento.

Itinerario

7 de agosto, estreno en Viña del Mar
11 de agosto, Antofagasta
13 de agosto, Iquique
17 de agosto, Teatro California, Santiago
21 de agosto, Temuco
23 de agosto, Valdivia
24 de agosto, Puerto Varas
31 de agosto, Club Providencia, Santiago
3 y 4 de septiembre, La Serena
7 de septiembre, Escuela Militar, Santiago

S E M A N A M U S I C A L

EL MERCURIO — Domingo 30 de Mayo de 1999

VIDA SOCIAL

INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

2º CONCIERTO TEMPORADA 1999

I Parte

Antonio Vivaldi: Concierto para Guitarra y Orquesta
Johann S. Bach: Concierto Branderburgues N° 4
para dos Flautas Dulces, cuerdas y continuo

II Parte

Johann S. Bach: Cantata B.W.V. 202
para soprano, oboe, cuerdas y continuo
Director invitado: Alejandro Reyes van Eweyk

Lunes 31 de Mayo, 19:00 hrs.
Sala América, Biblioteca Nacional, (Moneda 650)
Entrada Liberada

Martes 1 de Junio, 19:30 hrs.
Instituto Cultural de Providencia (Av. 11 de Septiembre 1995)
Entrada Liberada

ORGANIZA:



AUSPICIAN



dibam

Departamento de Educación, Artes y Recreación



Dafne, la musa eterna

El boom del barroco está invadiendo el mundo. Cada día tenemos más acceso a partituras enterradas durante cientos de años y ahora rescatadas. Proliferan los conjuntos y los festivales que buscan entre, otras cosas, darle nuevas oportunidades a cantantes jóvenes y a diseñadores. Dentro del amplísimo repertorio, la ópera es el género que más revuelo causa. Aquí se producen situaciones poco habituales como lo ocurrido durante los intermedios, cuando los solistas se sientan en la platea, mientras los integrantes del coro hacen los cambios de escena. Imagínese sentado durante un rato al lado de un individuo vestido de dios Júpiter. Aprovechando que la música antigua está *in* y que es permanentemente integrada en los repertorios

tradicionales—Monteverdi es hoy tan popular como Verdi—, el Instituto de Música de Santiago está dando la pelea por ampliar su programa. La idea es crear nuevas alternativas culturales, y llevarlas a lugares que normalmente están ajenos a este tipo de actividades. Es así como la ópera *Dafne* está recorriendo las principales ciudades del país durante el mes de agosto (Temuco, Valdivia, Puerto Montt, La Serena). La obra escrita por Antonio Caldara (1670- 1736), prolífico compositor veneciano que vivió en las cortes austriacas, nunca ha sido grabada por ningún sello y sería notable encontrar a alguien que la haya visto con anterioridad. La leyenda extraída de la mitología narra el amor del dios Apolo y la ninfa Dafne, que habiendo jurado su virginidad, termina por convertirse en laurel. Así,



JUAN ERNESTO JAEGER

La ópera barroca recorre Chile gracias a la iniciativa del Instituto de Música de Santiago. Tres actos donde dioses, ninfas y pastores nos transportan a la magia de un glorioso pasado.

transformada en un árbol, canta una inspirada aria de despedida. Existen otras versiones, desde la que se conoce como la primera ópera de la historia de Jacopo Peri, en 1597, hasta la de Richard Strauss, bien entrado el siglo XX (1938), cuando la cruda realidad era la temática habitual de la argumentación de las óperas. La versión que veremos en Chile fue adaptada gracias a ingeniosos aportes de Silvia Soublette, la directora musical, como la inclusión de coros de otros compositores

barrocos para suplir así la precariedad de la trama. Cuento aparte es la puesta en escena. Contar con la presencia de Jack Edwards, coreógrafo inglés, es un plus para el proyecto. Con la vasta experiencia en conjuntos de primer nivel como Opera Restor'd y en festivales especializados como el Boston Early Music, Edwards es un especialista en cuanto al cómo montar se refiere. Con la ayuda de Carmen Barros, ha trabajado para sacarle todo el partido a *Dafne*, la musa eterna.

ACTIVIDAD CULTURAL



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

1er. CONCIERTO TEMPORADA 1998

J.C. Bach

Quinteto en Re M.

Para flauta, oboe, violín, violoncello y continuo
Allegro - Andantino - Allegro assai.

W.A. Mozart

¡ Ah, lo prevedi !

Soprano y piano
Recitativo - Aria Allegro - Andante - Allegro
Adagio - Cavatina - Allegro.

L. Van Beethoven

Sonata para violín y piano N° 9 en La Op. 47

Adagio sostenuto - Presto
Andante con variazoni
Finale - Presto.

Interpretes: Daniel Vidal, oboe - Mauricio Vega, violín - Jasha Koneffke, flauta barroca
Alejandro Tagle, violoncello - Maureen Marambio, soprano
Mirtha Rojas - Lucía Pereira R., pianistas.

Salas: América de la Biblioteca Nacional - 24 de Abril - 19:00 Hrs.

Instituto Cultural de Providencia - 28 de Abril - 19:00 Hrs.

INFORMACIONES Y CONSULTAS:

Vasconia N° 1927 - Providencia (Avda. P. de Valdivia alt. 2.000)

Teléfono: 274.15.03 - Fax: 204.53.97 Horario de atención: 9:00 A 18:00 hrs.

 **EL MERCURIO**
diariamente necesario

dibam
DIRECCION
BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS

**INSTITUTO
CULTURAL**

de
PROVIDENCIA

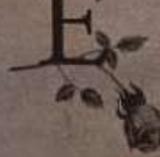
ESPECTACULOS



Instituto de Música de Santiago
con el Patrocinio de la Ilustre Municipalidad de Providencia
y el Auspicio del Instituto Cultural de Providencia
presenta

OPERA BARROCA

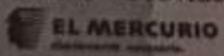
DAFNE
de
Antonio Caldara



Dirección General: Sylvia Soubllette

Régie: Jack Edwards ~ Carmen Barros
Danzas Antiguas: Sara Vial
Vestuario y Escenografía: Jack Edwards
Producción: Sergio León

Martes 31 de Agosto, 20:00 Hrs.
Club Providencia
(Pocuro 2878 ~ Providencia)



Entradas a la venta en Club Providencia
Teléfonos: 204 6073 ~ 204 7571

ORATORIO

"Hijo Pródigo"



Conjunto de Cámara del Instituto de Música de Santiago

Dirección de Sylvia Soubllette

LUGAR: Salón Lámpara del Centro Cultural de Osorno

FECHA: Lunes 25 de Noviembre a las 19.30 hrs.

VALOR ENTRADA: \$2.000

ORGANIZA

Depto. Extensión Cultural
I. Municipalidad de Osorno



PATROCINA

el diario austral

ESPECTACULOS

Instituto de Música de Santiago
presenta

OPERA BARROCA
**DIDO Y
ENEAS**

de
Henry Purcell
(Londres 1659 - 1695)

Dirección Musical: Sylvia Soublette

Régie, Escenografía
y Vestuario: Jack Edwards
Danzas Barrocas: Sonia Araus

Jueves 19 de Octubre - 19:30 hrs.

Teatro Oriente
Pedro de Valdivia 099



INSTITUTO DE MÚSICA
DE SANTIAGO



100 AÑOS
CENTENARIO DEL TEATRO ORIENTE
EN SANTIAGO

Homenaje a Sylvia Soublette

Con un desbordante público, el conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago, dirigido por Sylvia Soublette, se presentó en una gira de conciertos en las catedrales de Guapulo y San Francisco, en Quito. Y en Durango, Chihuahua, Saltillo, Torreón, Monterrey y en la sala Blas Galindo, en México. El conjunto recibió elogiosas



críticas tanto por la calidad de los 18 músicos integrantes, como por los programas interpretados. Se destacó especialmente el de música colonial iberoamericana de los siglos XVII y XVIII, el cual, junto al Magnificat a seis voces y el Salmo Beatus Vir, de Monteverdi, fueron grabados para la televisión española en Colombia. En este país, la directora recibió un merecido homenaje de los chilenos y colombianos que asistieron al Salón Bolívar del Palacio San Carlos de Santa Fe, de Bogotá.

El miércoles 12 de noviembre este conjunto se presentó en la iglesia de la Divina Providencia, interpretando con gran éxito el programa de música colonial iberoamericana que tanto éxito obtuvo durante su reciente gira. **AVI**

Primera Promoción

● Ayer, con un concierto, rindieron examen los alumnos egresados del Programa de Bachillerato del Instituto de Música de Santiago.

En el Salón de Honor de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación (UMCE), nueve alumnos dieron su examen de Bachillerato, luego de dos años de estudios. Se trata de la primera promoción que sale del Instituto de Música de Santiago.

Este título fue entregado en convenio con la Universidad Metropolitana, ya que "el Instituto de Música —por el hecho de tener só-

lo seis años de existencia— no puede dar el grado académico del Ministerio de Educación. Sin embargo, el Bachillerato comenzó aquí, y ya el próximo año lo llevaremos a cabo como nos parezca conveniente, sin necesidad de homologar con la UMCE", explica la directora del Instituto, Sylvia Soubllette.

El Bachillerato supone un trabajo intensivo para entregar a los alumnos conocimientos generales



Sylvia Soubllette.

de música. Hay ramos como lectura musical, canto coral, expresión corporal y análisis de composiciones musicales. "Recibimos gente que ha dado la Prueba de Aptitud Académica, que tiene conocimientos musicales y a la que se le da un compendio de varias disciplinas de la música, además de otros ramos como Psicología y Literatura. La idea era tener la libertad para poder experimentar e incluso cambiar ciertos esquemas pedagógicos que no nos parecen adecuados. La UMCE ha confiado bastante en nosotros, ya que todos los que integramos este Instituto tenemos estudios de toda una vida".

Es de esperar que este organismo académico siga adelante con un programa propio para llegar a su meta: hacer dos años intensivos de preparación de alto nivel. "Con esto solucionaremos el problema de aquellos que no van a los conservatorios, estudian por su cuenta y adquieren conocimientos sin tener un título. Esa gente no quiere entrar a una Licenciatura en alguna universidad, porque, muchas veces, esta es eterna. Obviamente, si el músico quiere ser compositor, necesita hacer todos los cursos. Esto para los intérpretes que buscan tener una cultura musical amplia, el Instituto es una gran opción".

HOY EN LA CULTURA

• "Herencia maya". A las 19 hrs. en la Sala Nueva del Instituto Chileno-Norteamericano (Moneda 1467) comenzará esta exposición fotográfica de Alvaro Larco.



• Visita guiada a Miró. A las 19:30 hrs. en la Galería de Arte Isabel Aninat (Alonso de Córdova 3053) se realizará un recorrido por la muestra "Joan Miró: más allá del lenguaje de la pintura".

• Parque de las Esculturas. A las 19:30 hrs. inaugurarán la exposición "Poesía en piedra N° 3" de Alonsina Moreno en el Parque de las Esculturas (Santa María 2201).

CONJUNTO DE MÚSICA Antigua inicia gira por Latinoamérica

Recorriendo el virreinato

Elisa Córdova
SANTIAGO

Ayer en la mañana se embarcaron los integrantes del conjunto del Instituto de Música de Santiago y su directora, Sylvia Soublette. El destino: Ecuador, primer país que los recibirá en una gira hasta fin de mes que incluye también México y Colombia.

El conjunto, especializado en música antigua, está integrado por 13 personas, que incluyen un coro de 4 sopranos, 3 mezzosopranos, 1 contratenor, 2 tenores y 2 bajos, además del grupo instrumental que incorpora 2 violines, 2 violas da gamba, 1 violone (instrumento antecesor del contrabajo), órgano, clavicín, tiorba (una especie de laúd perteneciente al siglo XVIII).

BARROCO AMERICANO

Las obras que interpretarán pertenecen al siglo XVII y primera parte del XVIII (Barroco), período al cual se ha dedicado a investigar la directora en los últimos años.



El Conjunto del Instituto de Música de Santiago y su directora, Sylvia Soublette, inician hoy una gira por tres países de Latinoamérica.

-Nos interesa conocer el pasado de América Latina, tanto de compositores españoles que llegaron al nuevo mundo como de los que nacieron acá -dice Soublette.

Esta música americana ha sido conservada en las catedrales, especialmente en los países que constituyen virreinos (como Perú, México, Bolivia, Colombia) y la investigación parece ofrecer aún muchas sorpresas.

-Hay tanto por descubrir que el repertorio siempre va en aumento y significa un delicado

trabajo para los musicólogos que analizan las obras y transcriben las anotaciones antiguas a las partituras modernas -se apresura a aclarar Soublette.

UN MUNDO VASTO

La gira del Conjunto de Música Antigua comienza en Quito para continuar en otras ciudades de Ecuador. Más adelante, del 17 al 25, estarán en distintas regiones mexicanas y, entre el 27 al 29 visitarán Bogotá, Colombia.

El conjunto lleva dos

programas distintos: uno de música europea, especialmente italiana del siglo XVIII, y una segunda parte con obras de los distintos países de América Latina en el mismo período.

-Nos costó encontrar repertorio nacional ya que se conocen sólo obras para orquesta. Una reciente investigación en la Catedral de Santiago, realizada por Doris Ipinza, emergió una serie de villancicos que son verdaderas obras de larga duración con estructura compleja.

Pionera en América Latina

Pese a que el auge de la música antigua es más bien reciente, la sensibilidad de Sylvia Soublette fue señera a este respecto. Ya el '60 creó el Conjunto de la Universidad Católica, el primero en Latinoamérica que recuperó la música medieval, renacentista y del barroco temprano.

Durante su estada en Venezuela formó el grupo Camerata de la Orquesta Nacional Juvenil, que perdura hasta hoy. De vuelta en Chile creó el Centro Musical San Francisco, dedicado a la investigación y difusión de la música colonial iberoamericana. El proyecto despertó tanto interés que el convento no dio abasto para sus clases y formó el Instituto de Música de Santiago, que tras 6 años de existencia cuenta con 150 alumnos y 19 profesores.

Concierto en la hora "D" para los secuestrados

El fenómeno de los secuestros es tan normal en Colombia que anoche, mientras en Medellín los negociadores lograban acuerdo con la guerrilla para la pronta liberación de los rehenes observadores de la OEA (entre los cuales está el chileno Raúl Martínez), en Bogotá el cuerpo diplomático se reunía en pleno en el Palacio San Carlos para escuchar un recital del conjunto "Música Antigua" que dirige Silvia Soublette y que interpretó música colonial hispanoamericana de los siglos XVII y XVIII.

Respondiendo a una invitación del embajador Aníbal Palma Fourcade, por casi dos horas representantes de los gobiernos acreditados en Colombia, así como autoridades de ese país, encabezadas por el viceministro canciller, Camilo Reyes, disfrutaron de la calidad vocal e instrumental de estos músicos.

Un Viaje Inspirador

Tocar Monteverdi en una sala de conciertos cualquiera no es lo mismo que hacerlo palpando y disfrutando la mística atmósfera que sólo una iglesia de estilo barroco puede entregar. Esa fue una de las enseñanzas que recibieron los integrantes del Conjunto de Música Antigua en su reciente gira por Ecuador, México y Colombia.

Entre el 12 y el 30 de octubre pasados, el conjunto que dirige Sylvia Soublette y que depende del Instituto de Música de Santiago, tuvo la maratónica tarea de realizar un total de 11 conciertos en estos tres países.

El repertorio de la gira incluía dos programas. Uno de ellos estaba dedicado a la música virreynal de los siglos XVII y XVIII, con obras como la Opera Serenata, "Venid, venid deydades", escrita presumiblemente por Fray Esteban Ponce de León.

Antes de empezar la gira, existía la preocupación de no poder llevar ninguna pieza chilena dentro de este programa. Pero a último momento incluyeron un villancico que data de fines del siglo XVIII, descubierto recientemente por la musicóloga Doris Ipinza en los archivos de la Catedral de Santiago. Toda una novedad, dice Sylvia Soublette, especialmente si se considera que hasta hace poco, "lo más antiguo correspondía a dos obras del siglo pasado rescatadas por Samuel Claro".

Finalmente, el villancico —llamado "Un músico que va cegando el punto"— se convirtió en una de las estrellas de la gira, ya que fue una de las obras más aplaudidas y en varias oportunidades debió ser repetida.

El segundo programa comprendía música del barroco temprano italiano, destacando las obras de Monteverdi "Magnificat" y "Beatus Vir".

● El Conjunto de Música Antigua que dirige Sylvia Soublette realizó recientemente una exitosa gira por Ecuador, México y Colombia. Hoy, a las 20:30, se presenta en la Iglesia de la Divina Providencia.

Como todos los conciertos ofrecidos eran gratuitos, ya que formaban parte de iniciativas de difusión cultural de los países visitados, es lógico que estas piezas fueran desconocidas para un público heterogéneo. Sin embargo, la acogida fue excelente.

"Pocas veces hemos tenido un público tan receptivo como el de esta gira. Esa gente, que no sabe mucho de música, no va prejuiciada a un concierto a descubrir dónde está la falla, sino que va abierta a recibir lo que se le da. Eso ocurrió en todos los países que visitamos", dice la directora del conjunto.

La gira comenzó en Quito, Ecuador, con dos conciertos realizados en las Iglesias de Guápulo y de San Francisco. Luego siguieron a México, donde efectuaron el mayor número de presentaciones. Partieron tocando en la Ciudad de las Artes. Después partieron al norte y estuvieron en Chihuahua, Torreón, Durango, Saltillo, Monterrey, Mante y Victoria.

El viaje finalizó en Bogotá, Colombia, con conciertos en la Iglesia Usaquén y en la sala Bol-

var del Palacio San Carlos. En este último lugar, chilenos y colombianos aprovecharon de rendirle un homenaje a Sylvia Soublette, por su labor como formadora de músicos jóvenes en Chile y en otros países.

Los once cantantes y siete instrumentistas que conforman el Conjunto de Música Antigua tuvieron la oportunidad de tocar, la mayoría de las veces, en iglesias de la época colonial cuidadosamente bien conservadas. Ante una ambientación tan adecuada e inspiradora, el nivel alcanzado por los músicos fue óptimo, relata Sylvia Soublette. "Ninguno quería tocar en otra parte que no fuera en una iglesia, porque todos se inspiraban al estar en esos lugares. Hubo una superación en la interpretación".

En el "Magnificat" de Monteverdi, hay un trozo (que Sylvia Soublette llama *música espacial*) en el que cantan dos sopranos. Una repite la frase de la otra, como en una suerte de eco. "Nosotros hablamos tratado de hacer ese efecto, pero nunca lo habíamos conseguido. Pero en la gira sí lo logramos. Ahora entendimos lo que Monteverdi quería. De hecho, él escribió esa obra cuando era maestro de capilla de la Iglesia de San Marcos, en Venecia", agrega.

Para el próximo año, los planes del Conjunto de Música Antigua contemplan tocar la ópera "Dafne", del compositor italiano Marco da Gagliano y preparar una síntesis de "La púrpura de la rosa", que es la primera ópera que se escribió en América.

A corto plazo, tienen programada la realización de una serie de conciertos en Santiago. Durante noviembre se presentarán, hoy, en la Iglesia de la Divina Providencia (20:30 horas); mañana, en el Instituto Cultural de Providencia (16:00 horas), y el lunes 17, en el Colegio Cumbres (19:00 horas).



INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO



RECITAL DE PIANO

FELIPE BROWNE

BRAHMS - SCHUBERT - LISZT - ORREGO SALAS - R. GARCIA VIDAURRE

21 de agosto, 19:30 hrs. - INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA

24 de agosto, 19:00 hrs. - SALA AMÉRICA

Entrada Liberada

 **EL MERCURIO**
diariamente necesario

dibam
Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos

Concierto Recrea Música Antigua

■Dirigido por Sylvia Soublette en un programa consagrado a compositores alemanes y franceses, el Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago tiene previstos dos conciertos que se efectuarán hoy, a las 19:30 horas, en el Teatro Providencia (Manuel Montt 032) y mañana, a las 19:00 horas, en la Sala América de la Biblioteca Nacional (Moneda 650).

La apertura del concierto será con "Entrada al jardín de las Delicias", del alemán Hans Leo Hassler. Esta pieza que integra diferentes movimientos de danzas será ejecutada por un conjunto de violas da gamba, instrumentos de viento, clavecín y tiorba.

Hassler, nacido en Núremberg (1564-1612), se sintió atraído por Italia. Viajó a Venecia en 1585 para estudiar con el famoso compositor Andrea Gabrieli, quien influyó en su propia composición. Así se podrá apreciar a través del motete "Verbum Caro", como en las canciones profanas que corresponden a los años 1595 y 1601, respectivamente, cuya intensidad dramática nos revela la influencia del estilo veneciano.

La segunda parte del programa incluirá a compositores franceses de los siglos XVII al XVIII.

De Francois Couperin se interpretará "Sonata para dos violines y bajo continuo", inspirada en el formato de Sonata da Chiesa.

Finalizará el concierto con el salmo "Beatus Vir" (H 208), de Marc Antoine Charpentier, el cual se ejecutará por primera vez en Chile.

Charpentier fue maestro de capilla de la Saint Chapelle y también maestro de música de los jesuitas, en París. Versátil en sus composiciones, hizo música para el teatro de Molière, ópera y especialmente obras religiosas. Gran parte de sus manuscritos se encuentran en el Conservatorio Nacional de París y en las Bibliotecas de Santa Genoveva en Versailles y Avignon.

El salmo "Beatus Vir" fue escrito para coro, solistas, instrumentos de cuerdas, de viento, órgano y tiorba, y refleja todo el legado que dejó en Charpentier su maestro, el italiano Giacomo Carissimi (1606-1674).



INSTITUTO DE MUSICA
SANTIAGO

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO



CONJUNTO DE MUSICA ANTIGUA

Director: Sylvia Soublette

H.L. Hassler: Intradén aus dem Lustgarten (vientos, cuerdas).
(Entrada al jardín de las delicias).

Verbum Caro (a capella).

Canciones profanas: Coro, Solistas e Instrumentos.

Nun fanget an, ein gutz Liedlein zu singen - Feinslieb du hast mich
g'fangen - Ach Schatz - Jung frau, dein schön Gestalt -
Ach weh des Leiden - Ein alter Greis.

F. Couperin: Trío Sonata para dos violines y B. Continuo.

M.A. Charpentier: Salmo H.208. Coro, Solist. e Instrumentos.

27 de julio, 19:30 horas - TEATRO PROVIDENCIA (M. Montt 032)

28 de julio, 19:00 horas - Sala América. B. NACIONAL (Moneda 650)

Entrada Liberada

 **EL MERCURIO**
diariamente necesario

dibam
Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos

Sábado 16 Mayo,
El Mercurio

C 23

El Lunes Inauguran Nueva Sala Para la Música

■ Con un concierto al que asistirán diversas personalidades ligadas a la actividad musical, empresarial y docente del país, el Instituto de Música de Santiago, dirigido por Silvia Soublette, inaugurará este lunes, a las 19:00 horas, una confortable sala de música con capacidad para 80 personas.

El proyecto tiene como finalidad brindar un cómodo lugar de ensayo para los conjuntos estables de la institución: Cuarteto de Cuerdas, Agrupación de Cámara y Conjunto de Música Antigua y, paralelamente, en consideración a sus limitaciones espaciales, ofrecer conciertos de cámara los sábados en la tarde, a los vecinos de Providencia.

La inauguración de la Sala Monteverdi, situada en la calle Vasconia, marca un nuevo hito en el afán por difundir el arte y la cultura emprendido por diversos empresarios del sector, profesores e intelectuales, sin cuyo esfuerzo y aporte económico no hubiera sido posible concretar dicho proyecto.

En el concierto de inauguración actuarán los tres conjuntos estables del Instituto de Música de Santiago.

100

CRITICA

CRITICA DE MUSICA

Programa Francés

Artistas del Instituto de Música de Santiago ofrecieron obras francesas, pertenecientes al último tercio del siglo XIX, en la Sala América de la Biblioteca Nacional. Fauré y Duparc, autores de los trozos que abrieron el programa, eran fervientes admiradores de Wagner. Sin embargo, poco de eso trasciende en sus canciones, cuyo lirismo es de inconfundible carácter francés.

Secundada muy sensitivamente por el pianista Marcos Bustos, la cantante Jeannette Pérez cumplió un sólido trabajo vocal e interpretativo en páginas de Fauré. A su fina entrega de "Nell", sobre el acompañamiento cuidadoso del teclado, le siguió "Automne", del mismo opus 18, después de cuyas envolventes armónicas oímos el temprano "Après un reve", donde ya aflora el genio del compositor. Exitosa fue la soprano en "Clair de lune" y "Mandoline".

Su voz pura, afinada y de un metal grato, con el tiempo seguramente adquirirá mayor riqueza de matiz, junto a los valores atmosféricos tan esenciales en la lengua gala. Asimismo pensamos que perfeccionará algunos detalles de su ya satisfactoria fonética (los diferentes colores de la e y la o francesas, la exactitud de la nasalización y el perfil claro de ciertas consonantes).

Henri Duparc, de quien sobreviven pocas canciones ya que su autocrítica implacable eliminó muchas obras, estuvo presente con dos páginas particularmente bellas, escritas a los veinte años: la poética "Chanson triste" y, sobre versos de Baudelaire, "Invitation au voyage", eficazmente vertida. "Beau soir" y "Mandoline", del joven Debussy, se habrían beneficiado, quizás, de una nitidez prosódica aún mayor. De cualquier modo, la coordinada faena de la cantante y el pianista cosechó merecidos aplausos.

Después del intermedio, Mauricio Vega (violín), Paulina Sauvalle (viola), Cristián Gutiérrez (chelo) y Mirtha Rojas (piano) ofrecieron una versión excelente del Cuarteto N° 2 (opus 85), de Gabriel Fauré. En el Sol menor tormentoso del comienzo, los cuatro músicos de probidad acrisolada plasmaron con fantasía los instantes de ensueño que interrumpen la pasión prevaleciente.

Un logro especial fue el furioso movimiento segundo. En el *Adagio non troppo*, el unísono de las cuerdas, con interesantes efectos cromáticos, nos llevó a una coda de dulce languidez. El *Allegro molto* final de esta creación —de nuevo con la melodía duplicada o triplicada en los arcos y una parte de gran virtuosismo para el teclado— tal vez no sea de una sustancia muy noble, aunque su índole alada y la fogosidad de los instrumentistas obtuvieron la aprobación entusiasta del público.

Federico Heinlein.

CORPORACION CULTURAL
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO



INSTITUTO DE MUSICA
DE SANTIAGO

espectáculos

SÁBADO 23 MAYO 1998 Las Últimas Noticias 43

En Vivo

Tocatas

Docto

► INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO Dirigido por Sylvia Soublette, este grupo ofrecerá un concierto de música de cámara, en el cual interpretará Chansons Tristes e Invitation au Voyage de H. Duparc; Beau Soir y Mandoline de C. Debussy, y Chansons para soprano y piano y Cuarteto con piano nº 2 sol m Op. 45 de G. Fauré. Instituto Cultural de Providencia Av. 11 de Septiembre 1995. ©2094341-2234599-2234727. Lu. 25, 19.30. Entrada liberada.

ACTIVIDAD CULTURAL

CRÍTICA DE MÚSICA

Programa Francés

Artistas del Instituto de Música de Santiago ofrecieron obras francesas, pertenecientes al último tercio del siglo XIX, en la Sala América de la Biblioteca Nacional. Fauré y Duparc, autores de los trozos que abrieron el programa, eran fervientes admiradores de Wagner. Sin embargo, poco de eso trasciende en sus canciones, cuyo lirismo es de inconfundible carácter francés.

Secundada muy sensitivamente por el pianista Marcos Bustos, la cantante Jeannette Pérez cumplió un sólido trabajo vocal e interpretativo en páginas de Fauré. A su fina entrega de "Nell", sobre el acompañamiento cuidadoso del teclado, le siguió "Automne", del mismo opus 18, después de cuyas envolventes armonías oímos el temprano "Après un reve", donde ya aflora el genio del compositor. Exitosa fue la soprano en "Clair de lune" y "Mandoline".

Su voz pura, afinada y de un metal grato, con el tiempo seguramente adquirirá mayor riqueza de matiz, junto a los valores atmosféricos tan esenciales en la lengua gala. Asimismo pensamos que perfeccionará algunos detalles de su ya satisfactoria fonética (los diferentes colores de la e y la o francesas, la exactitud de la nasalización y el perfil claro de ciertas consonantes).

Henri Duparc, de quien sobreviven pocas canciones ya que su autocrítica implacable eliminó muchas obras, estuvo presente con dos páginas particularmente bellas, escritas a los veinte años: la poética "Chanson triste" y, sobre versos de Baudelaire, "Invitation au voyage", eficazmente vertida. "Beau soir" y "Mandoline", del joven Debussy, se habrían beneficiado, quizás, de una nitidez prosódica aún mayor. De cualquier modo, la coordinada faena de la cantante y el pianista cosechó merecidos aplausos.

Después del intermedio, Mauricio Vega (violín), Paulina Sauvalle (viola), Cristián Gutiérrez (chelo) y Mirtha Rojas (piano) ofrecieron una versión excelente del Cuarteto N° 2 (opus 85), de Gabriel Fauré. En el Sol menor tormentoso del comienzo, los cuatro músicos de probidad acrisolada plasmaron con fantasía los instantes de ensueño que interrumpen la pasión prevaleciente.

Un logro especial fue el furioso movimiento segundo. En el *Adagio non troppo*, el unísono de las cuerdas, con interesantes efectos cromáticos, nos llevó a una coda de dulce languidez. El *Allegro molto* final de esta creación —de nuevo con la melodía duplicada o triplicada en los arcos y una parte de gran virtuosismo para el teclado— tal vez no sea de una sustancia muy noble, aunque su indole alada y la fogosidad de los instrumentistas obtuvieron la aprobación entusiasta del público.

Federico Heinlein.

Nuevo Espacio Para la Música

LA Corporación Cultural del Instituto de Música de Santiago inauguró su nueva sala Monteverdi. Para abrir este nuevo espacio se ofreció un concierto que homenajeó a todas las personas que han contribuido al desarrollo de la corporación, a la exitosa temporada de música de cámara y a la construcción de la sala. Ante empresarios, músicos, académicos y autoridades actuaron el Cuarteto de Cuerdas, la Agrupación de Cámara y el Conjunto de Música Antigua, dirigido por Sylvia Soublette.



Jesús Gómez González, rector de la UMCE; el senador Gabriel Valdés, Sylvia Soublette, directora del Instituto de Música de Santiago, y José Claro.



Sylvia Soublette dirige el Conjunto de Música Antigua.



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO
ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA
DIRECCION DE BIBLIOTECAS ARCHIVOS Y MUSEOS



E. J. MOREAN

"Cuarteto Fantasía para Oboe y Cuerdas"

B. BRITTEN

"Siete Sonetos de Michelangelo para canto y Piano"

G. JACOB

"Cuarteto para Oboe y Cuerdas"

Intérpretes:

Maureen Marambio, canto - Marcos Bustos, piano

Daniel Vidal, oboe

Cuarteto de Cuerdas Sur, violines

Sebastian Leiva, Marisol Infante, Claudio Gutiérrez, viola

Alejandro Tagle, violoncello.

23 de Junio : Sala Instituto Cultural de Providencia - 19:30 Horas.

2 de Julio : Sala América de la Biblioteca Nacional - 19:00 Horas.

Entrada Liberada



EL MERCURIO
diariamente necesario

dibam
DIRECCION
BIBLIOTECAS ARCHIVOS Y MUSEOS

CORPORACION CULTURAL
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

ESPECTACULOS



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

2do. CONCIERTO TEMPORADA 1998

I Parte

G. Fauré

- * Nell
- * Automne (Otoño)
- * Après un Rêve
- * Clair de lune
- * Mandoline.

H. Duparc

- * Chansons triste
- * Invitation au voyage.

C. Debussy

- * Beau soir
- * Mandoline.

Soprano y Piano

II Parte

G. Fauré

Cuarteto con piano N° 2 sol m Op. 45
Allegro molto moderato - allegro molto
adagio non troppo - allegro molto.

Interpretes: Jeannette Pérez, soprano - Mauricio Vega, violín
Paulina Sauvalle, viola - Cristián Gutiérrez, violoncello
Mirtha Rojas - Marcos Bustos, pianistas.

Salas: Instituto Cultural de Providencia - 25 de Mayo - 19:30 Hrs.
América de la Biblioteca Nacional - 26 de Mayo - 19:00 Hrs.

Entrada Liberada

 **EL MERCURIO**
diariamente vespertino



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO
ILUSTRE MUNICIPALIDAD
DE PROVIDENCIA

CURSOS 1998

PIANO (inicial, adulto) - VIOLIN - VIOLA VIOLONCELLO -
CANTO (Lírico y Popular) - FLAUTA DULCE - FLAUTA
TRAVERSA (Método Suzuki) - SAXOFON - CLARINETE -
GUITARRA POPULAR - GUITARRA CLASICA - GUITARRA
ELECTRICA - TEORIA Y SOLFEO - ARMONIA -
COMPOSICION Y ARREGLOS DE MUSICA POPULAR -
INICIACION MUSICAL (niños entre 4 y 7 años) -
APRECIACION MUSICAL PARA ADULTOS - TALLER
MUSICA DE CAMARA

BACHILLERATO EN MUSICA: El Programa Bachillerato en
Música es un grado Académico que el Instituto de Música de
Santiago en convenio con la Universidad Metropolitana de Ciencias
de la Educación, entrega a postulantes con experiencia musical.

Requisitos de Ingreso: Exámen de admisión
Prueba Aptitud Académica rendida.

INFORMACIONES Y CONSULTAS:

Vasconia N° 1927 - Providencia (Avda. P. de Valdivia alt. 2.000)
Teléfono: 274.15.03 - Fax: 204.53.97 Horario de atención: 9:00 A 18:00 hrs.



EL MERCURIO
diariamente necesario

CRITICA DE MUSICA

Obras Coloniales Hispanoamericanas

■El Instituto Cultural de Providencia presentó al Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago dirigido por la profesora Sylvia Soubllette con un programa de obras coloniales hispanoamericanas, que se desarrolló en la iglesia de la Divina Providencia. Impresionó el nivel parejamente alto de los cantantes e instrumentistas que participaron, conocidos casi todos por su labor profesional en nuestra vida de conciertos.

El bloque inicial de la audición contenía la *ópera-serenata* "Venid, venid Deydades", de Fray Esteban Ponce de León, de la catedral de Cuzco: disputa imaginaria entre esta ciudad y Arequipa. Su parte musical acusa, más que el resto de la selección, la influencia del Barroco europeo. Tanto los solistas vocales como los miembros de la orquesta mantuvieron un grado notable de eficacia bajo la segura conducción de la maestra.

En la segunda mitad de este concierto hubo, igualmente, trozos de gran interés y entregas muy logradas. Destacáramos "Céfiros alegres", *cuatro al Santísimo* cuyo autor, Fabián Gareía Pacheco, baraja voces e instrumentos de un modo especialmente feliz, en combinaciones que equivalieron a un logro significativo dentro de esta velada.

El excelente coro *a capella* supo crear una atmósfera de unción profunda en "María, todo es María", de la colección de Fray Pedro de Zuola. "A cantar un villancico", de Roque Ceruti, tuvo particular éxito debido al desplante de los tenores solistas. "Las estrellas se rien", *juego de cañas* de Juan Gutiérrez Padilla, conquistó al auditorio con refrescante alternancia de tres y seis voces corales.

Entre los números fuera de programa, exigidos por el aplauso de la concurrencia, se distinguió el primero, gracias a su valén rítmico e impulso danzante. En todo momento apreciamos la idoneidad de los intérpretes y la certidumbre con la que Sylvia Soubllette obtuvo la cabal coordinación de todos los parámetros.

Federico Heinlein.

redacción

Da 3^{er} - 28-05-98

Sala de Ensayos

Con asistencia de distintas personalidades, entre ellas los ex ministros de Estado Sergio Molina, de Educación, y Andrés Donoso, de Vivienda; del rector de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Jesús González López, y del senador y ex presidente del Senado Gabriel Valdés, se

inauguró recientemente la Sala de Ensayos del Instituto de Música de Santiago, que dirige Silvia Soubllette.

En la ceremonia se presentaron los tres conjuntos estables del instituto, que en la actualidad cuenta con 150 alumnos.



Esa entidad cultural no posee fines de lucro e, incluso, un alto porcentaje de alumnos estudia becado en esta academia.

Esto le dificulta contar con recursos suficientes como para destinarlos a edificaciones, razón por la cual la construcción de la sala fue posible gracias al apoyo de la Municipalidad de Providencia y de entidades bancarias.

En la fotografía, Silvia Soubllette, esposa del senador Valdés, aparece dirigiendo el conjunto de música antigua del citado instituto.

1108 38
"Merecido" de Valparaíso

ARTE Y

CRITICA DE MUSICA



Recital de música antigua

Como se ha hecho tradición, se llevó a efecto en la Universidad Adolfo Ibáñez el concierto de música antigua presentado por el conjunto que creara y dirige Sylvia Soubllette y que, en la actualidad, forma parte de la Corporación Cultural del Instituto de Música de Santiago.

El programa se inició con algunas breves palabras de la directora, para ilustrar las obras del programa y rendir homenaje a don Adolfo Ibáñez B., cuyo nombre ostenta el prestigioso plantel educacional. Pocas palabras más merecidas y mejor expresadas, en un auditorio que se levanta en el sitio mismo en que tuviera su hogar este hombre visionario, que entre sus merecimientos e inspiraciones, destacó por su especial interés por el desarrollo cultural y artístico de la juventud. En este sentido, un programa realizado fundamentalmente por jóvenes, en un centro de estudios superiores, necesariamente adquiere un carácter distintivo que difícilmente puede alcanzar en una sala cualquiera.

El programa estuvo dedicado a la producción musical de dos maestros del ayer, el germano H.L. Hassler y el francés M.A. Charpentier, el primero de raíz más bien medieval y

el segundo representante del barroco en toda la grandiosa ampulosa de aquella época. De Hassler fueron ofrecidas tanto obras puramente instrumentales como vocales solas y mixtas, en los géneros religioso y profano. De Charpentier un importante y comparativamente extenso salmo coral, con intervención de solistas en pasajes de grandes exigencias vocales.

El contraste entre ambos maestros permitió apreciar diversos aspectos de una inspiración mística y profana, como también la variedad que puede descubrirse en la música religiosa de épocas diversas. En tal sentido, bastaría recordar el trozo "a capella" de Hassler, contrastado con algún versículo del salmo del compositor francés. Entre estos dos polos, las canciones profanas del maestro germano constituyeron un "intermezzo" folklórico muy grato y variado, donde destacó el trozo "Doncella tu rostro amable...". La actuación del conjunto señalado fue aplaudida con entusiasmo, brindando un cálido tributo de admiración y afecto a su directora, que inició su brillante carrera artística en nuestro ambiente porteño—viñamarino.

T.E.M.

4 = OCTUBRE = ESPECTACULOS

V Festival de Música Antigua USACH

Música Virreinal Latinoamericana

5 al 10 de Octubre

Octubre 5 Concierto Inaugural

Conjunto Syntagma Musicum y Coro de Niños Huilliches de Chiloé.
19.30 hrs. Aula Magna Usach.

Octubre 7 Colegios La Dehesa y San Rafael (Lo Barnechea)

Octubre 8 Conjunto Renacimiento (Temuco)

Octubre 9 Conjunto Persecq (Concepción)

Conciertos de Mediodía 12.30 hrs. Aula Magna Usach. Entrada Liberada.

Octubre 6 Conjunto de Danzas Antiguas y Conjunto Col. San Rafael

Octubre 7 Estudio Música Antigua-U.C.

Octubre 8 Conjuntos Sur Antigua y Ex Tempore

Octubre 9 Conjunto "Consort" Música Antigua (U. Educares)

Conciertos Programados a las 19.30 hrs. Aula Magna Usach. Entrada \$ 1000.

Octubre 6 Dúo Vihuela - Laúd y Madrigalistas Usach

Octubre 8 Conjunto Renacimiento (Temuco)

Octubre 9 Conjunto Persecq (Concepción)

Conciertos Gran Sala Museo de San Francisco 19.30 hrs. Entrada Liberada.

Octubre 10 Concierto Clausura

Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago.
Aula Magna Usach. 12.30 hrs. Entrada \$ 1000.

EXPOSICION DE INSTRUMENTOS DE MUSICA ANTIGUA

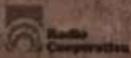
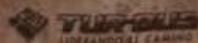
Avenida Ecuador 3555 Departamento de Cultura.

INFORMACIONES: Departamento de Actividades Culturales USACH

Av. Ecuador 3555 Fono: 681 90 82 - Fono Fax: 776 24 45 Aula Magna Usach: Av. Ecuador 3659

AUSPICIAN

ORGANIZA



EL MERCURIO — Domingo 27 de Julio de 1997



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

"HOMENAJE A BRAHMS"

Duetos: Klänge "Aus der Erde quellen..." "Wenn ein müder Leib"

Am strande; Es sprechen und blicken

Weg der Liebe I - Weg der Liebe II

Die Meere - Jäger Lied

soprano Jeannette Pérez - contralto Pilar Díaz - piano

Elvira Savi

Cuartetos:

An die Heimat

Der Abend

Fragen

soprano Jeannette Pérez - contralto Pilar Díaz - tenor

Isaac Verdugo

barítono Manuel Domínguez - piano Elvira Savi

II

CUARTETO CON PIANO Y CUERDAS EN SOL menor

Allegro - Intermezzo - Allegro ma non troppo - Andante con moto

Rondo alla Zingarese (presto)

Violín J. S. Leiva - Viola Raul Fauré - Cello Alejandro Tagle - Piano

Mirtha Rojas

Sala América Biblioteca Nacional 29 Julio 19 hrs.

Sala Instituto Cultural de Providencia 30 Julio 19 hrs.

Entrada Liberada

 **EL MERCURIO**
diariamente necesario.

dibam
DIRECCION
BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS

A cargo de Sylvia Soubllette
Corporación Cultural de
Lo Barnechea organizó
selecto concierto

Debido al accidente automovilístico que la obligó a enyesar su pierna derecha, Sylvia Soubllette dirigió desde un taburete especial el concierto "Música Sacra de Monteverdi y sus Contemporáneos".



Un selecto repertorio ofreció este concierto.



Matías Walker, Teruca Martínez, Sylvia Soubllette; la presidenta de la Corporación Cultural de Lo Barnechea y alcaldesa de esa comuna, Marta Ehlers, y Sally Prieto de Walker.



Carlos Wilson junto a los pequeños Felipe, Matías y Nicolás Wilson.



La vicepresidenta ejecutiva de la Corporación Cultural de Lo Barnechea, Drina Rendic y Sara Navas.

ILAN ROGOFF



El pianista Ilan Rogoff actuará y dictará una clase magistral.

MARTES 15 Y MIÉRCOLES 16

**CLUB DE GOLF DE LA DEHESA, A LAS 19:30 HORAS
TEATRO MUNICIPAL DE LO BARNECHEA, A LAS 16:30 HORAS
CHOPIN SEGUN ILAN ROGOFF**

«Chopin en Mallorca» es el título de los recitales que el pianista israelí Ilan Rogoff ofrecerá el próximo martes y miércoles.

Invitado especialmente por la Corporación Cultural de Lo Barnechea, Rogoff interpretará un repertorio que incluye obras compuestas por el genio polaco durante el atormentado romance que vivió con la escritora George Sand, en el invierno de 1838 en Mallorca.

Ilan Rogoff estudió con los más distinguidos exponentes de la Escuela de Virtuosos de Europa del Este, como Karol Klein, Stefan Askenase y

Vladimir Horowitz, y entre sus grabaciones sobresale la banda musical de la serie de TV «Notorius Woman», basada en la vida de George Sand.

Durante su permanencia en el país, Rogoff ofrecerá una clase magistral el lunes a las 11:00 horas en el Instituto de Música de Santiago (Vasconía 1927), además de sus dos presentaciones, el martes 15 a las 19:30 en el Club de Golf La Dehesa (Camino Club de Golf 2501) y el miércoles 16, a las 16:00 horas en el Teatro Municipal de Lo Barnechea (Avenida Las Condes 14891). La entrada es liberada.

Clase magistral
lunes 14- 11 hrs.
Sala 1.

Santiago de Chile, Domingo 22 de Junio de 1997



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

3º CONCIERTO DE TEMPORADA "HOMENAJE A SCHUBERT"

I PARTE

Variaciones sobre "La bella molinera"

Jasha Koneffke flauta - Mirtha Rojas piano

Lieder para contralto y piano

Pilar Díaz contralto - Elvira Savi piano

II PARTE

El pastor en las rocas

J. Pérez soprano - A. Ortiz clarinete - E. Savi piano

Cuarteto Op. 125 - N° 1

Cuarteto Sur

MARTES 24 DE JUNIO

19:00 HRS.

Sala América

Biblioteca Nacional

ENTRADA LIBERADA



 **EL MERCURIO**
diariamente necesario.

dibam DIRECCION
BIBLIOTECAS ARCHIVOS Y MUSEOS

DOMINGO 25
MAYO 1997 E15



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

2º CONCIERTO DE TEMPORADA

TRIO DEL SUR

I. CERVANTES - L. CASTRO - G. B.
SCHMIDT

A.B. MANGORE - PUJOL - ALBENIZ
- DE FALLA - MOZART - ROSSINI

GUITARRAS:
EDUARDO FIGUEROA
LUIS CASTRO
DIEGO CASTRO

27 DE MAYO - 19:00 HORAS
SALA AMERICA
ENTRADA LIBERADA

 **EL MERCURIO**
diariamente necesario.

DIRECCION
dibam
BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS



CORPORACION CULTURAL INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

1er Concierto de Temporada del Instituto de Música de Santiago "Música Contemporánea"

P. Hindemith Sonata para oboe y piano

A. Ginastera Tres danzas Argentinas
piano solo

A. Ginastera Pampeana
para violoncello y piano

II PARTE

A. Jolivet Suite Liturgique
*para soprano, corno inglés - oboe,
cello y arpa*

*Soprano: Jeannette Pérez, Piano: Mirtha Rojas, Oboe y
Corno Inglés: Daniel Vidal, Arpa: Heidi Schubiger,
Violoncello: Alejandro Tagle.*

ENTRADA LIBERADA
29 de Abril - 19:00 Hrs. - Sala América - Biblioteca Nacional

VASCONIA 1927 - PROVIDENCIA
TELEFONO: 274 1503 - FAX: 204 5397

AUSPICIA



EL MERCURIO
diariamente necesario.

EL MERCURIO — Martes 23 de Septiembre de 1997



INSTITUTO DE MUSICA
SANTIAGO

INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

CONCIERTO

FRITS KAMP - bajo lírico
KARINA GLASINOVIC - pianista

I PARTE

ROSSINI-BELLENI-VERDI
SANTOLIVUDDO-DAVICO

II PARTE

GOUNOD-IBERT-RAVEL

Miércoles 24 de Septiembre 19:00 hrs.

Instituto Cultural de Providencia

Martes 30 de Septiembre 19:00 hrs.

Sala América de la Biblioteca Nacional

Entrada Liberada

Providencia



100 años



EL MERCURIO
diariamente necesario.

DIRECCION
dibam
BIBLIOTECAS ARCHIVOS Y MUSEOS



ESPECTACULOS



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO
ILUSTRE MUNICIPALIDAD
DE PROVIDENCIA

CONCIERTO MOZART

ARIAS-DUOS-TRIOS-CUARTETOS
LA FLAUTA MAGICA-DON JUAN-COSIFAN TUTTE-
BODAS DE FIGARO

Sopranos:

Jeannette Pérez - Maureen Marambio

Violaine Soublette

Tenor: Issac Verdugo

Barítono: Manuel Domínguez - Bajo: Leonardo Agular

Piano: Lucía Pereira R.

15 DE DICIEMBRE - 19:00 HORAS
SALA INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA
ENTRADA LIBERADA



 **EL MERCURIO**
diariamente necesario

Concedo
↓



INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO
ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PROVIDENCIA



CONJUNTO DE MUSICA ANTIGUA

Director: Sylvia Soublette

G. Vitali	Balletto primo
M. Da Gagliano	Pastor levate su o Meraviglie belle
C. Malvezzi	Or che le due grand'alme
G. Caccini	Dovró dunque morire
C. Monteverdi	De la belleza le dovute lodi 2.a parte
C. Monteverdi	Magnificant Beatus vir (Salmo III)

PARROQUIA DE NUESTRA SRA. DE LA DIVINA PROVIDENCIA
(PROVIDENCIA 1619) MARTES 19 DE AGOSTO - 19 HORAS

* SALA AMERICA DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

MARTES 26 DE AGOSTO - 19 HORAS

ENTRADA LIBERADA

Providencia



100 Años



EL MERCURIO

diariamente necesario

DIRECCION
dibam
BIBLIOTECAS. ARCHIVOS Y MUSEOS



CORPORACION CULTURAL
INSTITUTO DE MUSICA
SANTIAGO

LUNES 15 DE NOVIEMBRE
BIBLIOTECA NACIONAL - 19:00 HRS.

Trío Austral

Primera Parte

Antonin Dvorak

Trío en Mi m Op. 90 "DUMKY"

- *Lento maestoso - Poco adagio - Andante*
- *Andante moderato - Allegro - Lento maestoso*

Segunda Parte

Félix Mendelssohn

Trío N° 1 en Re menor Op. 90

- *Molto Allegro ed agitato*
- *Andante con moto tranquillo*
- *Scherzo Leggiero e vivace*
- *Finale. Allegro assai appassionato*

Intérpretes

Violín: Anatoly Charov - Violoncello: Héctor Escobar

Piano: Ximena Cabello

dibam
Departamento de Educación, Artes y Música

ENTRADA LIBERADA

EL MERCURIO
Publicación Semanal

CULTURA

Con "Rostro de hombre" (Editorial Andrés Bello), el musicólogo, docente de filosofía y esteta Gastón Soubllette, profesor en la Universidad Católica, quiere entregar a los lectores nacionales

un nexa con los evangelios, textos que la mayoría de la gente percibe como lejanos. Treinta años de investigaciones, la voluntad de trabajar la ortodoxia cristiana y el propósito de que los hombres crezcan

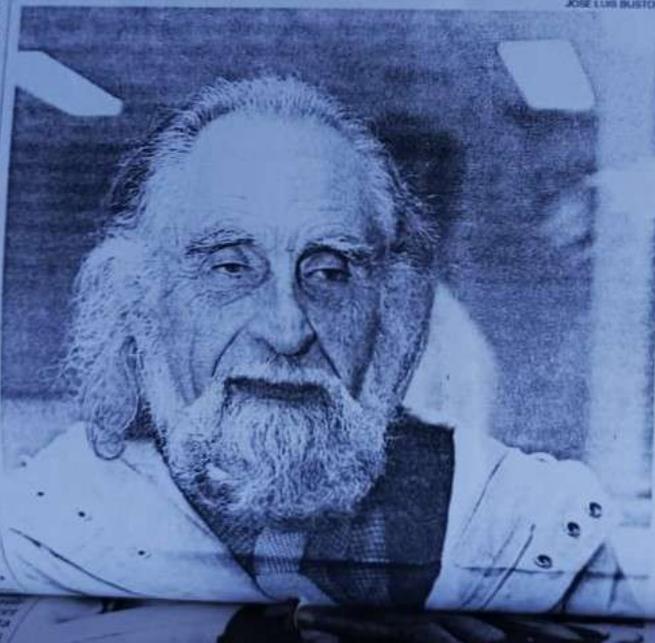
en la fe respaldan su texto, que hace una semblanza humana de Jesús. "Cristo era, en términos puramente humanos, el hombre psicológicamente integrado y por eso un modelo humano", afirma.

Gastón Soubllette: "Chile está postrado moral y culturalmente"

ELIZABETH ORELLANA
Santiago

JOSE LUIS BUSTOS

De qué trata "Rostro de hombre"? Es un comentario de los cuatro evangelios canónicos: Mateo, Marcos, Lucas y Juan. Estas reflexiones son producto de 30 años de teología que he hecho por mi cuenta, guiado por los profesores de la Facultad de Teología de la Universidad Católica. Es una interpretación de los textos de los cuatro evangelistas. Trabajé la autodesignación de Jesús, porque nunca se autollamó como Hijo de Dios, sino como Hijo del Hombre. Lo hice con el propósito de destacar, mucho la semblanza humana de Jesús, eso es lo que más atrae al mundo de hoy. Si uno insiste solamente en la figura de Hijo de Dios, coloca muy lejos su imagen, lo ubica en los altares, en los sacramentos. No niego eso, pero trabajo más esta autodenominación de Hijo del Hombre, porque nos es más cercana, más accesible al hombre de hoy. Se produce una especie de puente de plata entre el Hijo de Dios y nosotros.



de católicos: los que están en la religión y los que están en la fe, sin dejar la religión. Al que está en la religión no le nace profundizar en su doctrina, lo que le interesa es cumplir con la religión. Está muy dominado por la idea de cumplimiento y mérito, quiere irse al cielo. Para ello se basa en preceptos, dogmas, pregunta qué es lo que hay que creer para creerlo. Es como un esclavo del sistema religioso y no le preocupa mayormente el sentido de la vida. En cambio, los que están en la fe son personas que tienen la iniciativa de profundizar su doctrina, pertenecen a los movimientos de renovación cristiana. De estos grupos se puede esperar mucho.

Sin discriminación

—"Rostro de hombre" es una forma de crear un acercamiento más concreto a la imagen de Jesús.

té todo lo que Jesús dice en ese campo. Pero me di cuenta que era poco, no podía separar esas enseñanzas sapienciales del resto de su misión en el mundo. Noté que no tenía más remedio que enfrentarlo en la totalidad del texto, y no podía separar un evangelio de otro. Ahí me di cuenta de la labor enorme que me esperaba. Yo diría que son unos 30 años de estudio, pero el redactar el libro me tomó dos años de dedicación exclusiva, donde no tuve ni sábado ni domingo libre. Tanto, que después sufrí un *surmenage* del cual aún no me recupero. Fue un trabajo demasiado intenso.

—¿Qué sabor le deja haber terminado el libro?

—Ahora me puedo morir tranquilo. Porque, ¿para qué sirvo yo? No sirvo para la política, ni para el teatro. Soy un profesor universitario que sabe investigar, un intelectual y un hombre de fe. Le he entregado a este hombre —Jesús— todas mis capacidades, hice todos los esfuerzos posibles con mis armas, que no son muchas, de entender cuál fue su misión, porque yo creo en la misión de Jesucristo. Soy un hombre de ortodoxia cristiana y quise conocer los fundamentos de esa ortodoxia. Le ofrezco el libro al lector común y pongo a su alcance la teología que ellos no tienen tiempo de investigar.

Modelo humano

—¿Cuál fue la principal

El Mercurio, Domingo 05/09/11

EN LAS CONDES

Única Función

DAFNE

Ópera Barroca de Antonio Caldara

Conjunto de Música Antigua y Barroca
del Instituto de Música de Santiago.

Regie: Carmen Barros - Jack Edwards

Danzas antiguas: Sara Vial

Vestuario y escenografía: Jack Edwards

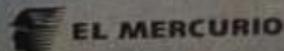
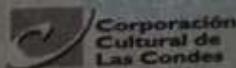
Dirección General: Sylvia Soublette

Martes 7 de septiembre, 20:00 hrs.
Aula Magna Escuela Militar (Av. Los Militares 4500).

Venta anticipada de adhesiones
Corporación Cultural de Las Condes
(Avda. Apoquindo 6570 - Teléfonos: 3669393 - 3669384).

Invita

Colabora



Estrenan Opera Barroca

- Con la asesoría de Jack Edwards, uno de los mejores especialistas del género, hoy se presenta en el Teatro Municipal de Viña del Mar, "Dafne", de Antonio Caldara, en una producción del Instituto de Música de Santiago.

El renovado interés por la música antigua también llegó a la ópera. Como un premio a los seguidores del Barroco, el Instituto de Música de Santiago se propuso estrenar "Dafne", de Antonio Caldara (1670-1736), compositor veneciano que actualmente es revisitado a través de estudios de su obra y de grabaciones.

Hoy, a las 19:00 horas, es el estreno oficial en el Teatro Municipal de Viña del Mar. Gracias al apoyo de la empresa privada y de la Fundación Andes, la producción se presentará además en todo el país, en una gira que contempla las ciudades de Antofagasta (miércoles 11), Iquique (viernes 13), Temuco (sábado 21), Valdivia (jueves 23), Puerto Varas (martes 24) y La Serena (3 y 4 de septiembre).

En Santiago, la ópera se estrena el martes 17 de agosto, en el Teatro California. Las siguientes funciones se realizarán en el Club Providencia (lunes 31) y en el Teatro de la Escuela Militar (martes 7 de septiembre).

En el montaje participa el Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música, bajo la dirección de Sylvia Soubllette. A esto se suma el trabajo de los solistas Bernardo Vargas (Apolo) y Jeanette Pérez (Dafne) y el taller de danzas

antiguas de Sara Vial. La régie está a cargo de Carmen Barros, mientras que el vestuario, la escenografía y la asesoría artística pertenecen a Jack Edwards, estudioso de este repertorio.

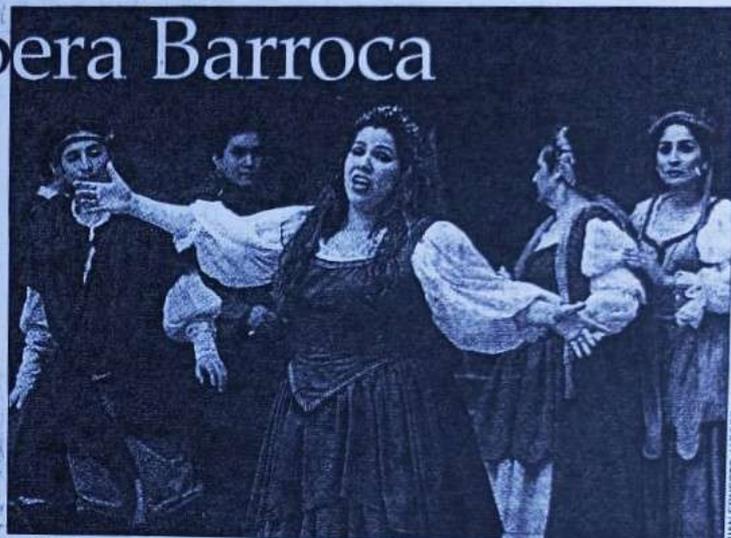
Estrenada en 1719 ante la corte del príncipe-arzobispo de Salzburgo, el argumento de "Dafne" está inspirado en la mitología grecorromana. La obra muestra el amor que siente Apolo (Febo) por la encantadora Dafne, quien rechaza sus galanteos. Como intenta tomarla por la fuerza, Dafne pide ayuda a los dioses, quienes la convierten en laurel. También desenlace provoca el desconsuelo de su padre, Peneo, quien llora su pena hasta que las lágrimas transforman su alma en río.

Aunque no es conocido en forma masiva, Antonio Caldara fue un fértil compositor. Su producción comprende más de 70 óperas, cantatas y serenatas, oratorios, música sacra, sonatas y sinfonías.

En sus inicios trabajó en la Catedral de San Marcos, en Venecia, y luego se trasladó a Roma y a España.

Posteriormente fue nombrado segundo maestro de la capilla imperial, en Viena, puesto en que se mantuvo el resto de su vida. Su presencia en la corte austríaca da cuenta del alto nivel y de la influencia de la música italiana en el resto de Europa.

La colaboración del director de ópera



Esta obra se presentará además en Antofagasta, Iquique, Temuco, Valdivia, Puerto Varas y La Serena. El debut en Santiago está previsto para el martes 17 de agosto, en el Teatro California.

barroca Jack Edwards con el montaje de "Dafne" asegura un buen nivel en esta producción. Viejo conocido de estas tierras, durante tres años trabajó en la Universidad de Santiago como diseñador y director musical.

Nacido en Essex, Inglaterra, Edwards se desempeñó primero como actor, oficio que complementó con estudios de diseño de vestuario y de diseño teatral. Desde 1970 ha participado junto a conocidos grupos dedicados a la música antigua y el Barroco, como The Parley Instruments, The City Waites y The Hilliard Ensemble.

Ha dirigido más de 100 antologías especializadas en las obras de los siglos XVII y XVIII y desde 1986 es director del conjunto Opera Restord, dedicado a la producción de óperas barrocas. Junto a ellos ha montado obras de Henry Purcell, Johann Friedrich Lampe y Thomas Arne.

En calidad de director invitado, ha trabajado en Australia, en Alemania, en el Festival de Música Antigua de Boston y de Tanglewood, en Estados Unidos y en el Teatro Drottningholm de Suecia, donde dirigió en 1995 la versión para la televisión de la ópera "Orfeo", de Luigi Rossi.

Crítica de ópera

"Dafne": un gran acontecimiento

María Córdova

En tiempos en que el género operístico está cumpliendo cuatro siglos de vida, y cuando en nuestro medio la oferta de producciones privilegia la creación de las dos centurias más recientes, el anuncio de la representación de una ópera barroca no puede sino despertar el más alto interés.

Así, al alero del Instituto de Música de Santiago, se ha estrenado 'Dafne', del compositor italiano Antonio Caldara, en un montaje que constituye un hito en la historia de la actividad musical chilena.

Bajo la preparación y dirección musical de Sylvia Soublette, con participación de cantantes solistas, grupo instrumental, coro y bailarines, esta ópera de 1719 ha llegado triunfante. La función de estreno en Santiago del pasado martes -realizada en el Teatro Municipal de Nuñoa- lo ha dejado en clara evidencia.

Sobre un marco escenográfico único y de extrema simplicidad, apoyado por una iluminación cuya funcionalidad no permite ni grandes efectos ni sutilezas, las más de dos horas del espectáculo se desarrollan con magos fluidos, transportando al público a escenarios desconocidos de una penétre expresión del arte dramático musical.

Cierto es que en el período barroco se sobresalió la mitología griega como fuente de inspiración y que la acción de sus óperas hoy nos puede parecer cosa e inverosímil. Gran desafío es pues el que ha vencido la dirección teatral de Carmen Ba-

ros y Jack Edwards para que, con muy pocos recursos escénicos, se haya logrado cautivar a la audiencia sin el más mínimo agobio ante la extensión de una obra cuya trama es de mínimos relieves.

Un acierto del montaje es el aditamento coreográfico, a cargo del Taller de Danzas de Sara Vial. Su participación como apoyo visual es decisiva para enaltecer la música y vitalizar una acción que, sin él, puede percibirse como menor y poco atractiva. Los giros son finos, matemáticamente sincronizados con la música y con pasos genuinamente barrocos. El vestuario ideado por Edwards tiene la virtud de verse moderno y sin falsos amaneramientos.

La soprano Jeannette Pérez (Dafne) y el contratenor Bernardo Vargas (Febo) encabezaron el elenco de cantantes. Mientras ella derrochó musicalidad con una

emisión limpia, madura y muy bien proyectada, él hizo gala de su curioso arte de falsista con un aplomo admirable en un agotador trabajo que no da tregua. También estuvieron el tenor Isaac Verdugo (A-minta), en el que quizás sea el mejor servicio que le hemos conocido, y el baritono Manuel Domínguez (Peneo), con excelente caracterización, aunque algo aporreado en los graves.

A ellos se unió un excelente coro de doce integrantes que también ofició de comparsa con movimientos sutilmente dancísticos, muy bien guiados por la régie. Un conjunto de quince integrantes, con instrumentos antiguos y modernos, y dirigido atentamente por Sylvia Soublette, creó el marco sonoro preciso para el canto en la escena.

A todas las bondades que ostenta tan magnífica producción debe agregarse el hecho de que la obra será mostrada en varias ciudades del norte y sur del país. Algo inédito en Chile en el montaje de una ópera.

Esta representación de 'Dafne', de enorme calidad y exitosa acogida, se constituye como un gran acontecimiento, que marca la historia de nuestras artes, al presentar por primera vez, y con puro talento chileno, una ópera barroca con todas las de la ley.

Esto ciertamente compromete a sus artífices a continuar ofreciendo otros de los muchos títulos que desde Monteverdi hasta Mozart aún no conocemos, y donde hay tantas maravillas musicales por develar.



Esta ópera marca un hito en la actividad musical chilena.

RICHARDO SALGADO

ceites esencia-
apia se presta
er masajes que
nda relajación,
ra regenerar y
dos, y recupe-
italidad. Son
casos de estrés,
viosos, insom-
es respiratorias,
alares, alergias,
irculatorios u
Si le interesa
zar estos aceites
u propia casa,
plemento a la
dicional, ya sea
pareja o amigos,
o introductorio
entre las 14.00 y
ras en el Centro
Don Carlos 2898.
en el 334 5093.



ESPERADA CHARLA
GENOR JIMÉNEZ"
profesor primario (Gonzalo
a), tímido y temeroso,
lectuar una charla sobre la
ivista de América, a un
o heterogéneo y descono-
Para salir del paso, se vale
temas de Pablo Neruda,
específicamente del *Canto*

general. Junto a ello, se apoya de una vieja maleta, de donde va sacando diversos objetos que llenan el imaginario del profesor. Entonces, durante noventa minutos (un tiempo un poco excesivo), asistimos a este unipersonal espectáculo que, en definitiva, conlleva una difusión de nuestra historia a través de la poesía nerudiana. Café Ñuñoa, José Domingo Cañas 1675. 22.00 horas.

Domingo 15

■ MÁS CHOPIN

En CasaPiedra continua el ciclo Tributo a Frederic Chopin. El pianista chileno Manuel Montero interpreta un variado programa que descubre al polaco en variadas facetas: *Scherzo Op. 29*, *Nocturno Op. 62*, *Cuatro mazurkas*, *La polonesa brillante Op. 22* y *Doce estudios Op. 10*. El ciclo prosigue el martes 17 en el colegio Coya, de Rancagua, el 23 en la Universidad de Talca, el 24 en el Estadio Español, de Curicó, el 26 en el Teatro Municipal, de Chillán, el 28 en el hotel Terraverde, de Temuco, y el 30 en el Diego Rivera, de Puerto Montt. Todos los conciertos son a las 19.30 horas.

Lunes 16

■ LA HISTORIA SIGUE

Si le gustó la película *La fuerza del cariño*, protagonizada por Shirley MacLaine, Debora Winger y Jack Nicholson, y derramó más de una lágrima, prepárese para ver la segunda parte. Esta vez los personajes han cambiado y obviamente están más crecidos. MacLaine retoma el papel de Aurora, que



Cinecanal

le valió un Oscar en 1983, esta vez cuidando a los nietos, tras la muerte de su hija. La preocupada abuela tendrá más de un problema con éstos, transformados ahora en adultos conflictivos. Cinecanal, 21.00 horas (VTR), 22.00 horas (Metrópolis).

■ PARA COMENTAR A BORGES

"Toda escritura es una reescritura" es el nombre del ciclo de conferencias para homenajear a Jorge Luis Borges. Quienes están encargados de hacerlo son el profesor Grinor Rojo, doctor en filosofía de la Universidad de Iowa, y el poeta Armando Uribe. El objetivo del seminario es abrir un espacio para la reflexión y difusión de la obra del escritor.

Hasta el 18 de agosto. Casa Central Universidad de Chile.

Martes 17

■ ÓPERA "DAFNE"

El Instituto de Música de Santiago está realizando una fascinante iniciativa: presentar una ópera barroca en distintos escenarios de Chile. Bajo la batuta de su directora Silvia Soublette, de la mano de los *regisseurs* Jack Edwards y Carmen Barros, y los aportes en danza del grupo de Sara Vial, la historia del dios

Apolo y la ninfa Dafne será recreada por primera vez en Chile. Esta joya del barroco fue compuesta por Antonio Caldara, un compositor que está resucitando en estos últimos años a raíz del boom de la música antigua. Teatro Municipal de Ñuñoa (ex California). Informaciones en el 274 1503.



Teatro Municipal de Ñuñoa.

■ REIKI Y FENG SHUI EN CONCEPCIÓN

Buenas noticias para los habitantes de la octava región. Graciela Ferreira –master en reiki y curandera chamana internacional radicada en Inglaterra– ofrece junto a Silvia Galleguillos, aromaterapeuta especialista en feng shui, cursos sobre estas disciplinas. Quienes estén interesados en aprender sobre el arte de curación y sanación a través de la imposición de manos, pueden inscribirse en el teléfono 02-209 2114.

Miércoles 18

■ CECILIA ECHENIQUE

Luego del éxito conseguido con *Villancicos*, Cecilia Eche-



**INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO
INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA**

CURSOS DE NIVEL UNIVERSITARIO

- 1.- Intérprete especialista en Opera de Cámara
mención ópera Barroca
- 2.- Intérprete especialista en instrumentos antiguos
mención Renacimiento y Barroco temprano
(Flauta dulce; Laúd; Viola da Gamba; Clavecín; Canto)
- 3.- Intérprete en: Guitarra Clásica; Flauta Traversa;
Clarinete; Canto; Piano; Violín y Violoncello.
mención Música de Cámara y Orquesta de Cámara
- 4.- Dirección Coral.
Mención obras vocales e instrumentales de Cámara
- 5.- Bachillerato en Música

CURSOS DE CURRICULUM FLEXIBLE

- a.- Instrumentos Clásicos:
Piano, Violín, Violoncello, Flauta Traversa, Clarinete
Guitarra, Canto
- b.- Instrumentos Populares:
Guitarra Eléctrica y Canto Popular

PROGRAMAS PARA NIÑOS

- 1.- Iniciación Musical; 2.- Iniciación al piano;
- 3.- Iniciación al Canto; 4.- Coro de niños Cantores
de Santiago (Audiciones en Marzo 2000)

**Informes y Matrículas Abiertas: Vasconia 1927
Providencia**

Fonos: 274 1503 - 204 5397

Vini, Vidi, Vinci

● Tras haber logrado el primer lugar en el Concurso Internacional de Canto de Bilbao (España), la soprano chilena Paula Elgueta intervendrá, mañana, en el estreno de la ópera "Fulgor y Muerte de Joaquín Murieta".

Con apenas veintiséis años, Paula Elgueta se perfila ya como una figura de gran relieve en el ambiente de la lírica nacional. Quizás porque está consciente de que la palabra éxito se conjuga con una parte de talento y nueva de esfuerzo y dedicación.

Luego de haber ocupado el segundo lugar en el vinarino Concurso "Dr. Luis Sigali", fue invitada a participar en Bilbao nada menos que por el director del Concurso Internacional de Canto, Anton Amman, quien actuó como jurado en Vina del Mar.

"Era complicado, porque la invitación consistía sólo en abrirme un cupo en el concurso español. Nadie solventaba los gastos de pasajes y estadía. Pude ir por la solidaridad de mis compañeros de la Facultad de Artes de la U. de Chile, encabezados por su decano Luis Merino, que creyeron en mí y costearon el pasaje a España", explica la soprano.

—¿Cuántos cantantes llegaron al concurso?

"Se inscribieron cerca de doscientos, pero llegaron ciento veinte. De allí salieron los tres lugares femeninos y los tres masculinos".

"En la primera etapa (eliminación) quedamos 29 personas. Y a la final pasamos 11 concursantes, entre hombres y mujeres".

—¿Quiénes formaban el jurado?

"Dier personas, entre las que se encontraban directores teatrales, músicos y cantantes de la jerarquía del tenor Luigi Alva y de la soprano Joan Sutherland".

"Fue emocionante haber estado cerca de estos próceres de la música. Son personas muy cálidas y honestas en sus opiniones. Refuerzan las cualidades y aconsejan sobre las cosas que se deben mejorar. Hicieron mucho hincapié en la elección del repertorio. La Sutherland me dijo la noche bien. Cuidala y no te expandas más allá de lo que tienes ahora, con lo cual estoy absolutamente de acuerdo. Por eso canto Mozart y algo de Puccini. Verdi todavía no. También puedo hacer del canto Donizetti, Bellini y Haendel. Estoy trabajando un amplio repertorio, pero siempre cuidando el aspecto vocal. Nada muy pesado todavía".

—Aparte del estímulo en metálico de 16 mil 400 dólares, ¿existen otras ventajas profesionales como parte del premio?

"En efecto, en 1999 volveremos para hacer "La Bohème" en un teatro nuevo de Bilbao, que estará terminado en febrero. Además, estoy invitada, junto a otros doce cantantes, a participar en EuroLirica, evento al que asisten los ganadores de concursos internacionales y que se desarrollará en diciembre de 1999, en Bulgaria".



"Ayuda mucho ser cantante popular antes de ser cantante lírico, porque tienes un vínculo con el texto mucho más directo, y eso facilita la interpretación", dice Paula Elgueta.

—¿Seguirá estudiando en la Facultad de Artes?

"Un cantante siempre debe seguir con un maestro con quien tenga absoluta confianza. Aunque técnicamente tenga todo listo, hay que trabajar los roles y es importante tener una persona que te esté escuchando. El oído interno es muy diferente del externo. Seguiré con Lucía Gana, que es mi maestra, y también con Cirilo Vila, quien me secunda como pianista acompañante. El también ha sido una gran ayuda para mí".

—Pero, ¿le gustaría desarrollar su carrera en el exterior?

"Me gusta mucho la ópera y creo que con el apoyo que tengo en este momento, estoy lista para ir a cantar afuera. Me faltan temas por recorrer, pero técnicamente he hecho bien el camino".

—¿Cómo empezó?

"Mis padres eran cantantes populares. Canté en el coro del colegio, pero siempre pensando en la música popular. Tocaba muy

bien guitarra. Ayuda mucho ser cantante popular antes de ser cantante lírico, porque tienes un vínculo con el texto mucho más directo, y eso facilita la interpretación. Escucho poca música clásica, pero sí música popular, porque es mi cuna. Llegué a la música clásica recién a los 20 años".

"El amor de toda mi infancia fue Silvio Rodríguez. También Milanes, pero una se va abriendo hacia otros músicos, otros espectros. Me gustan muchos cantantes ar-

gentinos, como Charly García. Páez o Spinetta. Patricio Yanna es otro de mis favoritos, como es poeta, es una de las personas que mejor dicen el texto que canta".

—¿Cuál ha sido su feeling con "Joaquín Murieta" y dónde interviene usted?

"Me ha gustado mucho. Tengo tres participaciones, no son personajes, sino voces, caracteres. Seres que entregan una visión de lo que está pasando, siempre con algo de profético. La primera intervención está en El camino tuerno, cuarteto que entrega una descripción del momento en que Joaquín Murieta se enamora de Teresa. La segunda es en Donde está, una cabalgata donde tres mujeres preguntamos por Murieta en una participación casi profética. Lo levantamos como héroe. El tercer número es Escucha la arena, en que profetizamos la muerte de Murieta. La música está muy bien hecha por Sergio (Ortega) y el texto es maravilloso".

—¿Que diría a los jóvenes que están estudiando canto?

"Que en esta profesión casi todo es trabajo. Debe haber una materia prima, pero sin trabajo no hay nada. Este estudio debe ser algo sistemático y progresivo. La voz cambia no es todo".

"La otra cosa es que no se dejen abate por los comentarios negativos que se dan en el medio. Es muy importante encontrar personas de confianza que sean capaces de decirte la verdad de lo que está pasando con tu proceso vocal. Hay que tener mucha fuerza para salir adelante. Los comentarios negativos pueden frustrar para siempre una carrera".

Victor M. Mandujano

Desde el 27 hasta el 31 de octubre.

res de alto vuelo

ica del tejido del mimbre se conoce en nuestro
e la época colonial. Hoy, con la incorporación de
tecnologías, los artesanos desarrollan una amplia
de productos, que se caracterizan por su versati-
originalidad, además de una calidad que supera
los muebles de mimbre de antaño. Durante la
podrá conocer en vivo el trabajo de estos artistas.
mesas, jarrones y canastos, todos se expo-
nara de la Fuente del mall Alto Las Condes.

S 26

AS
ROCO
ma el Festival de
igua que anual-
za el Montecar-
es de octubre. En
andia y su grupo,
1993, presentan
stratos musicales
medieval, rena-
barroco. Al ser
miembros investi-
centes, el trabajo
de acabado y her-
despedida incluye
rama partituras
escritas para las
es, como el Trío
menor para flau-
tamba y bajo con-
org Philipp Tele-
ite en trío para
y bajo continuo,
Hotetterre, y la
flauta y clavecín,
ch, entre otras.
atural Montecar-
horas.

protagonistas de "La realidad de la filmografía chilena" y responderán en forma abierta y franca a estas inquietudes. Formas de producción, subsidios y el real nivel del cine nacional, son los temas fundamentales en este ciclo de charlas abiertas que organiza el Duoc para celebrar sus 31 años de existencia. Esta vez el turno es de Silvio Caiozzi.



Camino el Alba 12881/ 20.00 horas

Miércoles 27

■ MÚSICA DE CÁMARA

El cuarteto de cuerdas del Instituto de Música de Santiago presenta en esta ocasión el cuarteto *Rosamunda*. Está inspirado en la que fuera la única incursión de Franz Schubert, en 1820, en la música para repre-

sentación. Originales perdidos, nada se sabe de la suerte que corrió la princesa criada por un pastor, ni del naufragio y rescate arreglados. Además, el programa contempla la Sonata en do menor, de Schostakovich, autor de obras revolucionarias como



Biblioteca Nacional/ 19.00 horas

la ópera *La nariz*, presentada en Chile hace unos años. También los *Lieder* para soprano y piano, de Alban Berg, a cargo de Maureen Marambio y Isolee Cruz son una buena aproximación para la ópera *Woyseck*, gran estreno del 2000. Biblioteca Nacional, 19.00 horas.

Jueves 28

■ TOBIÁS ALCAYOTA

Entre todos los nuevos grupos que han aparecido en Santiago, Tobías Alcayota destaca con creces debido a su singular propuesta. Y es que poner elementos folclóricos (ritmos e instrumentos) junto a influencias de rock que se adentran en los terrenos de la sicodelia, sin caer en fórmulas patentadas por otros, es un logro en sí mismo. Esta presentación servirá además como excusa para el lanzamiento oficial de su postergado disco debut *Omni*. La Batuta (Plaza Ñuñoa), 00.00.

Viernes 29

■ FUSIÓN CRIOLLA

La Marraqueta ha desarrollado un interesante trabajo de investigación de las raíces folclóricas de nuestra música que les ha servido como base para

desarrollar un estilo que podría etiquetarse como fusión criolla, combinación de estos elementos autóctonos con tintes afro-latinos, rock e incluso guiños a la música contemporánea europea. Cuatro músicos de excepción en un viaje sin lugar de destino aún definido. Sala SCD, 21.00 horas.

desarrollar un estilo que podría etiquetarse como fusión criolla, combinación de estos elementos autóctonos con tintes afro-latinos, rock e incluso guiños a la música contemporánea europea. Cuatro músicos de excepción en un viaje sin lugar de destino aún definido. Sala SCD, 21.00 horas.

■ FERIA DEL LIBRO

El 26 de este mes comenzó la décimo octava versión de la Feria del Libro de Santiago, bajo el lema "El valor de la palabra". Entre las actividades organizadas para esta tarde destacan una para niños, a las 16.30 horas, con el nombre de "Pintemos y construyamos un libro". A las 19.00 horas, se presenta el ballet folclórico de Venezuela, Autana, en la Sala de las Artes; la obra de teatro *Sombras que caminan*, de Carlos Cerda y dirigida por Raúl Osorio. Y a las 20.00 horas se realiza la mesa redonda "Periodismo y cultura", con la participación de Rafael Gumucio, Alfredo Jocelyn-Holt y Federico Schopf, en la sala Nemesio Antúnez. Estación Mapocho, hasta el 7 de noviembre.

Georges Concert Agency



Universidad Marítima de Chile



Presentan

Ciclo Internacional de 7 conciertos, mayo a noviembre:

Temporada 1996, "Ensemble Bartok y Amigos"

Concierto Inaugural: **lunes 27 de mayo, 20:00 horas**

MUSICA BARROCA

Conjunto de Cámara del Instituto de Música de Santiago

Directora: Silvia Soublatte, obras de Telemann, Couperin, Charpentier

Degustación Champagne Valdivieso

Sala Santa Cecilia, (Colegio Las Ursulinas), Nueva Costanera 4190, Vitacura.

Venta de entradas en Nueva Costanera 4190 o Alameda 142, Local 183, T. 639-8660

Valor entrada \$ 1.500

Auspician:



BPS

alphagraphics



SANTIAGO
PARK PLAZA
HOTEL



VALDIVIESO

CORPORACION
CULTURAL DE VITACURA

Los Andes
S.A. DE COMERCIO



Patrocinadores:

Colegio Las Ursulinas de Vitacura

Departamento Cultural de la Embajada de Argentina

ATM Cargo S. A.



Organizan: Georges Concert Agency Universidad Marítima de Chile



**CORPORACION CULTURAL
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO**

1a Parte

Maurice Ravel

"Ma mère L'oye"

- Pavana de la Belle au bois dormant
- Petit Poucet
- Laideronnette. Impératrice des Pagodes
- Les entretiens de la Belle et de la Bête
- Le jardin féérique

Piano a cuatro manos: Mirtha Rojas O.
Lucía Pereira R.

"Chansons Grecques"

- Chanson de la mariée
- Là-bas, vers l'église
- Quel galant m'est comparable
- Chanson des cueillenses de lentisques
- Tout gail

Baritono: Manuel Domínguez
Piano : Lucía Pereira R.

"Chansons Don Quihotte à Dulcinée"

- Chanson Romanesque
 - Chanson Epique
 - Chanson a Boire
- Baritono: Manuel Domínguez
Piano : Lucía Pereira R.

2a Parte

Maurice Ravel

"Pavana para una infanta difunta"

Piano: Mirtha Rojas

"Pieza Habanera"

Flauta: Jasha Koneffke
Guitarra: Cristian Montes

"Chansons Madécasses"

Andante quasi allegretto - Andante - Lento
Contralto: Carmen L. Letelier
Flauta: Jasha Koneffke
Cello: Alejandro Tagle
Piano: Mirtha Rojas

Viernes 31 de Mayo - 19:00 Hrs. - Sala América - Biblioteca Nacional
Entrada Liberada



*Invita a la
Primera Audición en Chile del Oratorio*

EL HIJO PRODIGO

de

Marc Antoine Charpentier

*Con solistas, coro e instrumentos de cámara del Instituto de
Música de Santiago, bajo la dirección de Sylvia Soublette.*

ENTRADA LIBERADA

MARTES 9 DE JULIO / 20:45 HORAS

PARROQUIA SANTA ROSA DE LIMA DE LO BARNECHEA / AV. RAUL LABBE 100

ORGANIZA

CORPORACION CULTURAL DE LO BARNECHEA

AUSPICIA
EL MERCURIO

COLABORA
SERVIMPRES LTDA.

PATROCINA
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

ACTIVIDAD CULTURAL

Primer Concierto de la Temporada del Instituto de Música de Santiago a realizarse el 24 de Abril a las 19:30 en la Sala América del Instituto de Música de Santiago.

1ª Parte

W. A. Mozart
Cuarteto en Sol mayor
Cuerdas y Flauta

L. V. Beethoven
Sonata en La Mayor
Cello y Piano

Flauta travesera: Jascha Koneffke
Violín: Sara Meza
Viola: Paul Faure
Cello: Alejandro Togle
Piano: Mirtha Rojas

2ª Parte

W. A. Mozart
Duetto y Arias de
"Las Bodas de Figaro"
Cuarteto en Re mayor
Cuerdas y Flauta

Sopranos: Maureen Marambio - Jeanette Perez
Baritono: Manuel Domínguez
Piano: Lucía Pereira

Auspicia

 **EL MERCURIO**
diariamente

ESTILO

En Lo Barnechea Primera audición del oratorio "El hijo pródigo"

La Orquesta de Cámara del Instituto de Música de Santiago, coro y solistas bajo la dirección de Sylvia Soublette, presentó el oratorio "El hijo pródigo", de Marc A. Charpentier. El concierto fue organizado por la Corporación Cultural de Lo Barnechea.



La alcaldesa de Lo Barnechea, Marta Ehlers, y la directora Sylvia Soublette de Valdés.



Danisa Rendic y Juan Carlos Lillo, gerente general de la Corporación Cultural de Lo Barnechea.



Los hermanos María Luisa, Pablo y Catalina junto a sus padres Pablo Rosemary y María Luisa Ruiz Tagle.



Mónica Chiorrini de Aylwin y Josefina Vial.



Elda Villena, María de la Luz Martínez de Bravo y Zvonimir Ostojic.



CORPORACION CULTURAL
INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

**INSTITUTO DE MUSICA
DE SANTIAGO**
5º CONCIERTO DE TEMPORADA

FRANZ SCHUBERT

Ciclo de Lieder "Die Winterreise" (Viaje de Invierno)
Baritono y Piano

INTERPRETES

Baritono: MANUEL DOMINGUEZ B.

Piano: ELVIRA SAVI

Sala América - Biblioteca Nacional

Martes 27 de Agosto - 19:00 Hrs.

Entrada Liberada

Dgo 7 Julio, 1996.

Oratorio "El Hijo Pródigo" en la Corporación Cultural de Lo Barnechea

ESTE concierto se realizará el próximo martes 9 del presente, a las 20.45 horas en la parroquia Santa Rosa de Lo Barnechea, ubicada en Av. Raúl Labbé N° 100. La entrada será liberada.

El programa incluye en su primera parte una selección de los Scherzi Musicali de Claudio Monteverdi (1567-1643). Los términos "Scherzi Musicali" se podrían traducir como "Juegos Musicales". Son canciones de entretenimiento, cuyos temas se refieren principalmente a asuntos amorosos de carácter pastoril, de forma simple: Un ritornello instrumental y varias estrofas cantadas, en medio de las cuales se repite siempre el ritornello instrumental.

La segunda parte consiste en la primera audición en Chile del oratorio "El Hijo Pródigo"

de Marc A. Charpentier (1645 - 1704), quien fuera maestro de la Saint Chapelle de París y alumno del compositor italiano Giacomo Carissimi. Se llama "Oratorio" a una obra musical basada en algún pasaje del Antiguo o el Nuevo Testamento. El Oratorio se originó en Roma donde se podía distinguir por estilos diferentes: alegorías piadosas sobre la vida de Santos, las virtudes cristianas y los estados anímicos, con escenografía y obras escritas para capillas u oratorios (de ahí su nombre), en la tradición de los Laudes espirituales compuestos para el Oratorio de la Congregación de San Felipe de Neri.

La aparición del "Oratorio" en Francia se debió al interés que despertó este género musical en Roma. El principal objeto de la fascinación de los

franceses fue Giacomo Carissimi el maestro de Charpentier. Carissimi trabajó al servicio de los jesuitas de San Apollinare de Roma y desde 1639 en el Oratorio de San Marcello, y es posible que todos sus "Oratorios" hayan sido escritos para el Oratorio antes mencionado.

El "Hijo Prodigio" de Charpentier, se basa en el Capítulo XV del Evangelio según San Lucas y es una meditación sobre la virtud del perdón.

Como los compositores italianos, Charpentier separa la acción contada por el narrador, de la persuasión atribuida a los personajes y al coro.

Se encuentran en el Hijo Pródigo numerosos ejemplos de bajos continuos, sobre los cuales la voz declama libremente a la manera italiana del siglo XVII, y coros, que se encuen-

tran entre las cumbres de los oratorios de Charpentier, apoyados por instrumentos para aumentar la sonoridad, algo típicamente francés.

El pasaje sobre las palabras "voce lacrymarum" en la primera parte es esencialmente contrapuntístico y basado en la clase de motivo que los Modernos Italianos utilizaban para poner en música u otros, expresando el mismo sentimiento como "miserere". Mucho más típico de nuestro compositor es el pasaje sobre las palabras "sic Lugebat" en las que hace uso de las disonancias más novedosas y expresivas de su tiempo.

Esta programación estará a cargo de solistas, coro e instrumentos de cámara del Instituto de Música de Santiago, bajo la dirección de Sylvia Soublette.

Concierto de Música Antigua

Un concierto será ofrecido por el destacado conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago, que dirige la profesora Sylvia Soubllette, hoy a las 20 horas, en la Iglesia Luterana.

El concierto de este afamado grupo nacional, es organizado por el Centro Cultural El Austral.

El conjunto está formado por Miguel Angel Aldunce, laudista; Irene Alvarado, cantante; Julio Aravena Cabello, viola da gamba; Alma Campbell Frenk, clavecinista; Laura Delano, cantante; Manuel Domínguez Benítez, cantante; Celso López Quiroz, cellista; Pablo Ortiz Romero, cantante; Carmen Gloria Palma, violinista; Lucía Pereira Rojas, cantante; Jeannette Pérez Valle, cantante; Leonardo



Sylvia Soubllette, directora del Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago.

Pohl Hernández, cantante; Sylvia Soubllette, directora; Violaine Soubllette, cantante; Gonzalo Valencia

Estará a cargo del afamado grupo del Instituto de Música de Santiago.

Pérez, flautista; Bernardo Vargas Puentes, cantante; Mauricio Vega, violinista; Isacc Verdugo Erices, cantante; y Giardi Solari Franca, coordinadora ejecutiva.

En la ocasión serán interpretadas obras de S. Rossi, C. Monteverdi, G.B. Vitali y M. A. Charpentier, en la primera parte del programa.

En la segunda parte, del compositor M.A. Charpentier, interpretarán el oratorio "El Hijo Pródigo". Las entradas para el concierto se encuentran a la venta en El Centro Cultural El Austral, Yungay N°733.

Y añadió, "pero si tuvieramos que remontarnos a los verdaderos orígenes, hay en esta agrupación algunos integrantes que pertenecieron al Conjunto de Música Antigua de la Universidad Católica, que fue el primero que hubo de este tipo de música en Chile y yo diría que en América Latina", señaló.

Sylvia Soubllette explicó que al concluir sus actividades "La Cantoria de San Francisco", se formó el

Sylvia Soubllette, directora del Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago.

Su directora explicó que el grupo se dedica a la música de los siglos XVII y XVIII y que realizan una importante labor de investigación de la música del pasado de América Latina. "Este año estamos preparando un programa muy importante basado en estos estudios, el que presentaremos en una gira que realizaremos por Esta-

Quiroz, cellista; Pablo Ortiz Romero, cantante; Carmen Gloria Palma, violinista; Lucía Pereira Rojas, cantante; Jeanette Pérez Valle, cantante; Leonardo Pohl Hernández, cantante; Sylvia Soubllette Asmusen, directora; Violaine Soubllette, cantante; Gonzalo Valencia Pérez, flautista; Bernardo Vargas Puentes, cantante; Mauricio Vega, violinista; Isaac Verdugo Erices, cantante; y Giardi Solari Franca, coordinadora ejecutiva. El conjunto se presentará también en Osorno.



La agrupación ofreció un concierto ayer en la ciudad, en la Iglesia Luterana.

Concierto de Música Antigua

Ofreció el Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago, que dirige la profesora Sylvia Soublette.

Como muy interesada y contenta de poder ofrecer conciertos en Valdivia dijo estar la directora del Conjunto de Música Antigua del Instituto de Música de Santiago, Sylvia Soublette.

La especialista en música antigua y directora del Instituto antes mencionado, sostuvo que siente un especial cariño por la zona, entre otras cosas, porque se trata de la región en que su marido, Gabriel Valdés, es senador.

Sylvia Soublette explicó que el conjunto, que ofreció un concierto ayer a las 20 horas en la Iglesia Luterana, es prácticamente nuevo.

"Se formó recién este año, luego de que se disolviera "La Cantoría de San Francisco" que

actual grupo estable del Instituto que tiene muchos más integrantes que el anterior: diez cantantes, que son solistas y coros; cuerdas, instrumentos antiguos, como viola da gamba, laúd, clavecín y flautas dulces, además de otros que podrían ser llamados modernos.



dos Unidos y Canadá", explicó.

En la ciudad, el conjunto presentó el un programa basado en obras de S. Rossi, C. Monteverdi, G.B. Vitali y M. A. Charpentier, en la primera parte.

En la segunda parte, del compositor M. A. Charpentier, interpretaron el oratorio "El Hijo Pródigo", que fue estrenado precisamente por este conjunto en Chile, en julio recién pasado.

El conjunto está formado por Miguel Angel Aldunce, laudista; Irene Alvarado, cantante; Julio Aravena Cabello, viola da gamba; Alma Campbell Frenk, clavecinista; Laura Delano,

ACTIVIDAD CULTURAL



INSTITUTO DE MUSICA
SANTIAGO

CORPORACION CULTURAL INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO 6º CONCIERTO DE TEMPORADA

"PROGRAMA DEDICADO A J. S. BACH"

Trío: "La Ofrenda Musical"
Sonata Nº 5 en Mi Menor
Trío Sonata en Sol Mayor

Flauta: JASHA KONEFFKE Violín: MAURICIO VEGA
Cello: ALEJANDRO TAGLE Clavecín: ALMA CAMPBELL

Martes 24 de Septiembre 19:00 horas
SALA AMERICA - BIBLIOTECA NACIONAL
Entrada Liberada

Un Viaje Inspirador

Tocar Monteverdi en una sala de conciertos cualquiera no es lo mismo que hacerlo palpando y disfrutando la mística atmósfera que sólo una iglesia de estilo barroco puede entregar. Esa fue una de las enseñanzas que recibieron los integrantes del Conjunto de Música Antigua en su reciente gira por Ecuador, México y Colombia.

Entre el 12 y el 30 de octubre pasados, el conjunto que dirige Sylvia Soublette y que depende del Instituto de Música de Santiago, tuvo la maratónica tarea de realizar un total de 11 conciertos en estos tres países.

El repertorio de la gira incluía dos programas. Uno de ellos estaba dedicado a la música virreynal de los siglos XVII y XVIII, con obras como la Opera Serenata, "Venid, venid deydades", escrita presumiblemente por Fray Esteban Ponce de León.

Antes de empezar la gira, existía la preocupación de no poder llevar ninguna pieza chilena dentro de este programa. Pero a último momento incluyeron un villancico que data de fines del siglo XVIII, descubierto recientemente por la musicóloga Doris Ipinza en los archivos de la Catedral de Santiago. Toda una novedad, dice Sylvia Soublette, especialmente si se considera que hasta hace poco, "lo más antiguo correspondía a dos obras del siglo pasado rescatadas por Samuel Claro".

Finalmente, el villancico —llamado "Un músico que va cegando el punto"— se convirtió en una de las estrellas de la gira, ya que fue una de las obras más aplaudidas y en varias oportunidades debió ser repetida.

El segundo programa comprendía música del barroco temprano italiano, destacando las obras de Monteverdi "Magnificat" y "Beatus Vir".

● El Conjunto de Música Antigua que dirige Sylvia Soublette realizó recientemente una exitosa gira por Ecuador, México y Colombia. Hoy, a las 20:30, se presenta en la Iglesia de la Divina Providencia.

Como todos los conciertos ofrecidos eran gratuitos, ya que formaban parte de iniciativas de difusión cultural de los países visitados, es lógico que estas piezas fueran desconocidas para un público heterogéneo. Sin embargo, la acogida fue excelente.

"Pocas veces hemos tenido un público tan receptivo como el de esta gira. Esa gente, que no sabe mucho de música, no va prejuzgada a un concierto a descubrir dónde está la falla, sino que va abierta a recibir lo que se le da. Eso ocurrió en todos los países que visitamos", dice la directora del conjunto.

La gira comenzó en Quito, Ecuador, con dos conciertos realizados en las Iglesias de Guápulo y de San Francisco. Luego siguieron a México, donde efectuaron el mayor número de presentaciones. Partieron tocando en la Ciudad de las Artes. Después partieron al norte y estuvieron en Chihuahua, Torreón, Durango, Saltillo, Monterrey, Mante y Victoria.

El viaje finalizó en Bogotá, Colombia, con conciertos en la Iglesia Usaquén y en la sala Bolí-

var del Palacio San Carlos. En este último lugar, chilenos y colombianos aprovecharon de rendirle un homenaje a Sylvia Soublette, por su labor como formadora de músicos jóvenes en Chile y en otros países.

Los once cantantes y siete instrumentistas que conforman el Conjunto de Música Antigua tuvieron la oportunidad de tocar, la mayoría de las veces, en iglesias de la época colonial cuidadosamente bien conservadas. Ante una ambientación tan adecuada e inspiradora, el nivel alcanzado por los músicos fue óptimo, relata Sylvia Soublette. "Ninguno quería tocar en otra parte que no fuera en una iglesia, porque todos se inspiraban al estar en esos lugares. Hubo una superación en la interpretación".

En el "Magnificat" de Monteverdi, hay un trozo (que Sylvia Soublette llama *música espacial*) en el que cantan dos sopranos. Una repite la frase de la otra, como en una suerte de eco. "Nosotros habíamos tratado de hacer ese efecto, pero nunca lo habíamos conseguido. Pero en la gira sí lo logramos. Ahora entendimos lo que Monteverdi quería. De hecho, él escribió esa obra cuando era maestro de capilla de la Iglesia de San Marcos, en Venecia", agrega.

Para el próximo año, los planes del Conjunto de Música Antigua contemplan tocar la ópera "Dafne", del compositor italiano Marco da Gagliano y preparar una síntesis de "La púrpura de la rosa", que es la primera ópera que se escribió en América.

A corto plazo, tienen programada la realización de una serie de conciertos en Santiago. Durante noviembre se presentarán, hoy, en la Iglesia de la Divina Providencia (20:30 horas); mañana, en el Instituto Cultural de Providencia (16:00 horas); y el lunes 17, en el Colegio Cumbres (19:00 horas).

Un gran elenco de artistas exhibirá la obra **Llega "El Hijo Pródigo"**

El Oratorio "El Hijo Pródigo", de Giacomo Carissimi, (el maestro Charpentier), será estrenado el próximo lunes a las 19.30 horas en el Salón Lámpara de Centro Cultural, por el Conjunto de Música de Cámara del Instituto de Música de Santiago.

La encargada del Departamento de Extensión Cultural de la Municipalidad, María Angélica Benavides, señaló que la dirección del grupo de cámara está a cargo de Sylvia Soubllette, esposa del senador Gabriel Valdés, junto a más de 20 artistas entre músicos y cantantes.

Expresó que el origen de la obra está en el capítulo XV del Evangelio según San Lucas.

Como la mayoría de los compositores italianos, Charpentier separa la acción contada por el narrador de la persuasión atribuidas a los personajes y al coro. Se encuentran en el "Hijo Pródigo" numerosos ejemplos de bajos continuos sobre los cuales la voz declama libremente a la manera italiana del siglo XVII.

El compositor emplea además efectos dramáticos extraordinarios como la utilización de las palabras "A Pereio Morior" empleadas por los italianos para expresar dolores o la flaqueza de la últimas palabras de un moribundo. Los coros del "Hijo Pródigo" se encuentran entre las cumbres de los Oratorios del maestro Charpentier, apoyado por instrumentos para aumentar la sonoridad, lo que es típicamente francés.

Se llama "Oratorio" a una obra musical basada en algún pasaje del Antiguo o el Nuevo Testamento. El Oratorio se originó en Roma, donde se podían distinguir dos estilos diferentes: por un lado se componían las famosas alegorías, sobre la vida de los santos, las virtudes cristianas y los estados anímicos, agregando una escenografía, lo que lo acercaba al género operático; y por otro -en la tradición de los laudes espirituales compuestos para el oratorio de la Congregación de San Felipe de Neri- se encontraban obras escritas para oratorios o capillas de donde viene el nombre de Oratorio.

Los organizadores de este gran espectáculo cultural señalaron que las entradas pueden ser retiradas en el Centro Cultural y que su valor es de 2 mil pesos.

Este espectáculo es organizado por la Municipalidad y cuenta con el patrocinio de El Diario Austral de Osorno.



El Conjunto de Música de Cámara pondrá en escena el famoso Oratorio de Charpentier.

Dirección de Investigación



En el área de la Extensión e Investigación la Universidad Nacional Andrés Bello ha contado -desde su fundación- con una política de apertura hacia la sociedad que la circunda, en un esfuerzo constante de relación bi-direccional: por una parte la Universidad cumple con su misión de aportar cultura a la comunidad y por otra, entrega a sus alumnos y docentes la posibilidad de comunicarse y aprender del entorno.

Líneas de acción y algunas actividades realizadas en 1995:

EXTENSION

Foros y Seminarios

El rol de la democracia directa en la reforma institucional.

Constitución Política de la República y Tratados Internacionales.

Obstáculos a la libertad de información en Chile.

¿Quién diseña la ciudad?

Ética y justicia social.

Introducción al Pensamiento

Latinoamericano.

Cuando gana la derecha: líderes conservadores norteamericanos.

La posición de Chile en la próxima

Conferencia sobre los Derechos de la Mujer, a cargo de la Sra. Josefina

Bilbao, Ministra del Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM)

Primer Taller de la Asociación de Escuelas de Periodismo y

Comunicación Social de Chile.

Cuarto Seminario de incendios de edificios de altura.

Visitas Relevantes

· Douglass C. North, Premio Nobel de Economía 1993.

· Ernesto Tugendhat, profesor Emérito de la Universidad Libre de Berlín

· Claudio Durán, profesor asociado de la Universidad de York, Canadá.

· Bruno Frey, Ph. d. en Economía y profesor de la Universidad de Zurich, experto en Federalismo y Democracia Directa.

Actividades Culturales

· Ciclo de Conciertos, en colaboración con el Instituto de Música de Santiago.

· "Juan Fernández, archipiélago olvidado"

· Cuarenta obras maestras de la arquitectura nacional

· "Me queda la palabra", de Mario Valdovinos.

· Homenaje a cuatro escritoras chilenas: Virginia Cox, Estella Díaz, Rosa Cruchaga y Cecilia Casanova.

INVESTIGACION

Promoción y convocatoria de los proyectos de investigación realizados por académicos de la Universidad así como ejecución de estudios de factibilidad operativa.

Durante 1995 el Fondo de la Universidad para fomento de la investigación seleccionó los siguientes proyectos:

· Evaluación del potencial de cultivo de Fissurella Máxima y Fissurella cummingi. Acondicionamiento de reproductores y reproducción masiva de juveniles.

· Desarrollo de las bases biológicas y técnicas para el manejo en cautiverio del lenguado chileno Paralichthys adspersus.

· Aventura ética.

· Efectos de los acuerdos comerciales internacionales en la legislación laboral chilena

CONVENIOS ACADÉMICOS INTERNACIONALES

THE AMERICAN UNIVERSITY U.S.A.

CONSORCIO UNIVERSITARIO USAC PARA ESTUDIOS EN EL EXTRANJERO U.S.A.

UNIVERSITY OF NEVADA

THE MIAMI UNIVERSITY U.S.A.

UNIVERSIDAD DE VALENCIA, ESPAÑA

UNIVERSIDAD DE GIRONA, ESPAÑA

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DEL SUR CALIFORNIA, U.S.A.

UNIVERSIDAD DE SAN BUENA CADIZ, COLOMBIA

INSTITUTO DEL SUR DEL PERU, PERU

UNIVERSIDAD LOS ANDES, COLOMBIA



De Beethoven a Bach en la Biblioteca

Los amantes de la música podrán disfrutar de una selecta programación de conciertos preparada por el Instituto de Música de Santiago, entidad que ofrecerá un ciclo de siete conciertos gratuitos que comenzará el 24 de abril a las 19 horas en la Sala América de la Biblioteca Nacional.

En esa ocasión se interpretarán el "Cuarteto en Sol mayor para cuerdas y flautas", de Mozart; una "Sonata en La mayor para cello y piano", de Beethoven, y los duetos y arias de "Las Bodas de Figaro", además del "Cuarteto en Re mayor para cuerdas y flauta", también de Mozart.

Los músicos son Jasha Koneffke (flauta traversa), Mauricio Vega (violín), Rafael Faure (viola), Alejandro Tagle (cello) y Mirtha Rojas (piano). En las arias intervendrán las sopranos Maureen Marambio y Jeanette Pérez y el baritono Manuel Domínguez.

Los conciertos que restan se desarrollarán así: el 27 de mayo Maurice Ravel; Schubert, Brahms y Schumann concentrarán el 25 de junio; el 30 de julio estarán Vitali, Monteverdi y Charpentier; el 27 de agosto Schubert, ofreciendo su ciclo de lieder "Winterreise"; el 24 de septiembre se interpretarán obras de Gerald Binzi, Ginastera, Hindemitt, Joliver, Gershwin y Dello Joro, y el ciclo se cierra el 29 de octubre con una serie de composiciones de Sebastián Bach.

ESPECTACULOS

INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO
INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA

**1^{ER} CONCIERTO
TEMPORADA
MUSICA DE CAMARA**

Primera Parte

Norman del Joio Trío para flauta, cello y piano

I Moderato

I Adagio

III Allegro Spiritoso

Segunda Parte

Astor Piazzola Trío Revolucionario

Allegro

La Muerte del Angel

Allegro

Estudio Tanguístico N° 3

Para flauta sola

Intérpretes:

Piano: Mirtha Rojas

Flauta Traversa: Jascha Koneffke - Violoncello: Alejandro Tagle

Miércoles 12 de Abril - 19:30 Hrs. Instituto Cultural de Providencia
(Av. 11 de Septiembre 1995) - Entrada Liberada



INSTITUTO DE MUSICA
SANTIAGO

Organiza: Instituto de Música de Santiago
Auspician: El Mercurio
Instituto Cultural de Providencia

EL MERCURIO
MEDIOS DE COMUNICACION



INSTITUTO
CULTURAL
DE
PROVIDENCIA

ACTIVIDAD CULTURAL

INSTITUTO DE MUSICA
SANTIAGO

INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

Carreras y Cursos Ofrecidos

♪ **Escuela de Ópera**

- ♪ Intérprete en ópera tradicional.
- ♪ Especialización ópera barroca.

♪ **Intérprete de Música Antigua**

- ♪ Formación de instrumentistas en instrumentos antiguos y cantantes.
- ♪ Práctica en conjunto.

♪ **Intérprete en:**

- ♪ Guitarra Clásica, Flauta Traversa (Tradicional y Suzuqui), Oboe,
- ♪ Clarinete, canto, Piano, Violín, Viola y Violoncello. Práctica en conjunto.
- ♪ Música de Cámara - Orquesta de Cámara.

♪ **Dirección Coral**

- ♪ Formación completa para Directores de Coro.

♪ **Bachillerato en Música**

- ♪ Grado Académico.

Cursos de Curriculum Flexible

- ♪ Instrumentos Clásicos - Canto.
- ♪ Instrumentos Populares - Canto Popular.

Programa para Niños

- ♪ Iniciación Musical - Iniciación al Piano - Iniciación al Canto -
- ♪ Coro de Niños (Audiciones desde el 3 de Marzo en adelante).

Informes y Matrículas Abiertas:

Vasconia 1927 - Providencia (a pasos de Pedro de Valdivia)

Fonos: 274 1503 - 204 5397

VIDA SOCIAL



INSTITUTO DE MUSICA
DE SANTIAGO

INSTITUTO DE MUSICA DE SANTIAGO

Ofrece los siguientes cursos para el año 1996:

PIANO
VIOLIN
VIOLONCELLO
CANTO
FLAUTA TRAVERSA
SAXO
CLARINETE
GUITARRA CLASICA
GUITARRA POPULAR
GUITARRA ELECTRICA
TEORIA Y SOLFEO
ARMONIA
COMPOSICION - MUSICA POPULAR - ARREGLO S
INICIACION MUSICAL (entre 4 y 7 años)
APRECIACION MUSICAL

"BACHILLERATO EN MUSICA"

El Programa Bachillerato en Música es un grado académico que el Instituto de Música de Santiago se ha propuesto entregar a sus postulantes como una alternativa de formación musical superior, que les permita en dos años adquirir una intensiva preparación musical de alta excelencia académica, con la cual puedan acceder (si así lo requieren) a la Licenciatura en Música.

Este grado académico se da preferentemente al alumno que se forma musicalmente en el Instituto de Música de Santiago y a egresados de Enseñanza Media con conocimientos en música.

Requisitos de Ingreso:

- Examen de admisión para alumnos sin estudios previos.
- Examen de nivelación para alumnos con conocimiento.

INFORMACIONES Y CONSULTAS

- Vasconia 1927 - Providencia
- Teléfonos: 274.15.03 - Fax: 204.53.97
- Horario de atención: 9:00 a 19:00 horas.



UNIVERSIDAD NACIONAL
ANDRÉS BELLO

Abierta al Futuro

PATROCINA:

UNIVERSIDAD NACIONAL ANDRÉS BELLO

¡felicitaciones a la profesora
Sylvia Soubllette y a su alumna
Maureen Marambio !

Don Cristóbal: Por instrucciones de
Instituto de Música de Santiago, sobre
orden del II Promotor de la Tercera
Edición
Fax N° 360 78 92

EL MERCURIO — Domingo 10 de Marzo de 1996

CRITICA DE MUSICA

Romanticismo Germano

Tres insignes compositores románticos de la primera mitad del siglo pasado abrieron la temporada de la Orquesta Filarmónica en el Teatro Municipal. Una historia espeluznante inspiró el libreto de "El cazador furtivo", de Weber, cuya obertura se basa en temas de la ópera que resume lo modular de la trama.

El director Michelangelo Veltri hizo gala de sensibilidad y finura desde el grave comienzo. La dinámica alocuente de las cuerdas, el difícil cuarteto de trompas y el ambiente de lúgubres trémolos preparan la inquietud del *Molto vivace*, con el canto pasional del clarinete solista. Un momento cumbre fue el estallido del *Da mayor final golpe dramático* que dio cisa a una entrega brillante.

"Obertura, Scherzo y Finale" de Schumann, data de 1841, año de

su sinfonía N°1 y la así llamada N°4 y el primer movimiento del Concerto para piano y orquesta. Aunque entre tantas creaciones significativas este opus 52 ocupa un lugar menos conspicuo, la partitura muestra el sincero afán de mantener el espíritu romántico sin abandonar los moldes de la tradición. Hay instantes particularmente logrados, como la inspiración amena del Scherzo y la textura de cámara de muchos compases. Sin agregar nada especial a lo anterior, el Finale con sus atisbos de contrapunto guarda un nivel honroso, y la interpretación solista por nuestros músicos trajo interés constante de la concurrencia.

Cuando compuso esta obra menor, Schumann contaba 31 años. A la misma edad su amigo y



El director Michelangelo Veltri hizo gala de sensibilidad y finura.

compañero de luchas Mendelssohn había tenido la ambiciosa idea de escribir una Sinfonía-Cantata, el "Himno de alabanza", igualmente opus 52. Según el ejemplo de la "Novena" de Beethoven, tres movimientos sinfónicos rematan en una especie de oratorio cuyo texto mezcla, en el caso de Mendelssohn, extractos bíblicos con pasajes de la liturgia luterana, siendo el compositor un fervoroso protestante.

La prolija obra equivale a un triunfo de oficio e ingenio, desde la transparencia de redacción, y las virtudes sonoras de la sinfonía hasta la variedad de la cantata, donde a la orquesta se suman el coro y los cantantes solistas. El maestro titular Michelangelo Veltri corroboró aquí su enorme pericia en la conducción de las voces humanas.

Ya es más que una promesa la soprano vitamarina Maureen Marambio, que entregó su exigente parte con brillo, soltura y buen gusto, armoniosamente afilada en un corto pasaje con el saturado registro *mezzo* de Carmen Luisa Letelier. Solo o en dúo con la soprano, el tenor Luis del Río puso su timbre de grata calidez al servicio eficiente del mensaje artístico.

Párrafo aparte merece la espléndida labor del Coro del Teatro Municipal. De afinación impecable, firme y expresivo en cualquier tesitura, se distinguió por la misma nitidez fonética del idioma alemán que el trio de solistas. Mercedamente, el director del coro, Jorge Klastornick, compartió las ovaciones de la sala junto a Veltri, los cantantes y la orquesta.

Federico Henríquez

Debuta la

Ópera barroca en Chile



CON LA RÉGIE DEL INGLÉS JACK EDWARDS SE MONTARÁ POR PRIMERA VEZ EN EL PAÍS UNA ÓPERA DEL SIGLO XVIII. INSPIRADA EN EL MITO GRIEGO, "DAFNE" MUESTRA LA ESTÉTICA MUSICAL Y TEATRAL DE UNA ÉPOCA.

Texto: Paola Pino
Fotos: Ginette Riquelme

Después de doscientos años, la ópera barroca vuelve a estar de moda. Original del siglo XVIII, pasó prácticamente al olvido hasta hace unas tres décadas, cuando comenzó a resurgir en el Viejo Continente.

Acostumbrados al repertorio medieval y renacentista, los europeos descubrieron lo bien documentado que estaban los estilos musicales barrocos, especialmente en lo vocal. El hallazgo se difundió con rapidez y hoy la ópera barroca ocupa un importante lugar en escenarios de Europa, Estados Unidos y Australia.

En Chile, el género debutará el próximo 7 de agosto en el Teatro Municipal de Viña del Mar con *Dafne*, que luego itinerará por el país. La idea de montar la obra se gestó en el Instituto de Música de Santiago, donde se reunieron el Conjunto de Música Antigua que dirige Sylvia Soublette y el grupo de danza antigua de Sara Vial. Todos bajo la dirección del experimentado régie y diseñador teatral inglés, Jack Edwards.

Original del veneciano Antonio Caldara (1670-1736), la obra está basada en la mitología clásica y describe el amor que siente Apolo (Bernardo Vargas) por Dafne (Jeanette Pérez). Sin ser correspondido, pretende tomarla a la fuerza, pero Dafne pide ayuda a los dioses, quienes la transforman en laurel. Su padre, Peneo, llora la desgracia hasta que sus lágrimas se transforman en río.

Según Edwards, esta será la primera vez que se estrene una obra de Caldara en el mundo. Compositor prolífico, sus creaciones pasaron inadvertidas en relación a la de sus contemporáneos Bach y Haendel. Escribió según los cánones de la época, cultivando una temática pastoral y una estructura simi-



lar a la que usaba este último.

El montaje de Edwards se propone respetar los cánones estéticos de época. "Quiero recrear ese realismo cargado de artificialidades. La mayoría de los teatros estaban equipados con máquinas que permitían bajar dioses y nubes del cielo, o elevar a Plutón desde el infierno. Se trabajaba mucho con luces que obviamente no eran eléctricas, sino cientos de velas. Por eso era vital que los actores enfatizaran sus gestos para proyectarse sobre el escenario".

—A diferencia de la mayoría de los directores que montan óperas barrocas y hacen una versión moderna, usted reproduce la época. ¿Cómo lo consigue?

—Los cantantes debieron reaprender el estilo vocal del Barroco. Este trabajo nunca se ha hecho en Chile y aunque estoy trabajando con cantantes jóvenes de voces hermosas, no todos son actores. De allí que sus movimientos en escena sean contemporáneos. He tenido que equilibrar una gestualidad que tenga algún sentido para el público actual con lo auténtico.



—¿Qué referencias utilizó para diseñar el vestuario?

—La mayoría de los trajes de *Dafne* no son muy elaborados por su estilo pastoral. Investigué el período en galerías de arte y museos europeos. Muchos de los artistas que trabajaron desde mediados del XVII al XVIII no sólo crearon la ilusión del paisaje perfecto. Además mostraron la posición y actitud corporal de la época. Como referencias escogí obras de los pintores franceses del siglo XVII y los italianos del XVIII, como Tiepolo. Me he tomado ciertas libertades en la escenografía y el vestuario. Hay quienes son puristas en el diseño, pero serlo es muy difícil por el alto costo que significa montar con exactitud una ópera barroca. La pureza está determinada por el presupuesto de cada compañía.

—¿Cómo se valora una ópera barroca?

—La parte más difícil de la ópera es el recitativo porque contiene la línea central de la historia. En este caso, la relación de Dafne con el pastor del cual se enamora. Los actores lo han trabajado primero recitando,

para que comprendan la confrontación. Luego introduzco la música y la gestualidad. He tratado de que cada palabra esté simbolizada con un movimiento.

Itinerario

7 de agosto, estreno en Viña del Mar
11 de agosto, Antofagasta
13 de agosto, Iquique
17 de agosto, Teatro California, Santiago
21 de agosto, Temuco
23 de agosto, Valdivia
24 de agosto, Puerto Varas
31 de agosto, Club Providencia, Santiago
3 y 4 de septiembre, La Serena
7 de septiembre, Escuela Militar, Santiago